



MAŁOPOLSKA

Hauptstadt der Region: Kraków
Größere Städte: Tarnau, Neu Sandez, Auschwitz

Fläche: 15.182 km² (ca. 5% der Fläche Polens)

Einwohnerzahl: 3.286 Mio. Menschen (ca. 8% der Bevölkerung Polens)

Landschaft:

- **höchster Gipfel – Rysy:** 2499 m ü. d. M.
- **Berge – Tatry, Beskidy, Pieniny, Gorce**
- **Vorgebirge – Pogórze Karpackie**
- **Hochebenen – Wyżyna Krakowsko-Częstochowska**
- **Tiefenbenen – Tal der Wisła**
- **wichtigste Flüsse – Wisła, Dunajec, Poprad, Raba, Skawa, Biała**
- **Wasserreservoirs – Czorszyński, Rożnowski, Czchowski, Dobczycki, Klimkówka**
- **höchstgelegene, sauberste Seen – Morskie Oko, Czarny Staw, Seen der Dolina Pięciu Stawów Polskich**
- **größte und tiefste Höhle – Jaskinia Wielka Śnieżna: über 22 km Ganglänge, 824 m Tiefe**
- **14 Objekte auf der Liste des UNESCO-Welterbes**
- **252 Objekte auf der Route der Holzarchitektur**
- **50 Objekte auf dem Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs**

Korrektur: Aurelia Holubowska, Agnieszka Szmuc
Fotos: Archiwum Narodowe in Kraków, Krzysztof Bzowski, Bogusław Czerwiński, Paweł Fabjański, Gmina Sękowa, Joanna Gorlach, Piotr Jasion, Rafał Korzeniowski, Paweł Krawczyk (Stadtverwaltung Kraków), Museum der Polnischen Heimatarmee, Museum der Polnischen Luftfahrt (MLP), Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Bezirksmuseums in Tarnau (Muzeum Okręgowe w Tarnowie), Muzeum PTTK in Gorlice, Muzeum Tatrzańskie, NAC (Narodowe Archiwum Cyfrowe), Michał Piotrowski (Archiv des Wettbewerbs „Skarby Małopolski”), PWSZ in Tarnów (Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa), Kreisratsamt in Tarnów, Marschallamt der Woiwodschaft Małopolskie, Wikimedia Commons, Piotr Witosławki, Mateusz Zaręba

Umschlag: Kraków ul. Floriańska (ca. 1905), MHK
Zeichnungen: Sebastian Kwieciński, Paulina Seweryn
Grafische Konzeption: Michał Tincel
Kartenerstellung: Dawid Kwoka
Satz: Krzysztof Hosaja, Paulina Seweryn, Michał Tincel
Druck: Drukarnia Technicolor
Die Autoren und Herausgeber der Publikation haben sich um die Richtigkeit des Textes bemüht. Für eventuelle Änderungen, die nach Redaktionsschluss eingetreten sind, kann jedoch keine Verantwortung übernommen werden.
Stand des Materials: 30.10.2013.
Kraków 2013, ISBN 978-83-64155-02-4



Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs

Małopolska

www.szlakpierwszejwojny.visitmalopolska.pl



Der Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs in der Woiwodschaft Małopolskie führt zu Orten, die in den Jahren 1914-1915 Schauplatz von Schlüsselfechten an der Ostfront des 1. Weltkriegs waren. Die Wanderung auf dem Weg beginnt in Kraków (Krakau). Die mächtigen Forts der Festung Kraków, welche während der Kämpfe nördlich und südlich der Hauptstadt von Małopolska Ende 1914 eine wichtige Rolle spielte, verwundern bis heute mit der Größe der Anlage. In Kraków befindet sich das Muzeum Lotnictwa Polskiego (Museum der Polnischen Luftfahrt) mit authentischen Kampfflugzeugen aus den Jahren des 1. Weltkriegs. Aus Kraków brach ebenfalls die berühmte I. Kaderkompanie von Józef Piłsudski zum Kampf auf – ihrer Spur folgend kann man Orte erreichen, an denen polnische Schützeinheiten und später die Polnischen Legionen von Józef Piłsudski kämpften. Die Routen des Weges führen zu den Schlachtfeldern nördlich von Kraków, die mit den Kämpfen in der Krakau-Tschenstochauer Jura im November 1914 verbunden sind, anschließend nach Süden, wo bei Łapanów und Limanowa Kämpfe geführt wurden und weiter in die Gebiete, in denen sich Anfang Mai 1915 die durchbrechende und für Österreich-Ungarn und Deutschland siegreiche Schlacht bei Gorlice abspielte. Schließlich werden die malerischen Ketten der Niederen Beskiden erreicht, die ebenfalls voller Kriegsandenken sind.

In Tarnów (Tarnau) verweilen kann man Gebäude sehen, die mit der Zeit des Großen Krieges verbunden sind, solche wie die ehemalige Kaserne oder das Garnisonskrankenhaus. Nach Süden reisend kann man die Schlachtfelder des Kampfes bei Łowczówek von Dezember 1914 sowie die anmutigen Nekropolien des Tarnauer Landes besuchen.

MAŁOPOLSKA Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs

Touristischer Reiseführer



Małopolska

Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs

WEG DER OSTFRONT DES 1. WELTKRIEGS IN MAŁOPOLSKA

KRAKÓW (KRAKAU)

- ① Obelisk auf der Kaim Anhöhe
- ② Weg der Festung Kraków – Südabschnitt
- ③ Weg der Festung Kraków – Nordabschnitt
- ④ Fort Prokocim
- ⑤ Fort Kosocice
- ⑥ Fort Rajsko
- ⑦ Museum der Polnischen Luftfahrt
- ⑧ Fort Grębałów
- ⑨ Fort Krzesławice
- ⑩ Fort Tonie
- ⑪ Lager- und Wirtschaftskomplex der k. u. k. Armee, Museum der Polnischen Heimatarmee
- ⑫ Oleandry – Abmarschort der I. Kaderkompanie

MICHAŁOWICE-KOMORA

- ⑬ Obelisk an der Grenze der Besatzungsgebiete Österreichs und Russlands
- ⑭ MIECHÓW
- ⑮ Denkmal der Unabhängigkeitskämpfer
- ⑯ Soldatenquartier auf dem Gemeindefriedhof

KSIĄŻ WIELKI

- ⑰ Palast in Mirów
- ⑱ Soldatenquartier auf dem Gemeindefriedhof

KALIS

- ⑲ Soldatenfriedhof Ogonów
- ⑳ KRZYWOPIŁOTY – BYDLIN
- ㉑ Kampfschauplatz bei Krzywopłoty und das Quartier der Legionäre auf dem Gemeindefriedhof

JANGROT – CIEPLICE

- ㉒ Soldatenfriedhof
- ㉓ SKAŁA
- ㉔ Soldatenquartiere auf dem Gemeindefriedhof
- ㉕ Denkmal der Opfer des 1. Weltkriegs

RZEPLIN

- ㉖ Zwei Soldatenfriedhöfe
- ㉗ WIELICZKA
- ㉘ Soldatenquartier Nr. 381 auf dem Kommunalfriedhof
- ㉙ MUCHÓWKA
- ㉚ Soldatenfriedhof Nr. 308
- ㉛ KAMIONKA MAŁA
- ㉜ Soldatenfriedhof Nr. 357
- ㉝ CHYSZÓWKI – PRZEŁĘCZ RYDZA-ŚMIGŁEGO
- ㉞ Denkmal des Treffens der Generationen

LIMANOWA

- ㉟ Soldatenfriedhof Nr. 366 – Quartier auf dem Kommunalfriedhof
- ㊱ Haus Mieroszewski – Aufenthaltsort von Józef Piłsudski
- ㊲ Soldatenfriedhof Nr. 368 auf der Jabloniec Anhöhe

MARCINKOWICE

- ㊳ Herrenhof der Morawskis
- ㊴ Soldatenfriedhof Nr. 352
- ㊵ NOWY SĄCZ (NEU SANDEZ)
- ㊶ Soldatenfriedhof Nr. 350 – Quartier auf dem Kommunalfriedhof
- ㊷ Quartier der Legionäre auf dem Kommunalfriedhof
- ㊸ Freiheitseiche

GORLICE

- ㊹ Soldatenfriedhof Nr. 91
- ㊺ Regionalmuseum des PTTK Łukasiewicz
- ㊻ MAŁASTÓW
- ㊼ Soldatenfriedhof Nr. 60

ŁUZNA – PUSTKI

- ㊽ Soldatenfriedhöfe Nr. 123 und 122
- ㊾ STASZKÓWKA
- ㊿ Soldatenfriedhof Nr. 118
- 1 TARNÓW (TARNAU)
- 2 Denkmal des Unbekannten Soldaten
- 3 Ehemaliges Militärkrankenhaus
- 4 Ehemalige österreichisch-ungarische Kaserne
- 5 Ehemaliger Sitz der österreichisch-ungarischen Garnisonführung
- 6 Palast Sanguszko – ehemaliger Sitz des russischen Militärstabs
- 7 Soldatenfriedhöfe Nr. 200, 201, 202, 202a, 203

ŁOWCZÓWEK

- 8 Soldatenfriedhof Nr. 171
- 9 LUBINKA UND DĄBRÓWKA SZCZEPANOWSKA
- 10 Ensemble der Soldatenfriedhöfe Nr. 191, 192, 193
- 11 ZAKLICZYN
- 12 Soldatenfriedhof Nr. 293
- 13 BOGONIUWICE
- 14 Soldatenfriedhof Nr. 138

LEGENDE DER KARTENSYMBOLS IM REISEFÜHRER

- Denkmal/Obelisk
- Palast
- Museum
- Schlachtfeld/Abmarschort
- Militärkrankenhaus
- Naturdenkmal
- Kaserne/Garnison
- Soldatenfriedhof
- Fort/Festung

This project has been co-financed by the European Union as part of the Małopolska Regional Operational Programme 2007-2013

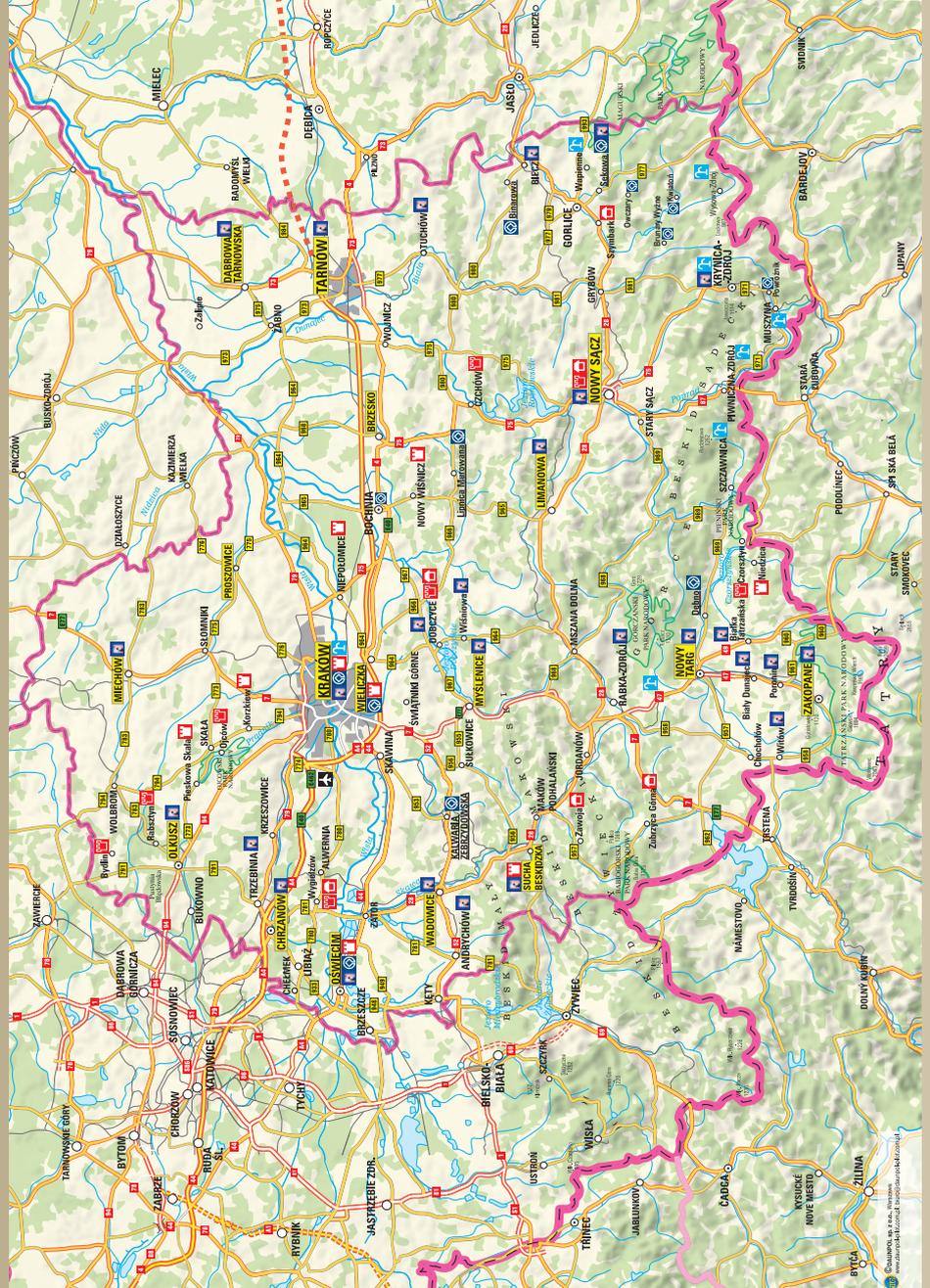
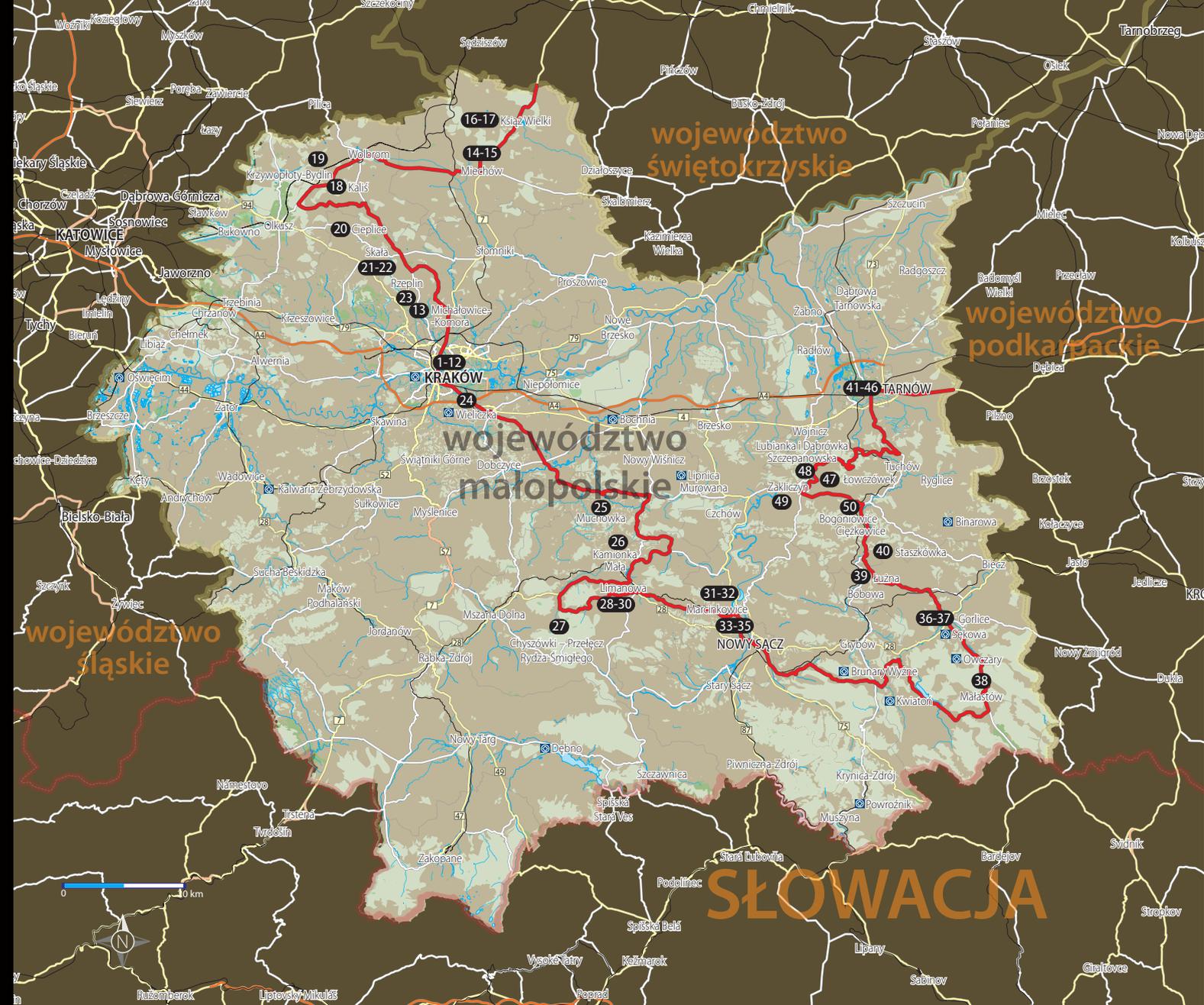
Herausgeber: Marschallamt der Woiwodschaft Małopolskie
Département für Tourismus, Sport und Promotion
ul. Basztowa 22, 31-156 Kraków
www.visitmalopolska.pl
Konzept: Anna Niedzwieńska
Koordination: Małgorzata Czapla
Mitarbeit: Małgorzata Kozak

Verlagsbearbeitung:
Amistad sp. z o.o.
ul. Stolarska 13/7, 31-043 Kraków
Tel./Fax: + 48 12 4229922
biuro@polskatourystyczna.pl
www.polskatourystyczna.pl

Text: Krzysztof Bzowski (Kapitel I, Kapitel III – Teil 2, 3, 4; Kapitel IV; thematische Seite: „Małopolskas Weg zur Unabhängigkeit“), thematische Infografiken)
Dr. Krzysztof Mroczkowski (Kapitel II; Kapitel III – Teil I; thematische Seiten: „Der Krieg mit den Augen der Soldaten“, „Die Luftwaffe“, „Soldatenfriedhöfe“; historische Infografiken)
Fachberatung: Dr. hab. Michał Baczkowski, Dr. Krzysztof Mroczkowski, Dr. hab. Andrzej Olejko
Übersetzung: GEP Chroszcz
Produktionsleiter: Ewelina Wolna
Redaktion: Aurelia Holubowska



WEG DER OSTFRONT DES 1. WELTKRIEGS IN MALOPOLSKA



TOURISTENINFORMATIONSPUNKTE MSIT

KRAKÓW (KRAKOW)

InfoKraków, it.krakow@msit.malopolska.pl, www.info.krakow.pl
 ul. Powiśle 11, 31-101 Kraków, Tel.: +46 513099688, powisle@info.krakow.pl
 ul. św. Jana 2, 31-018 Kraków, Tel.: +48 12 4217787, jana@info.krakow.pl
 ul. Józefa 7, 31-056 Kraków, Tel.: +48 12 4220471, jozefa@info.krakow.pl
 Sukennice, Rynek Główny 1/3, 31-042 Kraków, Tel.: +48 12 4387310, sukennice@info.krakow.pl
 ul. Szpitalna 25, 31-024 Kraków, Tel.: +48 12 4320110, szpitalna@info.krakow.pl
 Pawilon Wyspańskiego, pl. Wszystkich Świętych 2, 31-004 Kraków, Tel.: +48 12 6161886, wyspanski@info.krakow.pl
 Międzynarodowy Port Lotniczy w Balicach, 32-083 Balice, Tel.: +48 12 2855341, balice@info.krakow.pl

ANDRYCHÓW:

Rynek 27, 34-120 Andrychów, Tel.: +48 33 8429836,
 it.andrychow@msit.malopolska.pl, www.it.andrychow.eu

BLASKA TATRZAŁKA:

ul. Siodkowa 179A, 34-405 Biaska Tatrzańska, Tel.: +48 18 5331959,
 it.biaska-tatrzansta@msit.malopolska.pl

BIŁY DUNAIEC:

ul. Jana Pawła II 363, 34-425 Biały Dunajec, Tel.: +48 18 2001690,
 it.bialy-dunajec@msit.malopolska.pl, www.gokbialydunajec.pl

BIELEC:

Rynek 1, 38-340 Bielec, Tel.: +48 13 4479247, it.bielec@msit.malopolska.pl,
 www.bielec.pl

CHRAZÓW:

al. Henryka 40, 32-500 Chrzatów, Tel.: +48 32 6232044,
 it.chrazow@msit.malopolska.pl, www.visit-powiat-chrzatowski.pl

DĄBROWA TARNOWSKA:

ul. Półna 13, 33-200 Dąbrowa Tarnowska, Tel.: +48 14 6570007,
 it.dabrowatarnowska@msit.malopolska.pl, www.dabrowatar.pl

DOBZYCE:

ul. Podgórska 1, 32-410 Dobzyce, Tel.: +48 12 2710153,
 it.dobzyce@msit.malopolska.pl, www.dobzyce.pl/dla-turystow

KRYNICZA-ZDRÓJ:

ul. Zdrójowa 4/2, 33-380 Krynica-Zdrój, Tel.: +48 18 4725577,
 it.krynica-zdroj@msit.malopolska.pl, www.krynica-zdroj.pl

LIMANOWA:

Rynek 25, 34-600 Limanowa, Tel.: +48 18 3375800, it.limanowa@msit.malopolska.pl,
 www.powiat.limanowa.pl

MIECHÓW:

Kościuszki 1A, 32-200 Miechów, Tel.: +48 41 3631311,
 it.miechow@msit.malopolska.pl

MYŚLENICE:

Rynek 27, 32-400 Myślenice, Tel.: +48 12 2722312, it.myslenice@msit.malopolska.pl,
 www.myslenice.pl

www.visitmalopolska.pl



NOVY SĄCZ (NEO SANDEZ): ul. Szwedzka 2, 33-300 Nowy Sącz, Tel.: +48 18 4442422,
 it.nowy-sacz@msit.malopolska.pl, www.ct.com.pl

NOVY TARG: Rynek 1, 34-400 Nowy Targ, Tel.: +48 18 2663036,
 it.nowy-targ@msit.malopolska.pl, www.it.nowy-targ.pl

OLKUSZ: ul. Floriańska 8, 32-300 Olkusz, Tel.: +48 32 2109251, +48 32 6421926,
 it.olkusz@msit.malopolska.pl, www.wumig.olkusz.pl

OSWIECIM (AUSCHWITZ): ul. Leęczynskiej 12, 32-600 Oswiecim, Tel.: +48 33 8430091,
 it.oswiecim@msit.malopolska.pl, www.it.oswiecim.pl

PORONIN: ul. Józefa Piłsudskiego 2, 34-520 Poronin, Tel.: +48 18 2074298,
 it.poronin@msit.malopolska.pl, www.poronin.pl

RABKA-ZDRÓJ: ul. Parkowa 2, 34-700 Rabka-Zdrój, Tel.: +48 18 2691563,
 it.rabka-zdroj@msit.malopolska.pl, www.rabka.pl

SIGÓWA: Stary 19, 38-307 Sigów, Tel.: +48 18 3518770, it.sekowa@msit.malopolska.pl,
 www.sekowa.pl

SUCHA BESZEDZKA: ul. Zamkowa 1, 34-200 Sucha Beskidzka, Tel.: +48 33 8726005,
 it.sucha-beskidzka@msit.malopolska.pl, www.it.sucha-beskidzka.pl

TARNÓW (TARNOW): Rynek 7, 33-100 Tarnów, Tel.: +48 14 6889090, it.tarnow@msit.malopolska.pl,
 www.it.tarnow.pl

TRZEBNITZA: ul. Kościuski 74, 32-540 Trzembna, Tel.: +48 32 6121497,
 it.trzebna@msit.malopolska.pl, www.trzebna.pl

TUCHÓW: ul. Chopina 10, 33-700 Tuchów, Tel.: +48 14 6525636, it.tuchow@msit.malopolska.pl,
 www.tuchow.pl

WADOWICE: ul. Kościelna 4, 34-100 Wadowice, Tel.: +48 33 8732365,
 it.wadowice@msit.malopolska.pl, www.it.wadowice.pl

WIŚNIOWA: Wiśniewska 301, 32-412 Wiśniewa, Tel.: +48 12 2714493,
 it.wisniewa@msit.malopolska.pl, www.ug-wisniewa.pl

WIŃCÓW: Włóch 239A, 34-512 Wińców, Tel.: +48 18 2071998, it.wincow@msit.malopolska.pl,
 www.koscielko.com.pl

ZAKOPANE: ul. Kościeliska 7, 34-500 Zakopane, Tel.: +48 18 2012004,
 it.zakopane@msit.malopolska.pl, www.zakopane.eu

Małopolska

Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs



szlak frontu wschodniego
I wojny światowej

KAPITEL 1. GALIZISCHES MAŁOPOLSKA	4
KAPITEL 2. DIE ZEIT DES GROSSEN KRIEGES	14
KAPITEL 3. WEG DER OSTFRONT DES 1. WELTKRIEGES	24
Kraków und Umgebung	26
Die Gegenden um Limanowa und Neu Sandez (Nowy Sącz)	44
Gorlice und Umgebung	56
Tarnau und Umgebung	68
KAPITEL 4. PRAKTISCHE INFORMATIONEN	80
Anfahrt, Währung, Konsulate	82
Objektindex	83
Ortsindex	84
THEMATISCHE SEITEN	
Małopolskas Weg zur Unabhängigkeit	auf Seite 16
Die Luftwaffe	auf Seite 16
Der Krieg mit den Augen der Soldaten	auf Seite 48
Soldatenfriedhöfe	auf Seite 48

Der Herausgeber des Reiseführers dankt für die Zurverfügungstellung der Fotos:

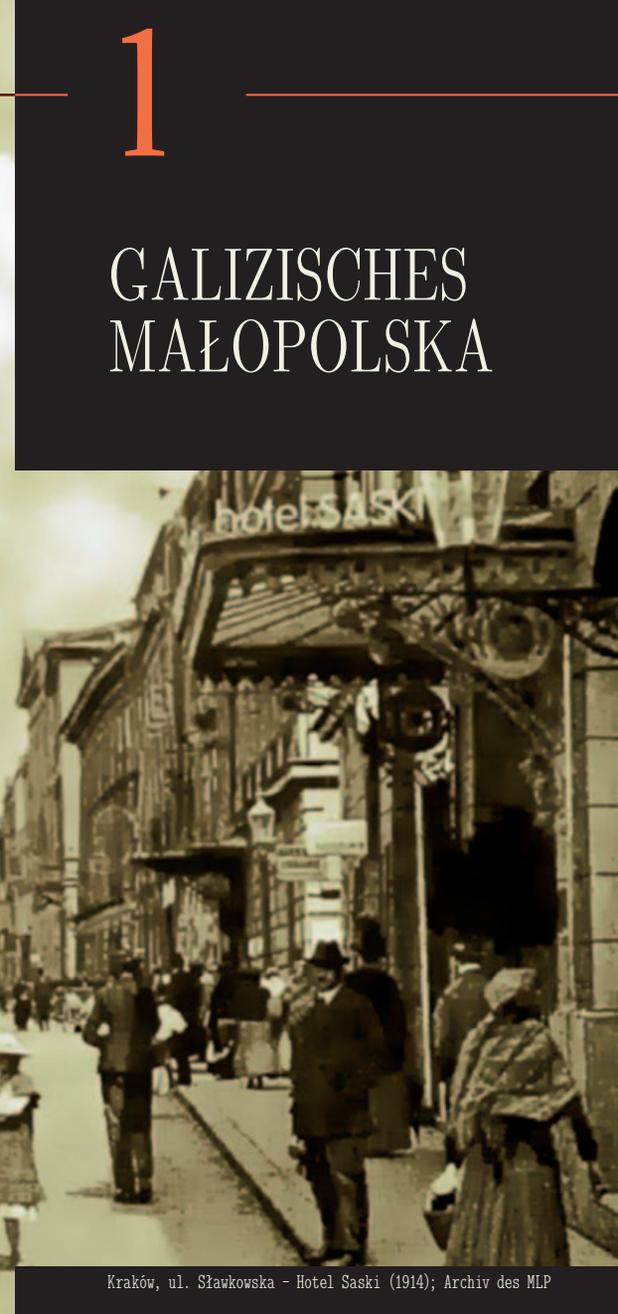
Archiwum Narodowe in Kraków, Muzeum Historyczne der Stadt Kraków, Muzeum Lotnictwa Polskiego in Kraków, Muzeum Okręgowe in Nowy Sącz, Muzeum Okręgowe in Tarnów, Muzeum Regionalne PTTK in Gorlice, Muzeum Tatrzańskie, Herrn Piotr Jasion, Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa in Tarnów, Kreisratsamt in Tarnów, Gemeindeamt Sękowa, Stadtverwaltung Kraków.

Der Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs in der Woiwodschaft Małopolskie (Kleinpolen) führt zu vielen Orten, die in den Jahren 1914–1915 Schauplatz von Schlüsselgefechten zwischen den Armeen Österreich-Ungarns sowie Deutschlands und der Armee Russlands an der Ostfront des Großen Krieges waren. Entlang des Weges reisend gibt es Andenken an die damalige Zeit zu sehen: die Forts der Festung Kraków, das „Oleandry“ in Kraków, von dem aus die I. Kaderkompanie los zog, Museen sowie zahlreiche von seinerzeit berühmten Künstlern entworfene Soldatenfriedhöfe. Auf der Route befinden sich ebenfalls alte Militärobjekte, z.B. Kasernen, die Stabsitze der kämpfenden Armeen, Militärkrankenhäuser. An manchen Stellen blieben Reste von Gräben und anderen Feldbefestigungen erhalten, allerdings ist es nicht leicht sie zu finden. Kein Wunder, wenn der berühmte ungarische Schriftsteller Ferenc Molnár, Kriegskorrespondent an der Ostfront, bereits ein Jahr nach den Kämpfen damit seine Probleme hatte...

Seit Ausbruch des Großen Krieges ist bereits ein ganzes Jahrhundert vergangen. Seine Geschichte ist durch das Andenken an den folgenden Weltkrieg in den Hintergrund geraten. Der Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs entstand, um das Andenken an jene Ereignisse näher zu rücken, die vor einem Jahrhundert die Welt so gestalteten, wie wir sie heute kennen. Im Reiseführer werden Objekte entlang des Weges, die politisch-gesellschaftliche Situation in der Region vor Ausbruch des Großen Krieges sowie der Verlauf der Kämpfe an der Ostfront in den Jahren 1914–1915 präsentiert. Der Text wird durch Themenseiten ergänzt, die wichtigen, mit dem 1. Weltkrieg verbundenen Problematiken gewidmet sind sowie durch Informationen über Touristenattraktionen, die in der Nachbarschaft der Route liegen.

1

GALIZISCHES MAŁOPOLSKA



Kraków. Ul. Sławkowska.
Hotel SASKI

MAŁOPOLSKA AM VORTAG DES GROSSEN KRIEGES

– große Politik und das Alltagsleben

Betrachtete man im Jahre 1914 die politische Karte Europas, z.B. die des berühmten Berliner Verlages Pharus Verlag G.m.b.H. Berlin, so würde man in ihrer Mitte statt mehrerer heute existierender, unabhängiger Staaten lediglich einige wenige sehen, jedoch dafür riesige. Unter den Staaten, die nach dem 1. Weltkrieg entstanden und auf der politischen Karte von 1914 nicht zu finden wären,

ist auch Polen – seinerzeit unter den drei großen Monarchien aufgeteilt.

DER KRIEG DREIER MONARCHIEN

Zum mächtigen Russland, das von Nikolaus II. aus der Romanow-Dynastie allein regiert wurde, gehörte die Mehrheit der polnischen Gebiete, darunter Warschau (Warszawa). Nach dem Fall des Januaraufstandes 1864 schuf die Zarenregierung

die Reste der Autonomie ab, an der sich das Königreich Polen erfreute, und beseitigte kurz darauf dieses merkwürdige Gebilde, das 1815 während des Wiener Kongresses entstanden war. Alle Formen des polnischen Nationallebens wurden brutal niedergeschlagen, das Land unterlag einer Zwangsrussifizierung. Die Polen hatten keinerlei Einfluss auf die Regierung. Im Ausbruchsjahr des Großen Krieges war Russland bereits seit vielen Jahren mit Frankreich sowie Großbritannien in einer Allianz verbündet und bildete eine Opposition zu den übrigen zwei Staaten, die über die polnischen Gebiete regierten.

Auf die andere Seite der Barrikade stellten sich die sog. Zentralstaaten – die Österreichisch-Ungarische Monarchie sowie das Deutsche Kaiserreich. Der südliche Teil der polnischen Gebiete blieb in den Händen der Donaumonarchie, wie die Österreichisch-Ungarische Monarchie genannt wurde. Dieser weitläufige Staat, den seit mehr als einem halben Jahrhundert der betagte Kaiser Franz Joseph I. aus der Habsburg-Dynastie regierte, war ein Konglomerat

Polnische Gebiete 1914



GALIZISCHES MAŁOPOLSKA



Gebäude des Nationalparlaments in Lemberg (Lviv);
Archiv Wikimedia Commons

vieler sich sehr unterscheidender Provinzen, die von zahlreichen Ethnien und Volksgruppen bewohnt wurden. Eine davon waren die Polen. In den Grenzen des Habsburgerstaates befand sich ganz Małopolska südlich der Weichsellinie sowie nördlich des Flusses ein Stück Land in der Gegend um Kraków. Die Hauptstadt von Małopolska wurde 1846 an Österreich angeschlossen. Kraków war seinerzeit eine Grenzprovinzstadt zur Hauptstadt der polnischen Gebiete unter der Habsburger Monarchie wurde Lemberg (Lviv), die mit der Zeit zur größten Feste im Staat wurde.

GALIZISCHE AUTONOMIE

Die gesamte heutige Woiwodschaft Małopolskie lag in den Grenzen zweier feindlicher Staaten. Obwohl beide Teile, sowohl Galizien, als auch die südlichen Gebiete des einstigen Kongresspolens, arm und zurückentwickelt waren, so lebten die Polen im Kongressteil wörtlich unter dem Stiefel der Zarenregierung, wohingegen in Galizien eine in anderen polnischen Gebieten nicht anzutreffende Freiheit herrschte. Österreich-Ungarn war seit 1867 eine konstitutionelle, dualistische Monarchie, die aus zwei Staaten bestand, welche durch das

Monarchiewesen sowie einige wenige andere Institutionen, wie z.B. die gemeinsame Armee, verbunden waren. Galizien, als Teil des ersteren der beiden Staaten, war eine Provinz mit sehr weitläufiger Autonomie, die 1873 endgültig beschlossen wurde, mit eigenem Landesparlament sowie einem entwickelten System von Selbstverwaltungen. Im ganzen Land herrschten zahlreiche Bürgerfreiheiten. Polen konnten nicht nur in Galizien in den höchsten Ämtern arbeiten, sondern auch in der Zentralregierung der Monarchie: Ab Mitte des 19. Jh bis zum Ausbruch des 1. Weltkriegs hatten drei von ihnen sogar die Funktion des österreichischen Premierministers inne. In Galizien wurde in der Zeit vor dem Ausbruch des Großen Krieges die polnische Sprache, im Gegensatz zu den russischen und deutschen Besatzungsgebieten, nicht nur nicht niedergeschlagen, sondern sie hatte sogar den Status der offiziellen Amtssprache! Das polnische Schulsystem funktionierte auf allen Ebenen – einschließlich polnischer Universitäten in Kraków und Lemberg. Das polnische Kultur- und Politikleben blühte und polnische Aktivisten aus den russischen Besatzungsgebieten fanden in Galizien

Schutz: Es reicht bereits an Józef Piłsudski und Roman Dmowski zu denken.

Dadurch wurde das autonome Galizien seinerzeit zu einer wahren Enklave der Freiheit für die Polen. Obwohl die Armut allen zusetzte, Tausende von Menschen emigrierten, die Industrie sich in einem nicht großen Maßstab entwickelte und Regierungsinvestitionen, bis auf solche aus militärischen Gründen, die ganze Provinz umgingen, so wurde die Region doch zu einer Schmiede für erfahrene, polnische Kader der zukünftigen, unabhängigen Rzeczpospolita sowie zum Zentrum für die polnische Volks- und Unabhängigkeitsbewegung: ein wahres „polnisches Piemont“.

DIE EINWOHNER VON MAŁOPOLSKA

Die traditionell angenommene Grenze zwischen dem östlichen und westlichen Provinzteil war der Fluss San. Im Westteil dominierte die polnische Bevölkerung. 96% der Einwohner deklarierten 1910 Polnisch als ihre eigene Sprache, im Maßstab der ganzen Provinz waren das hingegen knapp über 60%. In Westgalizien waren Juden nicht so zahlreich wie im Osten. Der größte Teil von ihnen bevölkerte Städte, in Kraków bildeten sie z.B. etwa 30% der Einwohner, in Dąbrowa Tarnowska mehr als die Hälfte. In den Dörfern lebten erheblich weniger. Die südöstlichen, karpatischen Ränder der Region bewohnten die Lemken. Diese Bergbewohner russinischer Abstammung besetzten die Niederer und Sandezer Beskiden bis nach Szczawnica-Zdrój. Sie betrachteten sich manchmal selbst als Ukrainer, meistens jedoch als „Hiesige“. Von den Polen unterschied sie neben der Sprache und spezifischen Kultur auch der Glaube – es dominierte hier die griechisch-katholische (andernorts die römisch-katholische) Kirche, wobei ab Ende des 19. Jh ebenfalls die orthodoxe Kirche an Einfluss gewann. Auf der anderen Grenzseite,

im russischen Besatzungsgebiet im Norden von Małopolska, lebte fast ausschließlich eine polnische Bevölkerung römisch-katholischen Glaubens, außer in den Städten mit einem bedeutenden Anteil an Juden.

DAS POLITISCHE LEBEN IN GALIZIEN

Es nahte der Augenblick, für den Generationen von Polen, die von der Freiheit träumten, beteten. Die Besatzerstaaten, welche bislang gemeinsam alle polnischen Versuche zum Erlangen der Unabhängigkeit unterdrückten, stellten sich einander gegenüber. Die Polen mussten sich im herannahenden Konflikt für eine der Seiten aussprechen, doch das, was 1918 zur Tatsache wurde, d.h. der Untergang der drei Besatzungsmächte, war vier Jahre zuvor noch absolut undenkbar.

Ab Ende des 19. Jh entwickelte sich in Galizien, dank der konstitutionell garantierten Bürgerfreiheiten, das politische Leben prächtig. Für großen Wirbel auf der bis dato sich wenig verändernden Politikbühne sorgte das Auftauchen von politischen Massenparteien, die bis dahin völlig unbekannt waren. Dank einer wenig demokratischen Wahlordnung agierten weiterhin alte konservative, demokratische und liberale Parteien. Anfang des 20. Jh mussten sie jedoch den Neuschöpfungen weichen.

Ab 1895 wirkte in Galizien das Stronnictwo Ludowe (Bauernpartei), ab 1903 bereits als Polskie Stronnictwo Ludowe (PSL; Polnische Bauernpartei). Die herausragende Figur dieser Partei war Wincenty Witos. Kleinere Einflüsse hatte die sozialistische Bewegung, die sich vor allem innerhalb der Stadtbevölkerung entwickelte. Ab 1897 agierte sie als Polska Partia Socjaldemokratyczna Galicji i Śląska Cieszyńskiego (PPSD; Polnische Sozialdemokratische Partei Galiziens und Teschener Schlesiens). Ignacy Daszyński war in den Vorkriegsjahren ein hervorragender



Franz Joseph I. - Kaiser von Österreich-Ungarn; Archiv des MLP

Aktivist dieser Partei. Als letzte kristallisierte sich die nationalistische Nationalbewegung hervor. Die größten Einflüsse gewann sie in Ostgalizien, vor allem in Lemberg, wo u.a. Roman Dmowski und Stanisław Grabski wirkten. Dort entstand 1904 das Stronictwo Demokratyczno-Narodowe (Demokratisch-Nationale Partei). Im Gegensatz zu den anderen Parteien sprach sich diese, obwohl in der österreichisch-ungarischen Monarchie tätig, immer deutlicher für Russland aus, als Garanten des Schutzes des Polentums vor dem germanischen Ansturm. Die größten Anhänger der Donaumonarchie waren die Konservativen aus der Krakauer Gruppe, Stańcacycy genannt. Sie propagierten den sog. Trialismus, um den österreichisch-ungarischen Staat in einen österreichisch-ungarisch-polnischen Staat umzuformen und die unter russischer

Regierung verbleibenden polnischen Gebiete an ihn anzuschließen.

In den letzten Vorkriegsjahren tauchte in Galizien noch eine weitere politische Kraft auf, die Unabhängigkeitsbewegung, welche vor allem mit der Person des politischen Emigranten aus Kongresspolen verbunden war: Józef Piłsudski. Die von ihm vorgeschlagene Vereinigung mit Österreich-Ungarn im künftigen Krieg sollte nur ein konjunkturelles Bündnis gegen Russland sein.

Das grundsätzliche Ziel von Piłsudski war nicht eine erweiterte Autonomieform in Galizien, sondern ein unabhängiges Polen. Er strebte danach den Keim für bewaffnete, polnische Kräfte zu legen. Auf diese Weise entstand der Strzelec (Schützenverband, 1911 in Kraków), eine legale, paramilitärische Organisation, die jedoch unter der Leitung des ein

HASEK IM „POD TELEGRAFEM“

Am 28. Juli 1903 wurde der 20-jährige Jaroslav Hašek, ein Absolvent der Prager Handelsakademie und Angestellter der dortigen Slavia Bank, späterer Autor von Die Abenteuer des braven Soldaten Schwejk während des Weltkriegs, Arrest in Kraków im Gebäude „Pod Telegrafem“ (Ecke ul. Kanoniczna/Podzamcze) inhaftiert. Es wurde im Landstreicherei und der Versuch des illegalen Übertretts der russischen Grenze vorgeworfen. Nachdem er sich von den durch übermäßigen Alkoholkonsum verursachten Emotionen lösen konnte, stellte der Angeklagte fest, dass das Ziel seiner Wanderung in den Norden einzig die Absicht war sein Wissen über die dortigen, altertümlichen Hügelgräber zu vertiefen. Hašeks dreimonatiger Aufenthalt im Gefängnis fruchtete in den Erzählungen Spaziergang über die Grenze und Unter Vagabunden.



Fotografien auf dem Błonia vor dem 1. Weltkrieg; Archiv des Archiwum Narodowe in Kraków 29/635/934/07, 133

Jahr zuvor gegründeten, geheimen Verbandes des Aktiven Kampfes agierte, der die Unabhängigkeitsaktivisten in Galizien vereinte. Mit der Zeit begannen die Strzelec-Organisationen auch andere politische Parteien zu bilden: die antirussisch eingestellten Nationalisten die Polska Drużyny Strzeleckie (Polnischer Schützentrupp), die Bauernfunktionäre wiederum die Drużyny Bartoszwowe und Drużyny Podhalańskie (Bartoszowa und Podhalańska Truppe). Schließlich entstand sogar in Wien 1912 die Vorübergehende Kommission Konföderierter Unabhängigkeitsparteien, welche die politischen Militär- und Finanzinitiativen der Unabhängigkeitsaktivisten unterstützen sollte. Zu ihr gehörten neben der Polska Partia Socjalistyczna (Polnische Sozialistische Partei) aus Kongresspolen auch die PPSD, PSL und ein Teil des nationaldemokratischen Umfelds.

DAS KULTURELLE LEBEN IN GALIZIEN

Währenddessen lebte Galizien nicht nur von der großen Politik, in den Städten blühte das Kulturleben, Kraków und Lemberg wurden

zu den Hauptzentren der polnischen Kultur. Die Jahre vor Kriegsausbruch sind die Zeit des Jungen Polens (Młoda Polska) und der Sezession. Unter der ersten Bezeichnung verbirgt sich eine Ende des 19. Jh geborene Literaturströmung, die nachfolgend weitere Kunstarten einnahm, und eine Opposition zum früheren Positivismus darstellte. Werke großer polnischer Romantiker fanden erneut Gnade, junge Schaffer wiederum inspirierten sich ebenfalls von philosophischen Werken Arthur Schopenhauers und Friedrich Nietzsches. Ihr „Zigeunerlebensstil“ inmitten der konservativ eingestellten Bürger, z.B. in Kraków, verursachte einen Missgeschmack und weckte Empörung, doch ihre Literaturwerke sollten sich für immer in die polnische Kultur einschreiben.

Der Bewegung Junges Polen entsprangen bekannte Poeten, wie die in Galizien wirkenden Jan Kasprówicz und Kazimierz Przerwa-Tetmajer. Hier entstanden auch die von den neuen Trends inspirierten Musikwerke von Mieczysław Karłowicz und Karol Szymanowski. Eine wahre Theaterrevolution brachten kurz darauf ungewöhnliche Dramen,

darunter das berühmte „Wesele“ von Stanisław Wyspiański, der bis zu seinem Tod 1907 in Kraków wirkte. Die berühmtesten Theaterpremieren versammelten Menschenmassen im Zuschauersaal des wunderbaren Juliusz-Słowacki-Stadttheaters. Der riesige Bau am pl. Świętego Ducha, in den 1890er Jahren errichtet, ist außer einem Zeugen des Reichtums der Stadt auch ein wunderbares Denkmal der Epoche. Die Einwohner von Kraków gingen nicht nur ins Słowacki-Theater; wer weiß, ob die populären Singspiele nicht mehr Zuschauer anlockten, so wie z.B. die berühmte, über viele Jahre nach der Premiere 1898 gespielte „Królowa przedmieścia“. Zuerst wurde es in einem kleinen Theater im Park gespielt, nachfolgend im



St. Witkiewicz, Skizze des Rathauses von Zakopane, 1899, Sammlung des Muzeum Tatrzańskie

größeren Volkstheater an der ul. Krowoderska.

Ebenfalls in Kraków wurde Anfang des 20. Jh die polnische Sezessionskunst geboren und entwickelt. Sie gewann schnell Anhänger und verdrängte den bis dahin dominierenden eklektizistischen Historismus. Einer

ihrer großen Schaffer war Stanisław Wyspiański. Dieser vielseitige, talentierte Künstler war ebenso Maler, Projektant von Fensterbildern, Architekt und Innendekorateur. In der Hauptstadt von Małopolska agierte der im Ausland vermutlich bekannteste polnische Sezessionskünstler Józef Mehoffer, Schöpfer berühmter Fensterbilder (z.B. für die Kathedrale im schweizerischen Freiburg).

Zu dieser Zeit entstanden auch die ungewöhnlichen Werke von Stanisław Witkiewicz, dem Schaffer des sog. Zakopane-Stils, der durch die Architektur und Ornamentik der Bergbewohner des Karpatenvorlandes, Podhale, inspiriert ist (Witkiewicz wollte einen polnischen Nationalstil in der Architektur schaffen). Die in diesem

„Macierzyństwo“, Gemälde von S. Wyspiański, Archiv Wikimedia Commons



Stil entworfenen Bauwerke entstanden nicht nur in Zakopane, sondern auch an anderen Orten, so z.B. in Nałęczów, Poręba Wielka, Wisła.

Witkiewicz war seinerzeit nicht der einzige in Zakopane arbeitende Künstler. Dieser nicht große Ort am Fuße der Tatra wurde Anfang des 20. Jh zu einem der wichtigsten Zentren der polnischen Kultur! Maler, Poeten, Schauspieler und Schriftsteller zog die fantastische Landschaft der Tatra an, deren rohe Schönheit ideal in das künstlerische Konzept des Jungen Polens passte. Die wunderbaren Tatraerzählungen von Witkiewicz, die Poesie von Franciszek

Nowicki und vom großen Dichter der Tatra Kazimierz Przerwa-Tetmajer sowie die ungewöhnlichen Bilder Leon Wyczółkowskis sind die besten Zeugnisse dafür. Die Künstler faszinierte jedoch nicht nur die Tatra, sondern auch die originale Kultur der Bewohner des Podhale. Im „góral“ (Bergbewohner) wurde nahezu die Urform des Polen gesehen, das Podhale wurde als Siedlungsort der ursprünglichen polnischen Volkskultur behandelt.

Für nicht weniger Wirbel im bedächtigen und konservativen Leben der Bürger sorgte das erheblich weniger ernste Schaffen, was

nicht bedeutet, dass es von niedrigem Niveau war.

In der berühmten Cafeteria und Konditorei in Kraków, heute als „Jama Michalika“ bekannt, fanden regelmäßig Kabarettvorstellungen statt, die Bohème von Kraków bewunderte. Die Jama wurde 1895 von dem aus Lemberg zugezogenen Jan Apolinary Michalik als „Cukiernia Lwowska“ an der ul. Floriańska eröffnet. Kurz darauf wurde sie zu einem beliebten Treffpunkt für Schriftsteller, Schauspieler, Maler und andere Schaffende. Der dunkle Innenraum ohne Fenster sicherte ihr den Namen „jama“ (Höhle)

und die oft armen Künstler beglichen nicht selten ihre Rechnungen, indem sie die Cafeteria mit improvisierten Zeichnungen oder satirischen Gedichten verzierten. Hier wurden die Ideen des Jungen Polens geboren, hier verweilte der Hauptideologe der Strömung Stanisław Przybyszewski sowie die Poeten Lucjan Rydel und Kazimierz Przerwa-Tetmajer, als auch die Maler Stanisław Wyspiański, Włodzimierz Tetmajer, Józef Mehoffer, Leon Wyczółkowski und Jacek Malczewski. Kurz darauf begann in der Jama das Kabarett und Theater „Zielony Balonik“ seine Aktivität. Spöttische Texte und Lieder verhohnten nicht nur das konservative Bürgertum von Kraków, sondern auch die Aufgeblasenheit der Literatur des Jungen Polens mit ihrer neoromantischen Vision des Künstlers als Priester der Kunst. In der Cafeteria wurden die ebenfalls berühmten Satirekrippen aufgestellt, die die gegenwärtigen, galizischen Politiker verspotteten. Viele Texte verfasste der Vertreter eines anscheinlich sehr bedächtigen und geachteten Berufs – der Arzt Tadeusz Boy-Żeleński. Seine „Słówka“ (Wörtchen), in Lemberg gesammelt und zum ersten Mal 1913 herausgebracht, sorgten für einen Skandal.

Derweilen sorgte die Popularität des Kabarett für, dass die Cafeteria um einen neuen Saal erweitert wurde, den Karol Frycz und Franciszek Mączyński im Sezessionsstil entwarfen. Sein wunderbares Inneres kann noch heute bewundert werden. Leider überdauerte eine weitere Cafeteria aus der damaligen Zeit, die einst genauso unter der Bohème populär war, nicht: das „Paon“ gegenüber des Slowacki-Theaters. Dort wurden berühmte Künstler des Jungen Polens ebenfalls oft gesehen, die auf speziell ausgehängten Leinentüchern viele Satirezeichnungen und possenhafte Gedichte hinterließen.

ZEIT DES WANDELS

Bereits einen Monat nach dem Attentat von Sarajevo am 28. Juni 1914 veränderte sich jedoch alles. Die beschriebene Welt machte einer neuen Ordnung Platz. In Małopolska wurde der Krieg enthusiastisch begrüßt, vor allem in Westgalizien glaubte man daran, dass die Zeit zum Kampf um eine neue Aufteilung der polnischen Gebiete gekommen war. Von der patriotischen Stimmung zeugen die Berichte über den Enthusiasmus, mit welchem die mobilisierten Soldaten zu den Bahnhöfen begleitet wurden, nicht selten nicht nur unter dem österreichisch-ungarischen Banner, sondern auch unter der polnischen Flagge zu den Klängen des Mazurek Dąbrowskiego. Alle glaubten an einen schnellen, siegreichen Krieg, kaum jemand nahm an, dass damit ein mehr als vierjähriger Kampf begann...

Die Kriegserklärung

Herzog Leopold von Berchtold, k. u. k. Außenminister der Österreichisch-Ungarischen Monarchie, an Nikola Pašić, den Premier- und Außenminister des Königreiches Serbien: Wien, 28. Juli 1914.

Die Königliche Regierung Serbiens antwortete auf die Nachricht vom 23. Juli 1914, die vom österreichisch-ungarischen Minister in Belgrad vorgebracht wurde, nicht auf befriedigende Weise. Die Kaiserliche und Königliche Regierung ist gezwungen sich selbst der eigenen Rechte und Interessen anzunehmen und, als Folge dessen, sich zur Waffengewalt zu flüchten. Als Resultat sieht sich Österreich-Ungarn von nun an als im Kriegszustand mit Serbien befindlich.

– Herzog Berchtold

„Jama Michalika“, Foto M. Zaręba



2

DIE ZEIT DES GROSSEN KRIEGES



DER GROSSE KRIEG IN MAŁOPOLSKA

– Blutzoll und Zeit der Ehre

Die Nachricht vom Tod des Thronnachfolgers Erzherzog Franz Ferdinand [Habsburg] und seiner Gattin erreichte das hiesige k. u. k. Korrespondenzbüro nach 3 Uhr nachmittags. Das Büro verschickte sie unverzüglich an die Redaktionen aller Zeitungen – schrieb die „Czas“ aus Kraków nach dem Erhalt der Information über den am 28. Juni 1914 verübten Mord vor den Augen der Massen im bosnischen Sarajevo. Trotz der nervösen Atmosphäre

der folgenden Tage war die Situation nicht eindeutig: Es wurde davon ausgegangen, dass der in der Luft liegende Krieg nur ein weiterer, lokaler Konflikt sein würde, doch die Kriegsplaner hatten bereits lange zuvor ein anderes Drehbuch geschrieben...

AUSBRUCH DES 1. WELTKRIEGS

Die österreichische Regierung sprach am 28. Juli 1914 Serbien den Krieg aus und löste

damit das Handeln weiterer Staaten aus, das aus einem komplizierten System aus internationalen Bündnissen hervorging. Einen Tag später verordnete Russland die Mobilisierung, worauf Deutschland reagierte und Russland ein Ultimatum stellte und den Abbruch der Mobilisierung forderte. Das Ultimatum wurde abgelehnt und Deutschland sprach am 1. August 1914 Russland den Krieg aus. Bereits am 2. August forderte Deutschland von

ICH SCHOSS ZWEI MAL...



Verhaftung von Gavrilo Princip (1914), Archiv Wikimedia Commons

Als sich der nächste Wagen näherte, erkannte ich den Erzherzog [Franz Ferdinand Habsburg]. Als ich sah, dass eine Dame [Sophie von Hohenberg] neben ihm sitzt, zögerte ich für einen Augenblick: schießen oder nicht. In genau diesem Moment überkam mich ein merkwürdiges Gefühl und ich zielte vom Bürgersteig aus auf den Thronnachfolger. Es war umso leichter, als dass der Wagen in der Kurve verlangsamte... Mir scheint, dass ich zwei Mal schoss, vielleicht auch häufiger, da ich sehr erregt war – das sagte einige Zeit nach dem Mord der serbische Attentäter Gavrilo Princip aus, der sieben Mal auf den österreichisch-ungarischen Thronnachfolger schießend absolut nicht gehaut hätte, so wie viele Zeitgenossen auch, dass das Attentat unmittelbar zum Auslöser eines Weltkrieges würde.

DIE ZEIT DES GROSSEN KRIEGES



Kaiser Wilhelm II. versucht die Welt zu verspeisen - franz. Karikatur (1915), Archiv Wikimedia Commons

Belgien (einem neutralen Land) die Erlaubnis zum Durchmarsch seiner Armee, die es jedoch nicht erhielt. Am nächsten Tag sprach es Frankreich den Krieg aus und überschritt am 4. August die Grenze zu Belgien, wodurch England den Deutschen den Krieg aussprach. Am 6. August begann Österreich-Ungarn mit dem Krieg gegen Russland... Innerhalb weniger Monate stand Europa in den Flammen des Krieges – von Flandern bis nach Serbien und von der Ostsee bis zu den Dardanellen dauernden Kämpfe zu Land, zur See und in der Luft an. Beide Hauptfronten Europas, die westliche im Gebiet Frankreichs und Belgiens sowie die östliche von den Ostseeküsten bis zu den Karpaten, wurden zu Arenen des Kriegsdrasmas. Die Alte Welt hatte nie zuvor Kämpfe in

diesem Maßstab gesehen: Die Ostfront hatte eine Länge von etwa 1770 km, die Kaukasusregion nicht mit einrechnend, im Vergleich dazu hatte die Westfront in Frankreich 643 km.

KRIEGSHANDLUNGEN IN MAŁOPOLSKA

Zur Jahrhundertwende des 19. und 20. Jh betrachtete der kaiserlich-königliche Armeestab Galizien als Gebiet, von dem aus eine eventuelle österreichische Offensive gegen Russland starten sollte, bzw. als Pufferzone, die im Falle einer Offensive durch die russische Armee als erstes angegriffen werden würde. Hier verliefen die bequemsten Operationsachsen aus dem Königreich Polen und den weiter östlich liegenden Gebieten: durch Galizien und die Pässe des Karpatenvorlandes ins Innere der monarchistischen, habsburgischen Territorien. Nach vielen Planrevisionen wurde entschieden, dass zwei Festungen der I. Klasse die entscheidenden Fortifikationselemente zum Schutz des Habsburgerstaates in Richtung Russland sein würden: die Festung Kraków, welche die Wiener Richtung abriegelte, der Schutz des Mähren Tores, sowie die Festung Premissel, welche die Budapest Richtung abriegelte, der Schutz des Ungarn Tores.

Die Hauptaufgabe des Befehlshabers der russischen Südwestfront war mit Beginn der Kriegshandlungen 1914 die Durchführung eines sturmartigen Angriffs, der zum beidseitigen Umfassen der kaiserlich-königlichen Armee, zu deren Abschneiden von der Weichsel durch die 4. Armee sowie vom Fluss Dniestr und den karpatischen Verbindungen durch die 8. Armee führen sollte, schlussendlich zum Zerschlagen des in Ostgalizien gefangenen Gegners. Kurz darauf fiel ein erheblicher Teil Ostgaliziens in russische Hände und der Misserfolg der kaiserlich-königlichen 3. Armee besiegelte das Schicksal Lembergs. Die Festung Premissel, bis dahin das

Die Jahre vor dem Ausbruch des 1. Weltkriegs ver-liefen in Galizien in einer hitzigen politischen Atmosphäre. Eine der Strömungen, die zune-hmend an Einfluss gewann, war die Unabhän-gigkeitsbewegung. Ihr Anführer war Józef Piłsudski. 1867 in Litauen (in der Nähe von Vilnius) geboren, beteiligte er sich bereits während der Studienzeit in Char-kow an den Aktivitäten der russischen Revolutionsbewegung und verbrachte für seine angebliche Teilnahme an den Vorbereitungen zur Ermordung des Za-ren fünf Jahre in sibirischer Verbannung. Nach der Rückkehr engagierte er sich für die sozialistische Arbeit, jedoch sah er kurz darauf die sozialistischen Ideen nur als Weg, der zur Unabhängigkeit Polens führte. Wie er selbst sagte, stieg er aus dem „Sozialismus“-Zug an der Station „Unabhängigkeit“ aus. Durch den Ar-rest im russischen Besatzungsgebiet bedroht, siedelte er nach Galizien um – hier lebte und wirkte er vor allem in Kraków.

DER VILNIUSER SOZIALIST



Abzeichen der I. Kaderkompanie,
Zeichnung S. Kwieciński



Józef Piłsudski sprach am 3. August 1914 vor Verbänden und Trupps des Strzelec, die in der Kaderkompanie vereint waren:
Von nun an gibt es keine Mitglieder des Strzelec oder Drużyniak mehr. Alle, die wir hier versammelt sind, sind polnische Soldaten. [...] Euch wurde die unermessliche Ehre zuteil, dass ihr als Erste in das Königreich gehen und die Grenze zum russischen Besatzungsgebiet als Frontpfeiler der polnischen Armee überschreiten werdet, die für die Befreiung der Heimat kämpfen geht.

Józef Piłsudski – Naczelnik Państwa (Staatschef, 1930), Archiv Wikimedia Commons

Der symbolische Beginn des polnischen Wegs zur Un-abhängigkeit während des 1. Weltkriegs war der Abmarsch der I. Kaderkompanie des Strzelec aus Kraków. Diese seit der Zeit des Januaraufstands erste polnische Ar-meeformation marschierte am Tag der Kriegserklärung Österreich-Ungarns gegen-über Russland, am 6. August 1914, aus dem Oleandry in Kraków zu der unweit ge-legenen Grenze zu Russland in Michałowice, um von dort aus in Richtung Kielce zu marschieren. Diese über hundert miserabel mit einer veralteten Bewaffnung aus öster-reichischen Karabinern ausgerüsteten Mitglieder des Strzelec und anderer galizischer Schützenverbandorganisationen sollten in Kongresspolen einen antirussischen Auf-stand hervorrufen. Kurz darauf folgten der I. Kompanie weitere Strzelec-Abteilungen

DIE I. KOMPANIE



Kurs der Instruktoeren der Strzelec-Trupps (1912), Archiv des MLP



Strzelec-Mitglieder im Oleandry vor dem Abmarsch an die Front (VIII. 1914), Archiv des MLP

Józef Piłsudskis Appell an die Nation

NATIONALREGIERUNG

Die Stunde der Entscheidung hat geschlagen! Polen ist kein Sklave mehr und will über sein Schicksal selbst entscheiden, will seine Zukunft selbst bauen und wirft seine eigene Streitkraft in die Waagschale. Die Kader der polnischen Armee sind auf den Boden des KÖNIGREICHS POLEN einmarschiert, um es im Interesse seines richtigen, tatsächlichen, einzigen Hausherrn - dem POLNISCHEN VOLK - einzunehmen, das es mit seiner Plackerei duntge und bereicherte. Sie besetzen es im Namen der Generalführung der Nationalregierung. Wir bringen der ganzen Nation das Zerschlagen der Fesseln, seinen einzelnen Schichten wiederum normale Entwicklungsbedingungen.

Mit dem heutigen Tag soll sich die GESAMTE NATION in einem Lager unter der Leitung der NATIONALREGIERUNG versammeln. Außerhalb des Lagers verbleiben nur Verräter, zu denen wir rücksichtslos sein können.

Generalkommandeur der Polnischen Armee Józef Piłsudski

zusammen mit Piłsudski. Leider erwiesen sich seine Pläne zum Hervorrufen eines Aufstandes in Kongresspolen als unreal, was die österreichische Führung auch schnell bemerkte. Sie forderte sogar die Auflösung der Strzelec-Einheiten und die Eingliederung ihrer Mitglieder in die österreichisch-ungarische Armee. Die in Galizien tätigen politischen

Parteien vereitelten dies. Dank ihres Einflusses in Wien wurden bereits am 16. August 1914 die Polnischen Legionen gegründet, welche an der Seite von Österreich-Ungarn mit Russland kämpfen sollten. Piłsudski verkündete mitsamt seiner Strzelec-Mitglieder den Eintritt in die Legionen und ordnete sich dem galizischen Generalvolkskomitee unter.

DIE ENTWICKLUNG DER POLNISCHEN LEGIONEN

Im Sommer 1914 entstand statt der zwei geplanten Legionen, der Ost- und der Westlegion, schließlich nur die letztere. Kurz darauf griffen die stetig wachsenden Einheiten der Westlegion in der Größe eines Regiments, das Józef Piłsudski befehligte, in den Kampf ein. Mitte Dezember 1914 entstand, dank des andauernden Zustroms von Freiwilligen, die I. Brigade der Polnischen Legionen, welche der zu einem Brigadegeneral avancierte Piłsudski befehligte. Währenddessen wurden die im September 1914 neu formierten Legionenregimente II und III durch die österreichisch-ungarische

Aufruf zum Beitritt in die Polnischen Legionen (1920), Archiv des MLP

Führung in die Ostkarpaten verlegt, wo sie im Herbst und Winter sehr schwere Kämpfe führten. Dort wurde auch im Mai 1915 die II. Brigade, genannt „Karpacka“, aus ihnen gebildet. Zur selben Zeit entstand aus dem IV. und VI. Infanterieregiment der Legionen die III. Brigade. Alle drei Brigaden wurden erst im Oktober 1915 vereinigt, als sie an die Front in Wolhynien geworfen wurden. Sie zählten seinerzeit etwa 16.500 Soldaten. Mitte 1916 gingen die Brigaden offiziell in den Polnischen Hilfskorps über, später in die Polnischen Streitkräfte, die nicht mehr an der Seite der österreichisch-ungarischen Armee, sondern der deutschen Armee kämpften.



Legionär (1914), Archiv des MLP

Im Juli 1917 rief Piłsudski die sog. Eidkrise aus, da Legionäre aus der I. und III. Brigade das Ablegen des Treueeides auf den Deutschen Kaiser ablehnten. Ein Teil von ihnen wurde interniert, Piłsudski wurde in Magdeburg inhaftiert, der Rest der (aus Galizien stammenden) Soldaten wurde in die österreichisch-ungarische Armee eingegliedert. Die Mehrheit der II. Brigade legte den Eid ab, doch als im Februar 1918 die Zentralstaaten aufgrund des Friedensvertrags von Brest-Litovsk das Chelmer Land an die aufkeimende, unabhängige Ukraine abgaben, kämpften sie sich bei Rarańcza durch die Front nach Russland durch. So endete der Legionenepos, dessen Andenken die Eliten der II. Rzeczpospolita sorgsam pflegten. Eine andere Sache war die, dass viele Mitglieder dieser Elite, vor allem die Militärs, selbst in den Reihen der Legionen gestanden hatten.

EIDKRISE UND DAS ENDE DES EPOS

DIE WICHTIGSTEN KÄMPFE MIT DER BETEILIGUNG DER POLNISCHEN LEGIONEN IN WESTGALIZIEN UND IM KÖNIGREICH POLEN IN DEN JAHREN 1914-1915

- 1914:**
- Kämpfe bei Anielin (22. Oktober) und Laski (23.–26. Oktober) während der deutsch-österreichischen Offensive auf Dęblin
 - Kampf bei Krzywoploty (16. – 19. November)
 - Kämpfe in der Umgebung von Limanowa (u.a. Chyszówki, Marcinkowice, Kamienica Tal) im November und Dezember während der Kämpfe bei Łapanów und Limanowa
 - Kampf bei Łowczówek (22.–25. Dezember) während der russischen „Weihnachtsoffensive“

1914-1915

- 1915:**
- Kämpfe an der Nida im März
 - Kampf bei Konary (16.–25. Mai) während der Offensive der Zentralstaaten im Königreich Polen
 - Kampf bei Jastkowo (31. Juli–2. August) und Kamionka (4.–7. August) im Lubliner Land





Die Blonia in Kraków (IX. 1914), Archiv des MLP



Legionen vor dem Abmarsch an die Front (IX. 1914), Kraków, Archiv des MLP

Tadeusz Kasprzycki (1891–1978) – Unabhängigkeitsaktivist und Mitglied des Strzelec-Verbands, Befehlshaber der I. Kaderkompanie im August 1914, danach Stabsoffizier der I. Brigade, einer der Organisatoren der Polnischen Militärorganisation.



BEFEHLSHABER DER LEGIONEN

Die „maciejówka“ – Mütze des Soldaten der Polnischen Legionen, Zeichnung S. Kwiecinski

Edward Rydz „Śmigły“ (1886–1941) – Mitglied des Verbands des Aktiven Kampfes und des Strzelec, Befehlshaber des III. Batallions der Legionen, machte sich u.a. durch das Überraschen der Kosaken in Chyszówki Ende November 1914 verdient, seit Mitte Dezember 1914 bis 1917 war er der Befehlshaber des I. Infanterieregiments der Legionen; Befehlshaber der Polnischen Militärorganisation

„Beliniacy“ (1915), Archiv des MLP

Władysław Prażmowski „Belina“ (1888–1938) – Mitglied des Verbands des Aktiven Kampfes und des Strzelec, Befehlshaber einer ersten siebenköpfigen Patrouille, die am 2. August 1914 von Piłsudski von Kraków aus in das russische Besatzungsgebiet geschickt wurde, späterer Gründer und Befehlshaber der Legionenkavallerie, die zuerst ein Schwadron und danach das I. Ulanenregiment, „Beliniacy“ genannt, war.

Kazimierz Sosnkowski (1885–1969) – einer der engsten Mitarbeiter von Józef Piłsudski, Gründer des Verbands des Aktiven Kampfes, Stabschef bei Piłsudski im I. Regiment, anschließend in der I. Brigade der Polnischen Legionen, er führte höchstpersönlich die I. Brigade in der Schlacht bei Łowczówek an.



Der integrale Teil der Armee Österreich-Ungarns waren die Kaiserlich-Königlichen Luftstreitkräfte, die in den 1890er Jahren entstanden waren und anfangs Ballons und Luftschiffe zu Militärzwecken nutzten. Im Moment des Ausbruchs des Großen Krieges bestanden die österreichisch-ungarischen Luftstreitkräfte aus einer Luftschiffabteilung samt technischem Personal, 15 Luftwaffenkompanien sowie einer Ballonkompanie und 12 Balloneinheiten.

Die Luftwaffenkompanie verfügte insgesamt über mehr als 100 Flugzeuge (ca. 80 Aufklärungsflugzeuge und ca. 30 Schulungsflugzeuge) mit einer Reichweite von etwa 150 km und einer Geschwindigkeit von 90–100 km/h. Diese Himmelsflotte bestand zum Großteil aus Konstruktionen nationaler Herkunft, jedoch auch aus aus Deutschland importierten sowie in deutscher Lizenz gefertigten Flugzeugen. In den Jahren 1914–1915 gehörten zur Ausrüstung der österreichisch-ungarischen Luftstreitkräfte u. a. solche Flugzeugmodelle wie der Aufklärer und leichte Bomber Lloyd C.II, das Eindecker Jagdflugzeug Fokker A.III, in dem das Maschinengewehr mit der Propellerdrehung synchronisiert war, das Doppeldecker Aufklärungsflugzeug Aviatik C.I oder das Doppeldecker Schulungsflugzeug Hansa-Brandenburg B.I.



Halberstadt CL-II, Zeichnung
P. Seweryn

DIE LUFTWAFFE ÖSTERREICH-UNGARNS IN DEN JAHREN 1914–1915

Zur Nutzung durch die sich entwickelnden Luftstreitkräfte Österreich-Ungarns im Gebiet der Donau nahen Monarchie wurden mehrere Militärflugplätze angelegt, darunter auch ein Festungsflugplatz in der Festung Kraków. Auf 55 ha, die von Dominikanermönchen abgekauft wurden, entstand er 1912 im östlich der Ulanenkaserne gelegenen Rakowice in Kraków. Die österreichische Führung gründete hier den Flugpark 7 mitsamt der technischen Versorgung.

Fotodokumentationen beweisen, dass 1914 in Kraków auch ein Feldflugplatz, der unweit des Wawel im Gebiet der Blonia lag, in Betrieb war. Die ersten Flüge starteten 1914 von ihm.

Die während des 1. Weltkriegs vom Flugplatz in Rakowice aus operierenden Flugzeuge spielten eine wichtige logistische Rolle: Die österreichisch-ungarischen Flieger versorgten die belagerte Festung Premisel mit Post, betrieben Aufklärung, koordinierten das Artilleriefeuer, griffen russische Einheiten an sowie führten Luftkämpfe mit Zarenflugzeugen. 1917 wurde Kraków an die reguläre Luftpostverbindung Wien – Kraków – Lwiv – Kiev angeschlossen, die später bis nach Odessa verlängert wurde. Die Linie funktionierte zuverlässig bis zum Untergang der kaiserlich-königlichen Monarchie

FLUGPLÄTZE IN DER FESTUNG KRAKÓW





Archiv des MLP

AEROPLANE ÜBER KRAKÓW

Die „Czas“ aus Kraków schrieb am 13. November 1914:
Die Tagesübersicht aus Kraków wäre nicht vollständig, so lange die über der Stadt kreisenden Aeroplane nicht erwähnt würden. Bei schönem, kaltem Wetter tauchte das erste Aeroplan morgens auf; nach 9 Uhr hob es von Westen her ab und flog nach Süden. Am Mittag kreisten zwei über dem Markt in einer Höhe von 1.000 - 1.500 m. Das eine umkreiste das Postgebäude, das zweite den Hauptmarkt und den Marienurm und sank von Westen her auf eine Höhe von 60 Metern ab. Im ersten Moment herrschte Unruhe. Einige Fußgänger nahmen an, dass es russische Aeroplane waren.



Abgestürztes deutsches Flugzeug. Archiv des MLP

Am Donnerstag, den 3. Dezember 1914, warfen zwei Flieger des Zaren, die mit einem Voisin-Flugzeug französischer Konstruktion flogen, einige hundert Meter von Kraków entfernt die erste Fliegerbombe der Stadtgeschichte ab. Um 11 Uhr schlug sie in die Offizine eines Mietshauses an der heutigen ul. Boguslawskiego 6 (seinerzeit ul. Jasna) ein. Die Bombe durchschlug die Decke und explodierte auf dem Dachboden, wo sich das Lager der Geschäfts- und Installationsfirma I. Meisels befand. Das explodierende feindliche Geschoss zerstörte den Bestand von Tonschüsseln, Klosets und Wannen vollständig. Das im Dezember 1914 bombardierte Mietshaus wurde auch aus einem anderen Grund berühmt – viele Jahre später wohnte in ihm der Nobelpreisträger Czeslaw Milosz. Nicht lange danach warfen die selben russischen Flieger eine weitere Bombe ab, die neben das Garnisonskrankenhaus an der heutigen ul. Wroclawska fiel. Es waren vermutlich missglückte Versuche den Viadukt, Bahnhof oder das Fort Kleparz zu treffen.

DIE BOMBARDIERUNG VON KRAKÓW

Flugplatz in Kraków-Rakowice, Archiv des MLP



Die Balloneinheiten der Festung wurden bereits 1902 organisatorisch und strukturell Bestandteil der Festungsartillerie. Im Kampf um Kraków, im Dezember 1914, spielte die schwere Artillerie eine große Rolle. Ihr Feuer wurde von den Beobachtungsbällonen geleitet, die über den Forts der Festung Krakow verteilt waren. Es wurden insgesamt 20.000 Geschosse abgefeuert.

BALLONS IM KAMPF UM KRAKÓW

FLIEGERMODE

Der Kriegskorrespondent der ungarischen Presse Ferenc Molnár beschrieb folgendermaßen das Aussehen einer ungarischen Flugbesatzung nach ihrer Rückkehr von einer Aufklärungsmission:
Es springen zwei Bären heraus. Doppelt so dicke Gestalten, als ein Mensch, von den Sohlen bis zu den Köpfen behaart, unter den Pelzen und dem Leder sieht man weder die Nase, noch die Augen. Soldaten ziehen ihnen die Pelzsäcke ab [...]. Endlich erscheint aus dem Haufen von Pelzen und Leder der Fliegeroffizier. Seine Augen glänzen, das Gesicht rot wie ein Apfel. Unter den Pelzen trägt er noch eine Wintermütze und einen Fliegerhelm auf dem Kopf, um den Hals ein riesiges Halstuch.
Es brauchte eine große Dosis an Vorstellungskraft, um seinerzeit die Entwicklung der Fliegermode vorherzusehen. Molnár schrieb jedoch im Januar 1915 die prophetischen Worte:
[...] jemand sagte, dass die Luftfahrt in Zukunft die eleganteste Waffengattung sein werde.



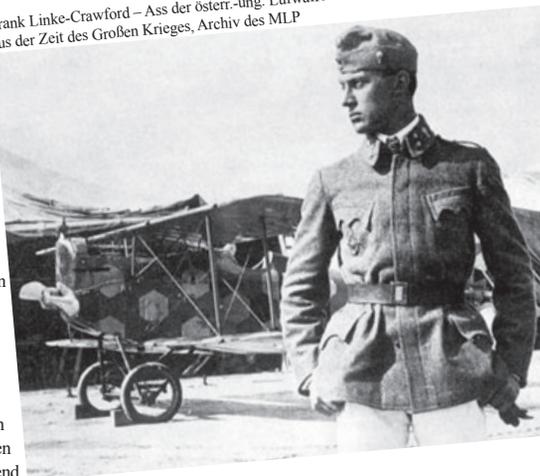
Fliegerausweis eines Piloten aus Kraków-Rakowice (1919). Archiv des MLP

Im Oktober 1918 war deutlich zu spüren, dass das Ende des einst mächtigen Österreich-Ungarns nahte. Die Unabhängigkeit war nah, doch das Militär der Besatzer war weiterhin innerhalb der Grenzen der alten Rzeczpospolita. Roman Florer, der Befehlshaber der Luftwaffenbasis in Kraków-Rakowice, beschloss gemeinsam mit seinen polnischen Befehligen den Flugplatz für den Bedarf des unabhängigen Staates zu übernehmen. Die Übernahme des Flugplatzes war nicht leicht, da Florers Einheit lediglich 20 Polen zählte. Es war jedoch jene Gruppe, die in der Nacht vom 30. zum 31. Oktober 1918 das Plündern der Vorräte, Zerstören der Lager und die Flucht der Piloten mit ihren Flugzeugen nach Wien vereitelte. Nachfolgend übergaben sie den Flugplatz unter das Kommando der polnischen Militärmacht. Auf diese Weise wurde Kraków-Rakowice zum ersten Flugplatz des unabhängigen Polens.

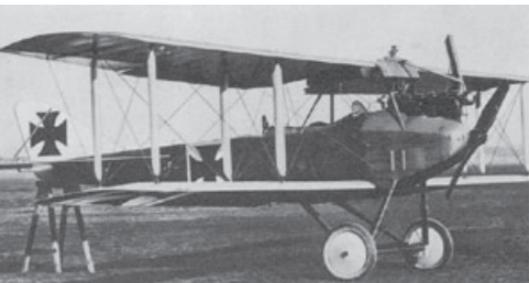
DIE ERSTEN POLNISCHEN LUFTWAFFENINSIGNIEN

Im Herbst 1918 wurden auf den Flugzeugen, die auf den deutschen und österreichisch-ungarischen Flugplätzen erbeutet wurden, die bisherigen Hochheitszeichen, schwarze Kreuze, übermalt. Die neu gemalten Zeichen wurden zugleich zu den ersten polnischen Luftwaffeninsignien. Als erstes erhielt das von Florer mitgegründete 1. Kampfgeschwader das sog. Krakauer Abzeichen. Es bestand aus dem roten Buchstaben „Z“ auf weißem Quadratfeld. Die Zeichen wurden sowohl auf den Rumpfen, als auch den Flügeln aufgemalt.

Frank Linke-Crawford – Ass der österr.-ung. Luftwaffe aus der Zeit des Großen Krieges, Archiv des MLP



RAKOWICE IN POLNISCHEN HÄNDEN



1964 veranstaltete der Aeroklub Krakowski auf dem Gelände des ehemaligen Flugplatzes in Rakowice eine große Luftfahrtausstellung. Die zu diesem Zweck versammelten Exponate waren der Keim für das einige Jahre später entstandene Luftfahrtmuseum. Heute beansprucht das Museum die geretteten Flugplatzobjekte, u.a. einen großen, denkmalträchtigen Flugzeughangar. Unter den Exponaten befinden sich verschiedene Flugzeugtypen (Jagd-, Aufklärungs-, Schulungs-,

Sanitäts-, Agrarflugzeuge sowie weitere), Hubschrauber, Segelflugzeuge, Flugzeugtriebwerke sowie Flugabwehrraketen. Die Sammlung des Museums in Kraków gehört zu den interessantesten dieser Art in der Welt. Die Maschinen aus der Zeit des 1. Weltkriegs sind wahre Unikate.

Von den deutschen Flugzeugen aus den Jahren 1914–18 sind in der Welt relativ wenige erhalten geblieben, da der den 1. Weltkrieg beendende Versailler Vertrag den Verlierer Deutschland zur vollständigen Zerstörung aller Militärflugzeuge verpflichtete. Im Luftfahrtmuseum in Kraków kann man z.B. die unikalenen deutschen Jäger Halberstadt CL.II von 1917 sowie LFG Roland D.VI und Albatros H.I von 1918 sehen. Die ältere Albatros C.I ist ein zweiseitiges Aufklärungsflugzeug komplett aus Holz. Die DFW C.V. war ebenfalls für Aufklärungen und fotografische Spionage gedacht. Das Modell in Kraków von 1917 ist die einzige erhalten gebliebene Maschine dieses Typs in der Welt. Unter den Schulungsflugzeugen ist der LVG B.II Decker von 1917 zu erwähnen.

Russische Maschinen aus der Zeit des Großen Krieges repräsentiert die Grigorowitsch M-15 von 1917, ein fliegendes Patrouillenboot, das zu Aufklärungszwecken in der Marinefliegerei genutzt wurde. Es ist ebenfalls lohnenswert die Aufmerksamkeit auf den berühmtesten britischen Jäger des 1. Weltkriegs zu richten, die Sopwith F.1 Camel von 1917, welche für ihre Wendigkeit und Kampfwirksamkeit bekannt war.

MUSEUM DER POLNISCHEN LUFTFAHRT



MUSEUM DER POLNISCHEN LUFTFAHRT IN KRAKÓW

Kulturinstitution der Woiwodschaft
Małopolska, al. Jana Pawła II 39, Tel. :
+48 12 6409960, info@muzeumlotnictwa.
pl, <http://www.muzeumlotnictwa.pl>; geöff-
net: Di.-So. 9.00-19.00; Eintrittskar-
ten: 14 zł, ermäßigt 7 zł, Di. kostenlo-
ser Eintritt.

Ausstellungsteil im Museum der Polnischen
Luftfahrt in Kraków, Foto J. Gorlach



Verlauf der Ostfront 1914-1915

österreichische Hauptquartier, fand sich in einer Umzingelung vor. Der November 1914 war der Monat mit den größten russischen Erfolgen an der galizischen Front. Die russische Front verschob sich seinerzeit in die

Abteilung von Legionären, Archiv des MLP



Gegend um Kraków zu den Orten Wolbrom und Słomnik. Nach Osten verlief sie von Brzesko und Neu Sandez (Nowy Sącz) zu den Karpaten, in denen nur nicht zahlreiche Punkte den kaiserlichen Truppen den Weg nach Süden versperrten. Um den 11. November 1914 r., herum, vor Beginn einer neuen österreichisch-deutschen Offensive, erreichten die russischen Armeen die am weitesten westlich gelegenen Positionen während des Großen Krieges und besetzten fast sechs Siebtel Polens und lehnten sich an die deutsche Grenze an. Im Norden von Małopolska fand vom 16. bis 19. November 1914 r. ein Kampf bei Krzywoploty statt. Polnische Legionäre und österreichisch-ungarische Soldaten schafften es den russischen Marsch nach Westen nördlich von Kraków zu stoppen.

Zar Nikolaus II. (1917),
Archiv des MLP

Erste Meldungen über Kämpfe um Kraków herum erschienen am 18. November in der Krakauer Presse, was eine Panik unter der Bevölkerung verhindern sollte. Es war jedoch nicht möglich den Ernst der Lage zu verheimlichen, da der Geschützlärm seit mehreren Tagen zu hören war. Er verstummte am 25. November 1914, doch am 1. Dezember hörte man ihn erneut. Während des sog. ersten Kampfes um Kraków kam die russische Armee an einen Punkt, der nach dem Kampf mit einem Obelisken auf der Kaim Anhöhe verewigt wurde. Am 6. Dezember 1914 verlief die Frontlinie lediglich 10 km vom Hauptmarkt (Rynek Główny) entfernt. An eben diesem 6. Dezember 1914 ging die Besetzung der von zwei Seiten

belagerten Festung zum Gegenangriff über und vertrieb nach mehrstündigem, harten Bajonettkampf nicht nur den Gegner aus Biezanów, sondern eroberte ebenfalls die ganze Hügelkette zwischen Kraków und Wieliczka.

Die Schlacht von Kraków stoppte den Hauptangriff der Russen und Österreich-Ungarn ging es nun um das definitive Aufhalten der „Dampfwalze“, wie die russische Offensive genannt wurde. Darüber sollten die Kämpfe südlich von Kraków vom 2.–12. Dezember 1914 entscheiden, die sog. Schlacht von Łapanów und Limanowa. An ihr nahm auch eine Legionengruppe teil, aus der sich die 1. Brigade Polnischer Legionen entwickelte. Anfang Dezember 1914 entstand zwischen den russischen Armeen eine mehr als 60 km lange Lücke, in die am 3. Dezember 1914

österreichisch-ungarische Reserven einschritten. Die in der Gegend um Chabówka, Mszana Dolna und Dobra konzentrierten Armeen begannen den russischen Flügel zu umgehen und sich nach Rajbrot zu richten. Das Manöver wurde bemerkt und es gelang den Russen die Abwehr vorzubereiten, so effektiv, dass sie erst am 7. Dezember hinter den Stradomka Fluss zurückgedrängt wurden. Der Kampf um Limanowa begann am 8. Dezember 1914 und die Legionäre eroberten trotz Erschöpfung Zalesie, Kamienica und Łącko.

Ebenfalls im Dezember, vom 22.–25., nahm die I. Brigade der Legionen am Kampf bei Łowczówek teil, der sog. Weihnachtsschlacht. Dieses Gefecht stoppte für einige Zeit den russischen Drängen der russischen Kräfte und erlaubte es den Österreichern die

SCHÜSSE IM WESTEN

Maria Kromkayowa, Einwohnerin von Biecz, hinterließ in ihrem Tagebuch folgenden Eintrag: 14.1. [1915] *Im Westen sind entfernte Schüsse zu hören. Nachmittags schießen die Unseren energisch in den Bergen. [...] -14 Grad Frost. Es wird Winter. Es wäre gut, da die russische Armee die Cholera mit sich brachte und es bereits 3 Fälle gab, gefährliche, da bei den Häusern Pferde und Dreck sind. Die Menschen leiden sehr ohne Salz. Die Moskauer versprechen sich nach Ungarn zu gehen, sobald der Boden gefriert. - Die Frage ist, ob euch die Österreicher lassen. - Wir fahren. Es gibt dort schöne Schlösser, die zerstören wir ihnen, so wie die Magyaren uns in Russland.*

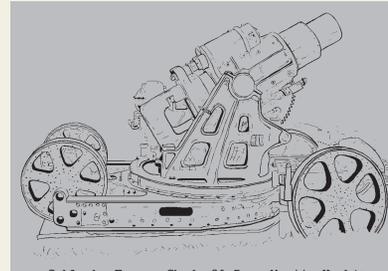
Front auf der Linie Tarnau – Gorlice auszubauen. An diesen Positionen erstarbte die Front für lange Monate und nahm, zum ersten Mal in der Geschichte, die Form ausgebauter Wehrstellungen mit Schützengräbenlinien, Unterständen, Reservepositionen, Verbindungsgräben u. Ä. an. Erst der Kampf bei Gorlice vom 2.–5. Mai 1915 brachte einen Situationswandel. Es war eine der wichtigsten Schlachten des 1. Weltkriegs, da sie zum Durchbrechen einer der größten Fronten in der Geschichte

Europas führte. Als Folge des Kampfes von Gorlice drängten schließlich die österreichischen und deutschen Armeen die russischen Einheiten nach Osten zurück und zwangen sie zum Rückzug.

Im Mai 1915, nach dem Durchbruch bei Gorlice, folgten die Korps der österreichisch-ungarischen 1. Armee von General Victor Dankl, bis dahin am Nordufer der Weichsel operierend, den Spuren der sich zurückziehenden russischen 4. Armee. Dieser Angriff, nach der

KALENDER DER KRIEGSEREIGNISSE IN MAŁOPOLSKA 1914-1915

- 28.07.1914 Kriegserklärung an Serbien durch Österreich-Ungarn
 03.08.1914 Bildung der I. Kaderkompanie in Kraków
 06.08.1914 Abmarsch der I. Kaderkompanie aus dem Oleandry
 23.-25.08.1914 Kampf bei Kraśniki
 04.-14.09.1914 russische Einheiten erreichen die Linie Pilica - Wolbrom - Skała - Słomniki - Proszowice - Nowe Brzesko auf der linken Weichelseite
 17.09.-10.10.1914 erste Belagerung von Premissel
 05.11.1914-23.03.1915 zweite Belagerung von Premissel
 10.11.1914 Einmarsch russischer Einheiten in Tarnau
 16.-22.11.1914 „erster Kampf um Kraków“
 16.-19.11.1914 Kampf bei Krzywopłoty
 02.-11.12.1914 Kampf bei Limanowa und Aufhalten der russischen Offensive
 04.12.1914 Einnahme Wieliczkas durch die Russen und Beginn des „zweiten Kampfes um Kraków“
 05.12.1914 Kämpfe um die Kaim Anhöhe und Biezanów
 13.12.1914 Abzug der Russen aus dem Gebiet um Kraków
 22.-25.12.1914 Kampf bei Łowczówek
 03.1915 missglückter Versuch die von den Russen belagerte Festung Premissel zu befreien
 22.03.1915 Kapitulation von Premissel, welches am Folgetag die russische Armee einnahm
 02.-05.05.1915 Kampf bei Gorlice und Durchbrechen der russischen Front durch die österreichisch-ungarische Armee
 05.05.1915 Einmarsch österreichisch-ungarischer Einheiten in Tarnau
 15.05.1915 Rückzug russischer Einheiten bis zur Linie Nowe Miasto-Sandomir-Premissel-Stryj
 06.06.1915 Einmarsch österreichisch-ungarischer Einheiten in Premissel



Schlanke Emma - Skoda 30,5 cm M. 11. Haubitze, Ausrüstung der österr.-ung. Armee, Zeichnung S. Kwieciński

TOD BRINGENDER FORTSCHRITT

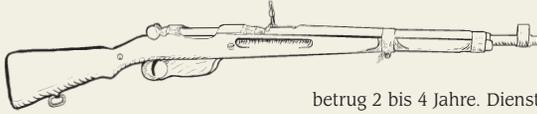
Während des 1. Weltkriegs wurden erstmalig viele neue Lösungen genutzt, die es erlaubten effizienter... zu töten. Verwüstung brachten schwere Maschinengewehre und schnellfeuernde Artilleriegeschütze. An den Fronten Europas tauchten Flugzeuge, Panzer, Flammenwerfer und schreckliche Kampfasse auf.

Eroberung von Premissel und Lemberg, führte fast zum Zusammenbruch der russischen Südfront. Während der Kriegsberatung in Baranowice, an der Zar Nikolaus II. persönlich teilnahm, fiel die Entscheidung, um das Königreich Polen möglichst lange zu halten und sich auf die Kämpfe an der Nordwestfront zu konzentrieren. Am 5. August jedoch mussten die Russen Warschau verlassen, um eine sie gefährdende Umzingelung zu vermeiden.

Als Ergebnis der Frühlings- und Sommeroffensive der Zentralstaaten fiel den Deutschen und Österreichern fast ganz Galizien, das Königreich Polen, Litauen und das Kurland in die Hände. Nach einem Jahr des Ringens wurde mit riesigen Kosten schließlich das erreicht, was man bereits während des ersten Monats der Kämpfe hätte erreichen können, sofern man anstatt des irrealen Plans von Schlieffens, der vorsah den Großteil der deutschen Kräfte zuerst gegen Frankreich und erst dann gegen Russland in den Kampf zu schicken, den Plan des alten Feldmarschalls von Moltke realisiert hätte. Die Ereignisse des ersten Kriegsjahrs an der Ostfront bescherten riesige Zerstörungen und Verluste in den polnischen Gebieten, welche sich nun im Ganzen in den Händen der Zentralstaaten befanden.

GROSSE ARMEEN

Im Sommer 1914 standen sich an der Ostfront die Armeen dreier Mächte gegenüber. Der mächtigen russischen Armee stellten sich vor allem die deutlich weniger zahlreichen österreichisch-ungarischen Einheiten entgegen, da die Deutschen den Großteil ihrer Kräfte an der Westfront konzentrierten. Die zahlenmäßige Überlegenheit der Russen glich ihre schlechtere Ausrüstung und Ausbildung aus, was sich in den folgenden Kriegsjahren bemerkbar machte. Zwar wich die Standardwaffe der russischen Infanterie, das Mosin Gewehr, den österreichisch-ungarischen Mannlichen oder den deutschen Mausern nicht zurück, doch besaßen die Österreicher und Deutschen eine größere Artillerie und mehr Maschinengewehre. Der Vorteil der Artillerie, vor allem dank des Einsatzes der schwersten Geschütze, konnte vor allem während der Schlacht von Gorlice beobachtet werden. Die Luftwaffe hatte am Kriegsbeginn keine größere Bedeutung für den Kampf an der Ostfront, sie erfüllte vorrangig Aufklärungszwecke. Die Russen besaßen zwar eine Vielzahl an Flugzeugen, doch waren es französische Konstruktionen, denen es schnell an Ersatzteilen mangelte, und es gab zu wenige ausgebildete Piloten. Deutlich besser stellte sich die Situation bei der



Männlicher Karabiner M1895
(österreich.-ung. Armee),
Zeichnung S. Kwieciński

österreichisch-ungarischen und deutschen Luftwaffe dar. Zu Aufklärungszwecken auf dem Gefechtsfeld wurden außer Flugzeugen weiterhin Aufklärungsballoon genutzt, die Russen nutzten im großen Maßstab ihre zahlreiche Kavallerie.

Die Landstreitkräfte Österreich-Ungarns bestanden aus der Gemeinsamen Armee, Abteilungen der Landwehr und des Landsturms. Für die Gemeinsame Armee wurden Männer zwischen 19 und 50 Jahre rekrutiert, im ungarischen Landesteil zwischen 19 und 55. Die Einsatzdauer an der Linie, abhängig von der Formation,

betrug 2 bis 4 Jahre. Dienstsprache war Deutsch, doch fand die komplizierte Nationalitätenstruktur der Habsburger Monarchie selbstverständlich ihren Abdruck in der Armee. In der Armee dienten somit österreichische Deutsche, Tschechien, Polen, Ukrainer, Ungarn, Rumänen, Slowaken, Kroaten, Serben, Slowenen, Italiener und zahlreiche Juden. Die grundlegende Uniform des k. u. k. Infanteristen bestand am Anfang des 1. Weltkriegs aus einer Uniformjacke, einfachen Hosen und einer Mütze in Hechtgrau.

Die Deutsche Kaiserliche Armee bestand aus vier Kontingenten, die formal von den Regierenden der deutschen Bundesstaaten geführt wurden. Es handelte sich hierbei um das preußische, sächsische, württembergische und

bayerische Kontingent. Das letzte zeichnete sich durch eine andere Uniformierung sowie die Gliederung der bayerischen Einheiten in einzelne Korps aus. In der Kaiserlichen Armee dienten außer Deutschen auch Untertanen des Kaisers, die aus nationalen Minderheiten rekrutiert wurden. Es waren vor allem Polen aus Großpolen, dem Danziger Pommern und Oberschlesien. Während der Anfangsphase des Großen Krieges konnte der deutsche Infanterist sogar aus großer Entfernung leicht an der charakteristischen Pickelhaube erkannt werden. Die Infanterieuniformen in Feldgrau hoben sich dennoch durch ihren scharlachroten Besatz hervor.

Die Armee des Russischen Imperiums, umgangssprachlich Zarenarmee genannt, gehörte zu den zahlenstärksten Europas. Organisatorisch umfasste sie 14 Armeekreise. Ihre Reihen stärkten nicht nur Russen, sondern auch Vertreter vieler anderer Nationalitäten und Ethnien, u.a. Tataren, Kosaken, Litauer, Polen, Ukrainer und Finnen. Dienstsprache in der Armee war Russisch. Die grundlegende Uniform des russischen Infanteristen bestand 1914 aus einer Uniformjacke, „Rubaschka“ genannt, einfacher Hosen, sog. „Charivari“, und einer Schiffchenmütze in Olivbraun.

KÜSTENHAUBITZE M.14

1914 stellte die Armee Österreich-Ungarns die 42 cm L/15 Küstenhaubitze in Dienst (Länge des Laufs: 6290 mm, Masse: 117 000 kg, Geschossmasse: 800/1000 kg). Zum Zweck ihrer Bedienung im Feld wurde eine spezielle, selbständige Batterie Nr. I geschaffen, die aus 8 Offizieren und 200 Soldaten bestand (die direkte Kampfbesatzung des Haubitze bestand aus 27 Personen). Ihre Kampftaufe fand im Januar 1915 statt, als sie das von den Russen besetzte Tarnau beschoss. Während des Beschusses nutzte man genaue Zielangaben, die telefonisch von den Beobachtungsballoon und per Funkgerät (erstmalig in der Kriegsgeschichte!) von Bord des Flugzeugs „Muzzl“ vom Typ Albatros übermittelt wurden. Dies erlaubte das punktuelle Zerstören von Kriegszielen und Verschonen der zivilen Stadtsubstanz, was zu der Zeit präzedenzlos war.

FOLGEN DES GROSSEN KRIEGES

Der Große Krieg war einer der größten Konflikte in der Weltgeschichte, insgesamt mehr als 65 Mio. Menschen standen in den kämpfenden Reihen. Er war auch der nächste Faktor, nach der französischen Revolution und den Umbrüchen des 19. Jh, des Übergangs der Alten Welt in die Vergangenheit. Im Herbst 1918 gingen große Monarchien unter: Russland, Deutschland und Österreich-Ungarn. Auf ihren Trümmern entstanden neue Staaten: die Tschechoslowakische Republik, das Königreich der Serben, Kroaten und Slowenen, d.h. das erste Jugoslawien. Das unabhängige Polen wurde wiedergeboren und auf der Europakarte tauchten Finnland, Litauen, Lettland und Estland auf.

Der mehr als vier Jahre andauernde Krieg brachte monströse und bis dato nicht anzutreffende Verluste mit sich. Die Zahl der getöteten Zivilisten betrug 10 Mio., die der Soldaten über 8 Mio. Die Wirtschaft der vom Krieg zerstörten Länder Europas wurde mit großer Mühe wiedergeboren. Es herrschten Arbeitslosigkeit, Inflation, Hunger und Pandemien, darunter die Spanische Grippe. Die großen Volksmigrationen waren für die

Wirtschaftsentwicklung nicht förderlich, des Weiteren funktionierte die Rüstungsindustrie nicht und andere existierten nicht. Die Mehrzahl der Städte, Städtchen und Dörfer, durch die die Front verlief, lagen in Trümmern. Manche davon wurde nie mehr wiedergeboren.

Spezifische Andenken an den Großen Krieg sind die Soldatenfriedhöfe – in Kleinpolen sind es über 400. Auf ihnen ruhen mehr als 60.000 Soldaten aller in dem Gebiet kämpfender Armeen. Mit dem Anlegen von Soldatenfriedhöfen, die in der Nähe der Gefechtsorte situiert waren, befasste sich in Galizien die Krakauer Abteilung für Kriegsgräberstätten. Die ihr zugehörigen Architekten und Bildhauer machten, dass diese Nekropolen ungewöhnliche Kunstdenkmäler sind. Zu den interessantesten gehören die auf der Pustki Anhöhe, in Staszówka und in Łowczówek.

DAS IST KEIN FRIEDEN. . .

1919, als in Versailles die Friedensverhandlungen dem Ende zuzugingen, stellte einer der großen französischen Befehlshaber, Marschall Ferdinand Foch, prophetisch fest: Das ist kein Frieden, das ist ein Aussetzen der Waffen für gut zwanzig Jahre.

Österreichisch-ungarische Artillerie (1915), Archiv des MLP



3

WEG DER OSTFRONT DES 1. WELTKRIEGS



KRAKÓW UND UMGEBUNG

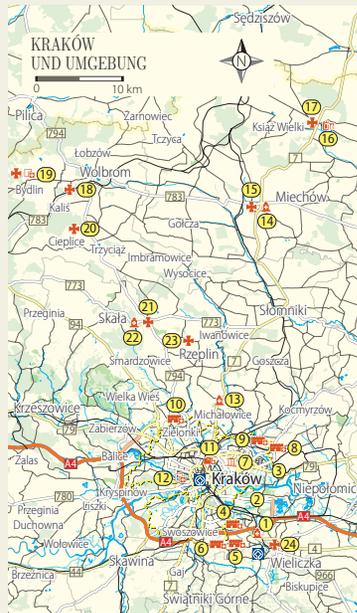
– Österreichische Festung und das Nest der Legionen

Kraków (Krakau), die Hauptstadt der Region, ist ein überaus wichtiger Ort auf der Route „Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs“ in Małopolska. Aus der im 19. Jh in eine mächtige Festung umgebauten Stadt zog die berühmte I. Kaderkompanie in den Kampf. Die Route verläuft nördlich von Kraków durch Orte, durch welche die Legionäre in Richtung Kielce marschierten. Weiter fahrend kann man sich zu den Erhebungen der Krakau-Tschenstochauer Jura begeben, in denen im Herbst 1914 Kämpfe geführt wurden, um die russische Offensive aufzuhalten; diese sog. Dampfwalze sollte Kraków nordwestlich umgehen. Die Armeen Österreich-Ungarns und Russlands trafen in Skąpa, Rzeplin, Trzyciąz, Jangrot und in der Gegend um Wolbrom aufeinander, bei Krzywopłaty führten polnische Legionäre schwere Kämpfe.

KRAKÓW (KRAKAU)

An der Zufahrt nach Kraków aus Richtung Wieliczka erhebt sich, unweit der Stadtgrenze, die Kaim Anhöhe (265 m ü. d. M.). Die Österreicher gründeten auf ihr eine Feldfortifikation, welche die größte vorgelagerte Position der Festung Kraków war. Während der Kämpfe 1914 kam es hier zum blutigen Bajonettkampf mit russischen Infanteristen, die in die Gräben drangen. Schließlich zwangen die Österreicher die Russen zum Rückzug nach Wieliczka. Ein Jahr später wurde auf der Kaim Anhöhe zum Andenken ein **Obelisk [1]** enthüllt, den das Kommando der Festung Kraków stiftete. Folgende Aufschrift wurde auf ihm verewigt: „*Hier wehrte die Armee Österreich-Ungarns am 6. Dezember 1914 die am weitesten vorgelagerten Einheiten der russischen Armee ab.*“

Weitere Denkmäler auf der Route gehören zum Befestigungssystem, aus dem die Festung Kraków (Festung Krakau) besteht. Dieser Komplex aus Militärprojekten entstand in den Jahren 1848–1916. Die erste Etappe wurde am 26. Mai 1856 beendet. An dem Tag befanden die österreichischen Machthaber



KRAKÓW UND UMGEBUNG



Kraków offiziell als Festung. Am Vortag des Ausbruchs des Großen Krieges war es die größte Festung in Zentralosteuropa mit einer Besatzungsstärke von 12.000 Mann, die meisten davon Polen. Auf mehr als 500 km² wurden 176 Objekte wie Forts, Kampfunterstände, Artilleriebatterien sowie Kasernen, Lager und Militärkrankenhäuser platziert. In Rakowice entstand 1912 ein Militärluftplatz, einer der ersten in Europa. Ein integrales

Plac na Groblach (ca. 1890), Foto Fotografische Abteilung „Ignacy Krieger“, Sammlung des MHK

Element der Festung war ebenfalls ein Netz aus Straßen und Brücken. Während der Vorbereitung der Festung für den Krieg, verordneten die Militärmachthaber den Bau von Feldbefestigungen, ohne die die Forts im Kriegszustand nicht funktionieren könnten. Damit dies möglich war, war es notwendig nicht nur ein Netz von Gräben und

DAS LEBEN IN DER FESTUNG

Ferenc Molnár schrieb Ende Januar 1915 Folgendes über die Festung Kraków: „*Schwer bewaffnet steht die Festung Wache an der deutsch-österreichisch-ungarischen Grenze. Außerhalb der Forts herrscht dort bei Tag das normale, temperamentvolle Leben einer wunderbaren polnischen Stadt. Wer den dicht bevölkerten Südkorso gesehen hat, die überfüllten Konditoreien sowie die in die Theater strömende Öffentlichkeit, würde kaum glauben, dass er sich unweit der russischen Grenze in einer Festung während eines Krieges befindet. Erst der schreckliche Lärm auf den Straßen, den vorbeifahrende Granatwerferbatterien verursachen, sowie die nach Süden marschierenden Armeen erinnern daran [...]. Abends um halb Zehn ist es überall still und dunkel. Kraków wird dann wirklich zu einer Festung. Nur im Gebäude des Militärkommandos toben noch Bewegung und das Leben.*“

FORT WAWEL

Jeder Besucher des Königsschlusses und der Kathedrale von Kraków passiert beim Anstieg auf den Wawel-Berg die Ziegelmauern. Die Meisten wissen jedoch nicht, dass es keine mittelalterliche Befestigung ist, sondern eine neuzeitliche Festung mit mächtigen, ovalen Kaponieren. Der befestigte Wawel-Berg, von der kaiserlichen Armee als Kaserne besetzt, wurde zum zentralen Punkt der Festung Kraków - als Zitadelle und Fort.

Das Zentrum der Festung bildete die Zitadelle, diese Funktion erfüllte der Wawel, welche Ringe von Befestigungen umgaben. Der erste entstand in den 1860er Jahren und befand sich lediglich 600–800 m vom Hauptmarkt (Rynek Główny) entfernt. Zu ihm gehörte u. a. die Bastion III Kleparz. Den Verlauf des Rings markiert heute die Aleja Trzech Wieszców. Der äußere Befestigungsring, welcher zur Jahrhundertwende des 19. und 20. Jh entstand, lag bis zu 11 km vom Stadtzentrum entfernt. Zu ihm gehören Forts wie Kososice, Pasternik, Tonie und Grębałów.

Stacheldrahtverhauen vor und zwischen den Forts des äußeren Rings anzulegen, sondern auch das Niederreißen von Bauungen auf dem Vorfeld der Forts. Auf diese Weise wurden 1914 zahlreiche Häuser und Gutshöfe zerstört, darunter der vor der Front des Forts Nr. 44a stehende Herrenhof in Pękowice.

In Kraków wurde der „Weg der Festung Kraków“ festgelegt, der die Mehrheit der am Stadtrand liegenden Objekte aus der alten Festung verbindet. Die Route verläuft zum bedeutenden Teil entlang der sog. militärstrategischen Strecke, die die Verbindung zwischen den einzelnen Teilen der Festung sicherstellte. Die Route wurde in den Farben der Habsburger Monarchie markiert – in den



Farben Gelb und Schwarz. Sie besteht aus zwei **Abschnitten: dem südlichen [2]** (41 km) und dem **nördlichen [3]** (60 km). Der letztere führt entlang des Nordufers der Weichsel von Fort Mogiła aus über nördlich der Stadt liegende Forts nach Westen hin bis nach Bielany, von wo aus er durch den Wald Las Wolski und die Sikornik Anhöhe nach Salwator zurückkehrt. Der Südabschnitt verbindet die Forts südlich der Weichsel. Von Fort Lasówka aus führt

er über die Forts des südlichen Außenrings der Festung bis nach Westen, wo er entlang der Weichsel in das im Vorgebirge gelegene Krzemionki zurückkehrt und am Fort des Hl. Benedikt endet. Entlang der Route gibt es 38 große Forts sowie viele kleinere Festungsobjekte und Bauwerke mit Militärcharakter.

Von der Kaim Anhöhe aus ist es nach etwa 4 km möglich zur Kreuzung der Straßen ul. Medyczna und Kostaneckiego zu gelangen, wo

Fort Prokocim, Foto J. Gorlach



Blick auf den Wawel, Archiv des UMM





Museum der Polnischen Luftfahrt in Kraków, Foto J. Gorlach

sich das **Fort 50 Prokocim [4]** erhebt. Es entstand 1882–1886 als typisches Artilleriefort und seine Aufgabe war es den sog. Lemberger Trakt zu schützen. Im

Dezember 1914 nahm es am Kampf gegen die Russen teil, da der Angriff entlang der Achse des Lemberger Traktes stattfand. Das Objekt steht heute ungenutzt.

Lediglich 2 km weiter südlich befindet sich das **Fort 50½ Kosocice [5]**. Das Objekt entstand 1897–1899 als kleines Panzerfort und besaß zwei Panzertürme mit 8 cm Geschützen Bj. 1894 sowie einen Beobachtungsturm. Zusammen mit dem Hilfsfort sowie den benachbarten Befestigungen nahm das Objekt im Dezember 1914 die Wucht des Hauptangriffs der russischen Armeen auf Kraków auf. Heute wird es genutzt, ist jedoch für Besichtigungen nicht zugänglich.

Nach weiteren 2 km nach Westen steht das **Fort 51 Rajsko [6]**. Dieses 1881–1884 gebaute Artilleriefort war mit 2.600 m² Fläche eines der größten Objekte seiner Art in der Habsburger Monarchie. Das Fort wurde auf der Rajsko Anhöhe platziert, die mit 349 m ü. d. M. ein idealer Beobachtungspunkt ist. Fort Rajsko war eines der ersten Forts unter Nutzung von Gießbeton.

Am Fort Rajsko richtet man sich nach dem Stadtzentrum von Kraków und erreicht nach etwa 10 km das **Muzeum Lotnictwa Polskiego [7]** (Museum der Polnischen Luftfahrt). Es befindet sich auf dem Gelände des historischen Flugplatzes Rakowice und besitzt eine

der weltgrößten Sammlungen unikatler Flugzeuge aus der Zeit des 1. Weltkriegs. Dazu gehören u. a. die Albatros C.I, DFW C.V, die Aviatik C.III., das fliegende Patrouillenboot Grigorowitsch M-15 sowie die Halberstadt Cl.II, LVG Roland D.VI und die berühmte britische Sopwith F.1 Camel. Die Flugzeuge werden im Rahmen der Ausstellung „*Skrzydła Wielkiej Wojny*“ ausgestellt.

Sich in Richtung des nördlichen Stadtrandes begebend werden weitere Befestigungen erreicht. Dazu gehört u. a. das **Fort 49½ Grębażów [8]**, das 1897–1899 entstand. Über die Feuerkraft des Forts entschieden vier Geschütze in drehbaren Panzertürmen sowie vier weitere Geschütze in den Kasematten des Traditor. Vom 20.–22. November 1914 nahm das Objekt am sog. ersten Kampf um Kraków teil, indem es den Gegenangriff der 4. Armee Österreich-Ungarns gegen die sich

nähernde russische 9. Armee unterstützte. Heute befindet sich im Fort u. a. ein Reitklub.

Etwa 800 m weiter westlich befindet sich das **Fort 49 Krzesławice [9]**. Es entstand in den 1870er Jahren, seine heutige Form verdankt es jedoch einem Umbau 1881–1886. Es ist ein typischer Artilleriefort mit einem Wall. Als sich die Russen im November 1914 Kraków aus Nordosten näherten, wurde aus dem Objekt das Vorfeld in Richtung des sog. Proszowicer Traktes beschossen. Heute hat das Kulturhaus seinen Sitz im Fort.

Zum nächsten Objekt auf der Route muss man 18 km nach Osten fahren. Das **Fort 44 Tonie [10]** entstand 1879 als Erdschanze und erhielt als Folge eines Umbaus die Form eines großen Panzerforts. Seine Aufgabe war der Schutz der nordwestlichen Ecke des äußeren Befestigungsringes der Festung Kraków sowie des sog. Olkuzzer

Fort des Hl. Benedikt, Foto J. Gorlach





Museum der Polnischen Heimatarmee, Archiv des Museum der Polnischen Heimatarmee

Traktes. Das Fort wurde mit ausfahrbaren und drehbaren Türmen des Typs Senkpanzer M.2 ausgestattet. Im rechten Blockflügel sind sie nahezu vollständig erhalten geblieben, im linken Flügel in etwas schlechterem Zustand. Sie sind unschätzbare Unikate von zentraleuropäischem Rang.

Innerhalb von Kraków befinden sich außer den Forts auch weitere Objekte, die für den Bedarf der Garnisonfestung entstanden waren. Dazu gehört der **Lager- und Wirtschaftskomplex der k. u. k. Armee [11]**, welcher 1888–1915 nördlich des Hauptbahnhofs an der ul. Rakowicka gebaut wurde. In

STEHEN AUCH

Die in die Liste des Weltkulturerbes der UNESCO eingetragene **Altstadt** – historische, mittelalterliche Lokationsstadt mit dem Hauptmarkt, den **Wawel-Königsschloss** und **Archikathedrale** auf dem Wawel, **Kazimierz** – einst eine eigene Stadt, heute ein Stadtteil von Kraków mit der außergewöhnlichen „jüdischen Stadt“.



Markt von Kraków, Foto M. Zaręba

dem Komplex sticht das 1911 vollendete Objekt Nr. 4 hervor. Der unterirdische Teil des Gebäudes ist viel großräumiger, als der oberirdische. Seine Decken wurden verstärkt, eine mechanische und gravitatische Belüftung installiert sowie ein spezieller Tunnel zur nahen Rampe am Abstellgleis geführt. Das alles war notwendig, da sich hier der Befehlsstand der Festung Kraków befand. Heute hat in dem Gebäude das **Muzeum Armii Krajowej** (Museum der Polnischen Heimatarmee) seinen Sitz. Obwohl die Sammlung vor allem mit der Geschichte des polnischen Untergrundstaates im 2. Weltkrieg verbunden ist, so kann man unter den Exponaten auch viele Karabiner, Bajonette und Säbel aus dem 1. Weltkrieg erblicken.

Unweit der Altstadt erstrecken sich die **Blonia**, eine riesige Wiese inmitten der Stadt. Daneben befindet sich der Abmarschort der 1. Kaderkopanie. An den **Blonia**, im Gartentheater **Oleandry [12]**, übernachtete eine Gruppe von etwa 150 Legionären, darunter Legionäre, die am 6. August 1914 von dort aus nach Kielce abmarschierten. Gemäß den Planungen von Józef Piłsudski sollten sie im Gebiet Kongresspolens einen antirussischen Aufstand auslösen. An der Stelle des von einem Feuer vernichteten Theaters wurde in der Zwischenkriegszeit des 20. Jh das monumentale **Józef-Piłsudski-Haus** errichtet und war als Sitz des Verbandes der Polnischen Legionäre bestimmt. Heute befindet sich in ihm u. a. das **Muzeum Czynu Niepodległościowego** (Museum der Unabhängigkeitshandlung). In seiner Sammlung befinden sich Gegenstände berühmter polnischer Befehlshaber, Erinnerungsstücke der Legionäre, Expositionen über den 2. Weltkrieg, die politische Opposition in den Jahren der Volksrepublik Polen (PRL) u. Ä.

MICHAŁOWICE

Von Kraków aus führt die Nationalstraße Nr. 7 nach Norden in das Dorf Michałowice,

an dem einst die **Grenze zwischen dem Besatzungsgebiet Österreichs und Russlands** verlief. 1936 wurde hier ein **Obelisk [13]** mit der Aufschrift aufgestellt: „An diesem Ort, auf Befehl von Kommandant Józef Piłsudski, riss die Erste Kaderkompanie der Polnischen Legionen am 6. August 1914, auf ihrem Weg zum Kampf um die Ehre und Freiheit der Heimat, die Grenzsteine der ehemaligen Besatzerstaaten nieder.“ Auf die Art lehnten die Legionäre symbolisch

Obelisk in Michałowice-Komora, Foto J. Gorlach



WOHER STAMMTE MARSCHALL PIŁSUDSKIS KASZTANKA?

Südwestlich von Miechów liegt das Dorf Czaple Małe. Der dortige Herrenhof (heute eine Schule) aus der Jahrhundertwende des 19. und 20. Jh war 1914 in Besitz von Eustachy Romer. Von ihm erhielt der am 9. August mit einer Schützenabteilung durch Czaple marschierende Józef Piłsudski eine 4-jährige Stute, die später berühmte Kasztanka.



Józef Piłsudski auf Kasztanka, Foto NAC

die über 100 Jahre zuvor festgelegte Aufteilung Polens unter den Besatzermächten ab. Diese Geste sollte unterstreichen, dass das Ziel ihres Kampfes nicht nur das Beseitigen der Besatzermächte war, sondern das Zusammenfügen der polnischen Gebiete und das Erlangen der Unabhängigkeit. An dem Ort beginnt alljährlich der Marsch auf dem Weg der I. Kaderkompanie.

MIECHÓW

Von Michałowice aus führt die Nationalstraße Nr. 7 über Słomniki nach Miechów, wo sich zwei Objekte auf der Route befinden. Am großen Markt steht das **Denkmal der Unabhängigkeitskämpfer [14]**, welches 1916 mit Erlaubnis des österreichischen Stadtkommandanten Unteroberst F. Preveaux enthüllt

wurde. An der Spitze eines hohen Steinobelisken wurde eine Adlerskulptur gestellt. Darauf ist ein Kreuz mit einem Lorbeerkranz und einer Inschrift auf polnisch und deutsch zu sehen: *„Im Andenken an die Helden aller Nationalitäten, die in den Jahren 1914–1915 im Oblast von Miechów gefallen sind.“*

Späheinheiten der I. Kaderkompanie kamen am 7. August 1914 nach Miechów. Am 9. August stießen weitere Abteilungen zur I. Kompanie, welche drei Tage zuvor zusammen mit Józef Piłsudski abmarschiert waren. In Miechów wurde aus beiden Schützengruppen ein Battalion, das in den kommenden Monaten mit der Nr. III versehen und von Edward Rydz-Śmigły befehligt wurde. Noch am 9. August trafen die Schützenverbände auf die russische Kavallerie, die sich jedoch schnell nach Nordosten zurückzog.



Basilika des Hl. Grabes in Miechów, Foto J. Gorlach

STEHEN AUCH

Basilika des Heiligen Grabes in

Miechów, sie stellt seit dem Mittelalter einen der wichtigsten Pilgerorte in Małopolska dar und besitzt eine getreue Kopie des Heiligen Grabes aus Jerusalem.

Am südlichen Stadtrand erstreckt sich ein großer Gemeindefriedhof. Hier befinden sich Quartiere von Aufständischen des Januaraufstandes 1863 sowie Quartiere von Soldaten von September 1939. An der südlichen Friedhofsumzäunung befindet sich das **Soldatenquartier [15]** aus der Zeit des 1. Weltkriegs, bzw. die Reste davon. Der Großteil der Soldatengräber wurde nach dem 2. Weltkrieg für zivile Beerdigungen beansprucht. Mindestens 520 russische und 124 österr.-ung. Soldaten wurden hier begraben, bis heute blieben nur Holzkreuze und eine Gedenktafel erhalten.

KŚIAŻ WIELKI

Von Miechów aus kann man sich auf der Spur der I. Kaderkompanie nach Książ Wielki begeben. Die Schützen kamen hier am 7. August 1914 an. Im **Palast in Mirów [16]**, einer schönen Residenz der Myszkowski und

Wielopolski, waren 144 Schützen der I. Kaderkompanie einquartiert. Am 9. August traf auch Józef Piłsudski dort ein. Der Renaissancebau entstand 1585–1595 anhand eines Entwurfs des Architekten Santiago Gucci. Die neogotische Attika wurde während eines Umbaus im 19. Jh hinzugefügt.

Ein weiteres Objekt auf der Route in Książ Wielki ist das **Soldatenquartier [17]** auf dem Gemeindefriedhof. Der Friedhof befindet sich mehrere hundert Meter abseits des Ortszentrums, zur Rechten der Straße nach Kielce, hinter den Bebauungen. Die Soldatengräber aus der Zeit des 1. Weltkriegs befinden sich links vom Eingang. An der Stelle des originalen Grabes, das mit Sicherheit größer war, als das heutige, wurde ein neuzeitliches Grabmal aus Granit mit einer Erinnerungstafel aufgestellt. Im Grab wurden 16 Soldaten begraben: 9 der österr.-ung. Armee, 5 der russischen und 2 unbekannter Zugehörigkeit.

Palast in Mirów, Foto J. Gorlach





Friedhof Ogonów in Kaliś, Foto J. Gorlach

KALIŚ

Der Weg führt weiter zu den Schlachtfeldern vom November 1914. Die russische Offensive auf Kraków und Schlesiens näherte sich seinerzeit der Krakau-Tschenstochauer Jura. Die Abteilungen der russischen 9. Armee unter General Platon Leczycki trafen auf Höhe der Kalksteinhügel auf die zur Abwehr bereitete österr.-ung. 1. Armee von General Victor Dankl. Näher an Kraków dran bereitete sich ein Teil der österr.-ung. 4. Armee auf den Gegenangriff vor, welche Erzherzog Joseph Ferdinand führte.

Von Książ Wielki zurück nach Miechów fahrend und anschließend auf die Straße Nr. 783 in Richtung Olkusz abbiegend erreicht man Wolbrom. Diese Stadt befand sich im November 1914 im Hinterland der Front und durchlebte sechs Wochen des Artilleriebeschusses. In der Umgebung wurden schwere Kämpfe geführt: Entlang des Przemsza Tals marschierten in Richtung Wolbrom angreifende österreichische Einheiten und wehrten nachfolgend einige russische Gegenangriffe ab. Auf dem **Soldatenfriedhof Ogonów [18]** in Kaliś ruhen 855 Soldaten, die zwischen dem 18.–27. November fielen, oder später im Militärkrankenhaus von Wolbrom verstarben. Unter



Burg in Rudno, Foto B. Czerwiński

den 773 österr.-ung. Soldaten der 1. Armee waren Tschechien, Österreicher, Polen, Ungarn und Slowaken. An dem Ort wurde auch ein polnischer Legionär begraben. Direkt daneben befinden sich die Gräber von 81 russischen Soldaten der 9. Armee. Der Friedhof liegt in einem Kiefernwald ein paar Kilometer hinter Wolbrom in Richtung Olkusz, nördlich der Eisenbahnlinie.

Quartier der Legionäre auf dem Gemeindefriedhof in Bydlin, Foto J. Gorlach



Landschaftspark Orlich Gniazd, wel-

SIEHE AUCH

cher die Jura Landschaft der Kalksteinhochebene mit zahlreichen Inselbergen sowie die in puncto Natur wertvollen Wälder und ihre reiche Pflanzenwelt schützt.

Pustynia Błędowska, Zentraleuropas einziges Gebiet mit Wanderdünen, welches an eine authentische Sandwüste erinnert, heute wächst es teilweise zu.

KAMPFSCHAUPLATZ BEI KRZYWOPŁOTY – BYDLIN

Die Aussicht von der Straße von Wolbrom nach Bydlin versperrt im Westen der bewaldete Heiligkreuzberg. Hier fand am 16.–19. November 1914 der Kampf bei Krzywopłoty

STRATEGISCHER TUNNEL

Südwestlich von Książ Wielki erstrecken sich die Erhebungen der Miechowska Hochebene. Im russischen Besatzungsgebiet wurde hier die Eisenbahnlinie aus Zagłębie Dąbrowskie nach Dęblin (später auch die Strecke Kielce - Kraków) geführt. Obwohl die Erhebungen mittels einer anderen Strecke hätten umgangen werden können, entschied die Zarenmacht einen Tunnel von 756 m zu bauen, um im Falle eines Kriegs ihn sprengen zu können und so eine wichtige Eisenbahnverbindung zu blockieren. Während beider Weltkriege wurde der Tunnel zweifach gesprengt, allerdings gelang es recht schnell den Verkehr wiederherzustellen.



Soldatenfriedhof Jangrot - Cieplice, Foto J. Górlach

statt. Polnische Legionäre kämpften mit Einheiten der 9. Zarenarmee von General Leczycki. Der sie befehlige Józef Piłsudski ließ bei Krzywopłoty zwei Bataillone des 1. Infanterieregiments stehen und kämpfte sich mit den verbliebenen drei Bataillonen und der Kavallerie mittels eines schnellen Marsches nach Kraków durch. Währenddessen drangen bei Krzywopłoty die Legionäre über sumpfige Weiden

in Richtung Załęże vor. Ihre Angriffe wurden zwei Tage lang von den Russen abgewehrt, was den Polen durch die passive Einstellung der österr.-ung. Armee große Verluste bescherte. Schließlich endete der am 19. November von der österr.-ung. Armee auf der gesamten Frontlinie geführte Angriff in der Umgebung von Krzywopłoty mit einem Erfolg – der nahe Wald Las Domaniwicki wurde erobert. Die

besiegten Russen mussten nach Osten zurückweichen.

Auf dem Gemeindefriedhof in Bydlin befindet sich ein großes **Quartier der Legionäre [19]** mit einem prachtvollen Steinkreuz. Unter den 46 gefallenen Soldaten der Polnischen Legionen ruht u. a. Oberleutnant Stanisław Paderewski, der Stiefbruder des berühmten Pianisten Ignacy Jan Paderewski. Auf dem selben Friedhof befindet sich auch ein Soldatenquartier mit drei Sammelgräbern für 284 österr.-ung. und russische Soldaten. Auf der anderen Straßenseite erhebt sich auf der bewaldeten Anhöhe die Ruine einer nicht großen **Burg**, um die herum **Reste von Schützengräben** sichtbar sind.

JANGROT – CIEPLICE

Ein weiteres Objekt auf der Route ist der **Soldatenfriedhof Jangrot – Cieplice [20]**. Von Bydlin aus muss man zur Straße Nr. 783 zurückkehren und in Richtung Olkusz abbiegen, um nachfolgend auf einer Seitenstraße über die Dörfer Troks und Michałówka in Richtung Jangrot zu gelangen. Am Ende von Michałówka kann man rechts nach Cieplice abbiegen. Die Straße fällt steil in das Tal des Flusses Biała Przemsza hinab. Hier befindet sich ein erhalten gebliebenes

FRIEDHÖFE IN DER UMGEBUNG

Viele Gefallene beider Armeen, die an der galizischen Front kämpften, wurden auf dem Soldatenfriedhof im Wald Las Zadroski südlich des gleichnamigen Dorfes begraben. Das im nordwestlichen Teil des Waldes schwer zu findende Objekt ist der einzige Soldatenfriedhof in der Jura, der seine ursprüngliche architektonische Form behalten hat. Mindestens 1054 Soldaten wurden hier begraben, vorrangig aus Österreich-Ungarn.

Quartier der Legionäre auf dem Gemeindefriedhof in Skała, Foto J. Górlach



finden sich Fragmente der **Reservelinien**. Die Gegenden um Cieplice und Jangrot waren Schauplatz schwerer Kämpfe, die hier zwischen den Einheiten Österreich-Ungarns und Russlands im November 1914 geführt wurden. Die vielfachen Angriffe und Gegenangriffe brachten große Verluste. Das Dorf Jangrot wurde mehrfach von Hand zu Hand gereicht. Der V. Korps der 1. Armee Österreich-Ungarns kämpfte hier mit den elitären Gardedivisionen der Russen. Der österreichische Angriff vom 17. November brachte den Erfolg und erlaubte es das Dorf Gołaczewy zu besetzen. Es wurde auch auf dem weitläufigen Sułoszowski Plateau zwischen Sułoszowa, Jangrot, Trzyciąż und Zadroz gekämpft.

SKAŁA

Von Cieplice aus geht es zurück nach Jangrot. Nachfolgend erreicht man über



Soldatenfriedhof in Rzeplin an der Straße nach Krasienice, Foto J. Gorlach

Trzyciąż auf der Straße Nr. 794 das Städtchen Skala. Es liegt auf einem Plateau oberhalb des Tals des Flusses Prądnik. Im November 1914 sollte es ein weiterer wichtiger Abwehrpunkt der österr.-ung. Armee werden, doch die Zarensoldaten schafften es ihn einzunehmen bevor die österreichische Abwehr erstarrte. Die nachfolgend in der Umgebung der Stadt geführten Kämpfe gehörten zu den blutigsten in der Jura.

Das Andenken an diese Kämpfe sind die **Soldatenquartiere [21]** auf dem Gemeindefriedhof in Skala. Die Nekropole liegt im südlichen Stadtteil. Auf einem der Soldatenquartiere steht gegenwärtig ein Holzdächlein, welches ein Kreuz schützt. Anderswo wurde ein Kreuz aus zusammengeschweißten Artilleriehülsen aufgestellt. Es wurden hier 63 österr.-ung. und 240 russische Soldaten begraben.

An der Kreuzung vor dem Friedhofseingang entstand nach dem Krieg das **Denkmal der Opfer des 1. Weltkriegs [22]**, der an die Einwohner von Skala erinnert, die im Unabhängigkeitskampf fielen sowie

während des Januaraufstandes und beider Weltkriege ermordet wurden. Aus Skala stammten mindestens vier Legionäre, die im Herbst und Winter 1914 an der Ostfront u. a. in Krzywopłoty fielen – auf dem Denkmal wurde ebenfalls eine ihnen gewidmete Tafel angebracht.

RZEPLIN

Das Dorf Rzeplin liegt 4 km südöstlich von Skala im flachen Tal unterhalb des höchsten Teils der Krakau-Tschenstochauer Hochebene zwischen dem Prądnik Tal im Westen und dem Dłubnia Tal im Osten. Diese Lage bewirkte, dass auch die Umgebung von Rzeplin eine der Schlüsselpositionen in der österr.-ung. Abwehr war. Vom 16.–18. November 1914 wurde hier mit elitären Gardedivisionen der Zarenarmee gekämpft, es kam vielfach zum Bajonettkampf. Im Dorf wurde ein Kampf um jedes Gut geführt, das vorher nicht durch Feuer oder das Bombardement der Artillerie zerstört wurde.



Denkmal im Soldatenquartier auf dem Friedhof in Wieliczka, Foto R. Korzeniowski

Ein Andenken an diese verbissenen Kämpfe sind heutzutage **zwei Soldatenfriedhöfe [23]**. Der erste liegt auf der westlichen Dorfseite an der Straße von Cianowice nach Rzeplin. Im Grunde ist es ein Sammelgrab, das gegenwärtig die Form eines Grabhügels hat, den ein nicht großes Betonkreuz krönt.

Der zweite Friedhof mit einem Denkmal in Form einer Kapelle befindet sich am gegenüberliegenden Stadtrand inmitten von Bäumen auf der Böschung oberhalb der

Straße nach Krasienice. Die genaue Zahl der begrabenen Toten auf jedem der beiden Friedhöfe ist nicht bekannt, bekannt ist jedoch, dass dort insgesamt 583 österr.-ung. und 461 russische Soldaten ruhen.

WIELICZKA

Von Kraków aus auf der Straße Nr. 966 nach Südosten fahrend ist es lohnenswert in Wieliczka anzuhalten, das vor allem für sein



Kapelle der Hl. Kinga im Salzbergwerk in Wieliczka, Foto J. Gorlach

Königliche Salzbergwerke in Wieliczka und Bochnia zusammen mit der Burg der Salzsiedererei in Wieliczka, eingetragen in die Liste des Weltkultur- und Weltenerbes der UNESCO. Es ist ein Komplex aus Salzbergwerken, die seit dem Mittelalter betrieben werden, sowie der Burg, die Sitz der königl. Verwaltung der Salzvorkommen von Wieliczka und Bochnia ist.

SIEHE AUCH

ALS DASS SIE ZU SCHIESSEN AUFHÖREN...

Über die Kämpfe bei Wieliczka schrieb die dort wohnende Milena Róg: „Gestern kamen die Moskauer bis nach Reszotary. [...] Egal, wo man war, überall war der Lärm zu hören. Den ganzen Tag, ohne Pause. [...] Manchmal denke ich, dass ich bereits taub geworden bin. Ich höre nichts, nur den Lärm, ist es möglich nichts weiter zu hören, als die Geschütze? Mutter weinte, dass sie nichts mehr wolle, als dass sie zu schießen aufhören, da sie verrückt wird. Ich weiß jedoch, dass sie müssen. [...] Die Österreicher haben an der Kaim gesiegt, bei Wieliczka. Die Gegenoffensive glückte.“

Salzbergwerk (UNESCO) bekannt ist. Auf dem großen Kommunalfriedhof (in der Ecke der Straßen ul. Piłsudskiego und Czarnochowskiej) befindet sich das **Soldatenquartier Nr. 381 [24]** mit einem prächtigen Denkmal, das den „Pro Patria Mortuis“ gewidmet ist, d.h. den im 1. Weltkrieg für die Heimat Gefallenen. Es ist einer der Soldatenfriedhöfe Westgaliziens – Nr. 381. 71 österr.-ung. Soldaten aus vielen verschiedenen Einheiten, 7 deutsche sowie 8 russische Soldaten wurden hier begraben. Die Gesamtheit hat Hans Mayr entworfen, dessen Werk ebenfalls Friedhofsentwürfe in der Umgebung von Gorlice sind. Ringsherum des Quartiers, an der es umgrenzenden Mauer, wurden charakteristische Metallkreuze platziert.

Soldatenquartier Nr. 381 auf dem
Kommunalfriedhof in Wieliczka, Foto J. Górlach



DIE GEGENDEN UM LIMANOWA UND NEU SANDEZ (NOWY SĄCZ)

– Über die Schlachtfelder zur Freiheitseiche

Im Spätherbst 1914 kam der russische Angriff in Richtung Schlesien, der Kraków von Nordwesten umgehen sollte, dank der Gegenoffensive Österreich-Ungarns in der Krakau-Tschenstochauer Jura zum Erliegen. Es war nur dank der Verlegung des Großteils der Einheiten von der Front zwischen der Weichsel und den Beskiden möglich. Die Russen beschlossen dies auszunutzen und General Radko Dimitriew's 3. Armee unternahm von der Dunajec-Linie aus einen Marsch nach Westen bis nach Raba und weiter zu den südöstlichen Rändern von Kraków. In Kürze erreichten die russischen Divisionen die Linie Wieliczka – Dobczyce. Im Dezember 1914 gelang es der österr.-ung. Armee in einer Reihe von Kämpfen im Karpatenvorland, genannt Kampf bei Łapanów und Limanowa, die Russen aufzuhalten und zurückzuwerfen.

Von Kraków aus kann man, auf der Straße Nr. 966 über Wieliczka und Gdów bis nach Łapanów fahrend, zum Schlachtfeld zwischen Łapanów und Limanowa gelangen, oder über Bochnia, neben Wieliczka dem zweiten

DIE BESETZUNG VON BOCHNIA

Während des 1. Weltkriegs eroberte am 24. November 1914 General Radko Dimitriew's russische 3. Armee die Stadt. Bereits am nächsten Tag feierten die Russen auf dem Marktplatz von Bochnia den Namenstag der Zarin. Jedoch begannen nach dem 4. Dezember 1914, als ein österreichisch-ungarisches Flugzeug über der Stadt Handzettel abwarf, Repressionen. Während der folgenden Tage der Besetzung wurde die zivile Bevölkerung schikaniert, Geschäfte und Wohnungen wurden zerstört und geplündert. Die Russen nahmen das Salzbergwerk in Betrieb und betrieben Raubbau. Zum Glück endete die Besetzung schnell, da die Einwohner von Bochnia bereits am 15. Dezember freudig die österreichisch-ungarischen Abteilungen begrüßten, die kampflös in die Stadt einmarschierten.

Salzabbauzentrum in Małopolska. In Bochnia muss man nach Süden auf die Straße Nr. 965 abbiegen, die über Nowy Wiśnicz nach Muchówka führt.



DIE GEGENDEN UM LIMANOWA UND NEU SANDEZ



Grabmal auf dem Soldatenfriedhof Nr. 308 in Muchówka,
Foto J. Goralach

MUCHÓWKA

Eine der größeren Kriegsnekropolien in der Umgebung von Łapanów, der **Soldatenfriedhof Nr. 308 [25]**

des IX. Friedhofsbezirks von Bochnia, liegt 800 m südlich der Straße Nr. 966 Muchówka – Łapanów im Wald Dębiny. Franz Stark entwarf diese Nekropole. Im Westteil

des Friedhofs steht ein Denkmal, das eine Pyramide mit Kreuz krönt. Der Ostteil besteht aus weitläufigen Grabfeldern. Hier steht auch ein Betonobelisk mit einem Kreuz und Vertiefungen für Inschrifttafeln. In den Tiefen der Nekropole sieht man ein Steinkreuz, das in die Ostmauer des Friedhofs eingebaut ist. 291 deutsche Soldaten der 47. Preußischen Infanteriedivision, 96 österr.-ung. sowie 606 russische Soldaten wurden hier begraben.

Die Gegenden um Łąka, Muchówka und Leszczyna waren am 8. Dezember 1914 Schauplatz des Kampfes zwischen dem österr.-ung. Korps des General Roth (im Verband mit der deutschen 47. Infanteriedivision) und der russischen 3. Armee des General Radko Dimitriew. Auf der Achse Leszczyna – Rajbrot wurden die Fortschritte der Armeen Österreich-Ungarns und Deutschlands gestoppt. Die Kämpfe waren sehr blutig, da die Deutschen, welche von der Westfront abgezogen wurden, mit einer Abwehr ohne jegliche Feldbefestigungen nicht zurecht kamen und die Russen andauernd angriffen. Die Kämpfe wurden auch am

Lipnica Murowana, der Ort ist für den Osterpalmenwettbewerb, der alljährlich am Palmsonntag stattfindet, bekannt sowie für die hölzerne **Friedhofskirche des Hl. Leonhard**, welche in die Liste des Weltkultur- und Weltnaturerbes der UNESCO eingetragen ist.
Wiśnicko-Lipnicki Landschaftspark, er umfasst die malerischen Gebiete des Wiśnickie Vorlandes südlich von Bochnia mitsamt des Palastes in Nowy Wiśnicz.

STIEHE AUCH

10. Dezember geführt, als Dimitriews Armee einen Gegenangriff auf Roths Gruppe startete.

Die gefallenen Soldaten der Kämpfe vom 7.–10. Dezember 1914 ruhen auch auf den Soldatenfriedhöfen Nr. 305, 306 und 307.

KAMIONKA MAŁA

Ein weiteres Objekt auf der Route, der **Soldatenfriedhof Nr. 357 [26]** auf der Jastrzębka

Anhöhe (545 m ü. d. M.), hebt sich durch seine schöne Lage hervor. Über einen schmalen, sehr steilen Asphaltweg vom Bergpass zwischen der Jastrzębka Anhöhe und dem Łopusza Kamm kann man direkt bis zum Friedhof gelangen. Auf der Anhöhe wurden österr.-ung., deutsche und russische Soldaten beerdigt, die vorrangig auf dem unweiten Berg Kobyła oberhalb von Rajbrot gefallen waren, als dort

vom 8.–13. Dezember blutige Kämpfe geführt wurden. Der Gipfel des strategischen Berges ging mehrfach von Hand zu Hand über und jeder Angriff hinterließ Hunderte von Toten und Verwundeten. Gegner der Verbündeten der k. u. k. Armee (zuerst der Deutschen aus der 47. Preußischen Infanteriedivision, danach der ungarischen Husaren) waren russische Einheiten des VIII. Korps der 8. Armee von General Brussilow.

Gustav Ludwig entwarf den von einem Holzzaun umringten Friedhof. Es gibt hier sowohl Einzelgräber, als auch Sammelgräber mit Betonsteinen, in die drei Arten von Kreuzen eingebettet wurden, für jede der kämpfenden Armeen jeweils ein anderes. Hier befindet sich auch ein Steinhügel mit einem Kreuz und mit Betontafeln mit den Nachnamen der Gefallenen. In den Tiefen des Friedhofs steht auf einem Steinpostament eine prachtvolle Holzkapelle, die aufgrund ihrer künstlerischen Vorzüge zur Route der Holzarchitektur hinzugefügt wurde. Der Friedhof ist ein Begräbnisort für 92 österr.-ung., 11 deutsche und 157 russische Soldaten.

CHYSZÓWKI – PRZEŁĘCZ RYDZA-ŚMIGŁEGO

Von Kamionka Mała aus erreicht man über die Straße Nr.

DIE GEGENDEN UM LIMANOWA UND NEU SANDEZ



Denkmal auf der Przełęcz Rydza-Śmigłego,
Foto J. Górlach

28 in Richtung Mszana Dolna und weiter über das Dorf Słopnice den Ort Chyszówki. Der obere Teil des Dorfes liegt auf dem weitläufigen Sattel zwischen den aufragenden Gipfeln des Łopień und der Mogielica in den Inselbeskiden (Beskid Wyspowy). Das ist die **Przełęcz Edwarda Rydza-Śmigłego**.

In der Nacht des 23. / 24. November 1914 griffen Legionäre unter dem Befehl von Edward Rydz-Śmigły die überraschten Kosaken der russischen 10. Kavalleriedivision an. Die aus Limanowa ausgesendeten Kosaken sollten sich unbemerkt hinter die Linien der österr.-ung. Armee durchkämpfen und im Hinterland der Front für Verwirrung sorgen.

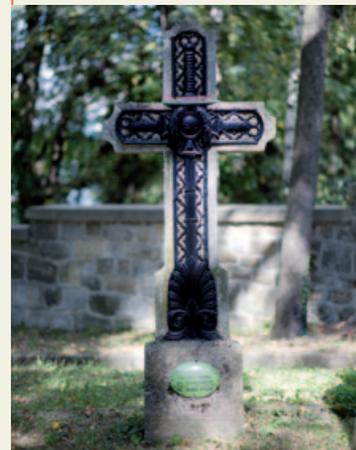
Zu dem Zeitpunkt erreichten unter Józef Piłsudski vier Bataillone des I. Regiments der Polnischen Legionen Dobra. Er sendete das III. Bataillon der Front Rydz-Śmigły an der Spitze ins Nachtquartier nach Chyszówki aus. Durch Jurków marschierend erfuhren die Legionäre, dass die Russen bereits in Chyszówki standen. Mit einem mutigen Überraschungsangriff schlugen sie die Kosaken, nahmen

89 Gefangene und eigneten sich 86 Pferde an. Für die Legionäre war es eine äußerst kostbare Beute, da es möglich war die bis dato symbolische Ulanenabteilung des I. Regiments auszubauen, die Władysław Belina-Prażmowski befehligte. Auf der Przełęcz Edwarda Rydza-Śmigłego stehen ein Kreuz von 1928 sowie ein Obelisk von 1938. 1998 wurde hier ebenfalls ein Monument aufgestellt, das die Soldaten der Polnischen Heimatarmee verewigte. Alle drei Objekte bilden das **Denkmal des Treffens der Generationen [27]**, die für ein unabhängiges Polen kämpften. Von Chyszówki aus führt die Route über Słopnice nach Limanowa.

LIMANOWA

Limanowa liegt im Talkessel inmitten der Erhebungen der Inselbeskiden und ist eine Kreisstadt. Durch die Stadt verläuft die Straße Rakka-Zdrój – Mszana Dolna – Neu Sandez (Nowy Sącz). Vom Bergpass Przełęcz Rydza-Śmigłego

Soldatenfriedhof Nr. 368 in Limanowa –
Jabłoniec, Foto J. Górlach



kann man schnell hierher gelangen, indem man durch das Dorf Stopnice und nachfolgend auf einer Seitenstraße über Słopnice Szlacheckie fährt. Auf die Weise fährt man vom Berg direkt ins Stadtzentrum hinab.

Limanowa und seine Umgebung waren im Herbst 1914 Schauplatz von Kämpfen zwischen der österr.-ung. Armee im Verband mit den Polnischen Legionen und der Zarenarmee. Hier entschied sich das Schicksal der russischen Offensive auf Kraków, die Kaiser Franz Josephs Armee aufhielt. Die Stadt fiel dem Korps der russischen 3. Armee von General Dragomirow am 20. November 1914 in die Hände. Einige Tage später, nach der Vertreibung der Kosaken aus

Chyszówki, marschierten für kurze Zeit polnische Legionäre in Limanowa ein, danach rückten hier wieder die Russen ein. In den ersten Dezembertagen verdrängten sie die ungarischen Husaren der 11. Honvéd-Division (ungarische Landwehr). Ab dem 6. Dezember 1914 mussten sich die relativ wenigen Kräfte mit Hilfe eines Teils der Polnischen Legionen gegen die Angriffe des überlegenen Gegners wehren, da der russischen 3. Armee über die Straße von Neu Sandez der VIII. Korps der 8. Armee von General Alexei Brussilow zur Hilfe kam. Der dramatischste Moment kam am 11. Dezember, als die Russen unerwartet die Gräben der Abwehr auf der Jabloniec Anhöhe (624 m ü. d. M.) einnahmen. Der



Kapelle auf dem Soldatenfriedhof Nr. 368 in Limanowa-Jabloniec, Foto J. Gorlach

heldenhafte Angriff der Ungarn, der zu Fuß gehenden Husaren des 9. Regiments unter Oberst Othmar Muhr, drängte seinerzeit die Russen vom Jabloniec zurück.

In Limanowa gibt es mehrere Orte, die mit diesen Kämpfen verbunden sind. Nahe des Stadtzentrums, auf dem alten Gemeindefriedhof (ul. Szwedzka), befindet sich ein Soldatenquartier, also der **Soldatenfriedhof Nr. 366 [28]** des Friedhofsbezirks Limanowa. Es ruhen hier 28 österr.-ung. und 8 russische Soldaten. Der Projektant des Friedhofs war Gustav Ludwig, das Gemälde Christi, welcher sich über die Verwundeten beugt, hatte wiederum Franciszek Mrażek gemalt.

An der vom Markt ostwärts abgehenden Straße ul. Matki Boskiej Bolesnej (seinerzeit ul. Mordarskiej) steht ein hölzernes, einschossiges Haus mit einem verglasten Gang. 1914 gehörte es dem Kreisarzt Kazimierz Mieroszewski (dem Vater von Julius, einem bekannten Journalisten, der 1976 verstarb), der in den Tagen der schwersten Kämpfe

um Limanowa den verwundeten Soldaten zur Hilfe kam. Genau hier im **Haus Mieroszewski [29]** hatte am 7. Dezember 1914, nach der Schlacht bei Marcinkowice, Józef Piłsudski zusammen mit seinem Stabschef Kazimierz Sosnkowski sein Quartier. Der künftige Marschall erinnerte sich später gerührt an dieses Quartier. Zum ersten Mal seit längerer Zeit konnte er sich dort an einen

Tafel am Haus Mieroszewski in Limanowa, Foto J. Gorlach



ROTE TEUFEL AM JABLONIEC

Den Furcht einflößenden Namen Rote Teufel trugen die ungarischen Husaren, deren Uniform u. a. aus roten Hosen und Mützen bestand. Die Elite der Eliten bildete das 9. Linienregiment der Husaren, welches zugleich das älteste reguläre Husarenregiment in der österreichisch-ungarischen Armee war und bereits 1688 formiert wurde. Nach schweren Kämpfen am 9. Dezember 1914 wurden die Husaren des 9. Regiments von der Front abkommandiert, jedoch nicht für lange Zeit: Bereits um Mitternacht des 11. Dezember erhielten sie Befehl die ausgebluteten Landstürmer am Jabloniec abzulösen. Die Ungarn zogen los, um die von den Russen gestürzte Jabloniec Anhöhe zu kämpfen. Ferenc Molnár schrieb: *„Diese ungarischen Jungs erhielten in pechschwarzer Nacht den Befehl ihre Pferde im Dorf zu lassen, bis zum Schützengraben zu gelangen, der sich entlang der gesamten steilen Anhöhe bis zum Gipfel hoch zog und die dort kämpfenden Soldaten abzulösen. Die Husaren mit ihren Offizieren an der Spitze bewegten sich auf allen Vieren und näherten sich vorsichtig dem Graben. Der Gegner hatte auf dem Hügel jedoch die Übermacht, so dass die Moskauer, noch bevor die Husaren den Graben erreichten, ihn bereits erobert hatten. Gegerische Maschinengewehre warteten inmitten dieser schwarzen Nacht auf unsere Jungs. Als russische Schüsse zu fallen begangen, erkannten die Offiziere sofort die Situation und führten die Husaren zum Angriff. Die ungarischen Grünschnäbel gingen mit Karabinerkolben gegen die russische Armee vor, die mit Bajonetten und Maschinengewehren ausgerüstet war. Ab Mitternacht bis 11 Uhr mittags standen sie unter Feuer und kämpften mit feindlichen Bajonetten und Kugelstoßern.“* Am Jabloniec hüllten sich die Husaren in ewigen Ruhm und schrieben sich in die Annalen der Militärgeschichte ein, doch sie erlitten sehr schwere Verluste. Von 21 Offizieren fielen 13, darunter ein Befehlshaber, der mit nur einer Pistole in der Hand seine Soldaten zum Sturm führte; die restlichen wurden verwundet. Die Regimenter verloren 40% ihrer Mannstärke durch Tote und Verwundete.



Feldküche des Strzelec (1914), Archiv des NAC

Der in der österreichisch-ungarischen Armee dienende Ignacy Krowiak erinnerte sich an die Kasernenzeit vor dem Abrücken in den Krieg so:

Nach dem Feststellen des Personenstandes, d.h. dem Durchzählen und der Meldung beim Kompanieführer, zogen wir zu den Wiesen ab. [...] Um 11 Uhr endeten die Übungen und wir gingen von den Wiesen in die Kaserne. Um 12 Uhr gab es Mittagessen. Vor dem Essen musste sich jeder waschen und seine Kleidung von Staub und Matsch säubern. Zum Mittagessen bekamen wir einen Liter Suppe, ein Fleischstück und ein Dessert [...]. Zum Fleisch gab es abwechselnd Trockenreis, Graupen, Bohnen, Erbsen, Mais oder Kartoffeln. Nach dem Essen wurden die Schalen abgewaschen und die Karabiner gereinigt.

WIE SAH EIN TAG IN DER KASERNE AUS?

In Kraków, nördlich des Hauptbahnhofs an der ul. Rakowicka, befand sich der Versorgungskomplex der österreichischen Armee. Dazu gehörten u.a. eine Fleischkonservenfabrik (mit Eiskellern und Kühlräumen), eine Bäckerei und ein... Marmeladenbetrieb. In den Lagerhäusern wurden Getriebe-, Gieß-, Reis-, Gemüse-, Kartoffel-, Zucker- und Gewürzvorräte u. Ä. gelagert sowie Treibstoff und die Ausrüstung für mehrere Tausend Soldaten.

Feldgeschütz Bj. 1910 107mm, genutzt von der russischen Armee, Zeichnung S. Kwiecieński



PAPIERSOCKEN UND AMEISEN GEGEN LÄUSE

Es kam jedoch vor, dass es den Soldaten an Grundlegendem fehlte. Sie mussten also verschiedene, aus heutiger Sicht meist merkwürdige, Mittel anwenden. Der „Dziennik Poznański“ vom 24. September 1914 empfahl Familien, die ein Paket an die Front schicken wollten, Folgendes:

Ich erinnere alle, die auf dem Schlachtfeld Verwandte haben und ihnen keine warmen Socken schicken können, daran, dass man sie durch Papiersocken ersetzen kann.

Der Fuß, mit der angezogenen, normalen Socke, wird mit Papier umwickelt (am besten einer Zeitung) und der Stiefel angezogen. Dieses Mittel nutzten die Soldaten im französischen Krieg im Jahre 1870/71 [...].

PAPIERSOCKEN UND AMEISEN GEGEN LÄUSE

Als Mittel gegen die die Soldaten quälenden Läuse wurden Ameisen vorgeschlagen. Der „Dziennik Poznański“ vom 3. Juni 1917 schreibt:

[...] am schnellsten und günstigsten kann man die Uniform und Unterwäsche von Läusen bereinigen, in dem man sie auf einen Ameisenhügel legt. [...] Die sorgfältigen Ameisen bekämpfen die Läuse schneller und genauer, als es mit anderen Mitteln möglich wäre. Die von Parasiten bereinigte Unterwäsche kann man in kaltem Wasser mit Seife waschen.

Tausende Soldaten verbrachten Weihnachten 1914 in den Schützengräben, ohne jegliche Chance auf ein Familientreffen. Waclaw Pobóg-Pabudziński schrieb in seinen Erinnerungen „Inmitten von Blut und Feuer“:

Oh, ein Stern! Der erste Stern erstrahlte am Himmel, also versammelten sich unsere Soldaten im Schützengraben. Es fand sich ein weißer Strudel, ein Hering oh wei! Eine Packung mit Lebkuchen und Nüsse! Oh Gott! Ein solches Fest, prima! Irgendwie verhalten die Schüsse, als ob auch der Feind die Wichtigkeit und Heiligkeit des Momentes wahr nahm. Die polnischen Soldaten brachen den weißen Strudel, nahmen sich des Herings an und verspeisten dazu Vollkornbrot, danach wurden die Lebkuchen und Nüsse geteilt, erst danach summte Piotrek Sadzon [...] gerührt: - Gott wird geboren... Und, oh Wunder! Nach einem Augenblick griff aus den feindlichen Gräben ein Chor voller kräftiger Stimmen die Worte des selben Weihnachtsliedes auf und in beiden Gräben ertönte das uralte polnische Lied... - Das Wort wurde zum Leib und wohnte unter uns!

Ein untrennbarer Bestandteil des Krieges ist der Tod. In den blutigen Schlachten an der Ostfront beteten sich die Toten sehr eng... Doktor Stefan Boguslawski, ein Arzt des Roten Kreuzes, schrieb:

Stöhnen, Schreie, Flüche, abgerissene Worte... die Kugel, das Bajonett, der nahe Tod, die Spannung des Überlebensinstinkts zerplatzt wie eine Seifenblase. Das bis dahin paralytisierte Gedächtnis lässt kinematografisch die Erinnerungen seit der frühesten Kindheit vor dem inneren und geistigen Auge ablaufen... dieses letzte Erinnerungsbild, bei dem der letzte Atemzug entwich und der kalte Tod kam, verzerrt das Gesicht zu einer Verwunderung, einem heiteren, wehmütigen Lächeln, zu Zorn, Kummer, Verzweiflung. Die Lippen formen sich still zum Aussprechen lieber, geliebter und uns liebender Namen.

Russische Infanterie in den Gräben, zweite Reihe ohne Bewaffnung... (1915), Archiv des MLP



WEIHNACHTEN IN DEN SCHÜTZENGRÄBEN

DER TOD

Russisches Flugblatt (1915), Archiv des MLP

IM KRANKENHAUS

Die frontnahen Krankenhäuser platzten nach jedem Aufeinandertreffen aus allen Nähten. Doktor Boguslawski beschrieb die Kriegs- und Krankenhausrealität so:

Sie bringen eine Fuhre Verwundeter – 200 Menschen [...]. All diese Soldaten sind schmutzig, verlaust, hungrig, übermenschlich müde, von zugematschten Mänteln bedeckt, mit schweren Kopfverletzungen, mit abgefrorenen Füßen, mit in Gipsverbänden zersplitterten Bein- oder Armknochen. Sie ähneln mehr dem Schatten eines Menschen, als dem Menschen selbst, sie werden ohnmächtig vor Erschöpfung und Schmerz – sie dürsten schnellstens nach Erholung in einem warmen, sauberen Bett und einer warmen Mahlzeit.

Vor einem österreichischen Spital (1915), Archiv des MLP



Auf den Schlachtfeldern des 1. Weltkriegs kämpften gewöhnlich Soldaten und Befehlshaber eines niederen Ranges. Die Schlüsselentscheidungen bezüglich Offensiven, Belagerungen und Durchmärschen trafen jedoch die Marschälle und Generäle – die Architekten des Großen Krieges.

DIE ARCHITEKTEN DES GROSSEN KRIEGES

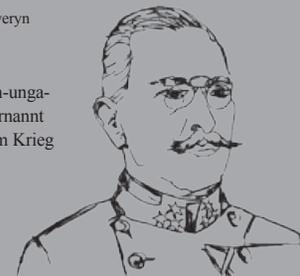


August von Mackensen (1849–1945) – deutscher Feldmarschall. Er befehligte im Mai 1915 während des Durchbruchs der russischen Front bei Gorlice. Im August und September 1915 fügten die von Mackensen geführten Armeen den russischen Armeen schwere Niederlagen bei Brest und Pinsk zu, was das Zurückdrängen der Russen aus dem Königreich Polen bewirkte.

August von Mackensen, Zeichnung P. Seweryn

Victor Dankl von Krašnik (1854–1941) – Generaloberst der österreichisch-ungarischen Armee. Im August 1914 wurde er zum Befehlshaber der 1. Armee ernannt und befehligte während des 1. Weltkriegs die Kämpfe in Galizien. Nach dem Krieg war er der Vorsitzende des Kapitels des Militär-Maria-Theresien-Ordens.

Victor Dankl von Krašnik, Zeichnung P. Seweryn





Hans von Seeckt (1866–1936) – deutscher Offizier. 1914 führte er den in Richtung Paris angreifenden III. „Brandenburger“ Infanteriekorps an, später wurde er an die Ostfront versetzt. Nach dem Ende des Großen Krieges und dem Auflösen der kaiserlichen Armee engagierte er sich für das Schaffen eines neuen, apolitischen Militärs.

Hans von Seeckt, Zeichnung P. Seweryn

Radko Ruskow Dimitrijew (1859–1918) – General der russischen Armee bulgarischer Abstammung. Während des Großen Krieges befehligte er u.a. die 3. und 12. Armee Russlands. Im September 1918 wurde er von den Einheiten der Roten Garde verhaftet und in Piatigorsk zusammen mit Offizieren der Zarenarmee erschossen.

Radko Ruskow Dimitrijew, Zeichnung P. Seweryn

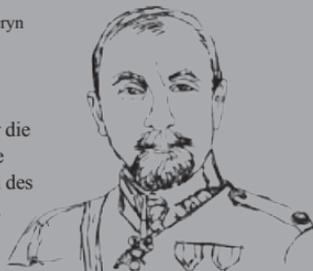


Alexei Alexejewitsch Brussilow – russischer Kavalleriegeneral. Seit Beginn des Großen Krieges führte er die in Galizien kämpfende 8. Armee an. Als Frontbefehlshaber plante er und führte im Juli 1916 die geglückte Offensive in Wolhynien (die sog. Brussilow-Offensive) durch. Ab 1919 diente er in der Roten Armee.

Alexei Alexejewitsch Brussilow, Zeichnung P. Seweryn

Tadeusz Jordan-Rozwadowski (1866–1928) – Feldmarschalleutnant der k. u. k. Armee, Waffengeneral der Polnischen Armee. 1914 befehligte er die 12. Artilleriebrigade in der 12. „Krakauer“ Infanteriedivision. Er spielte eine der Schlüsselrollen in der Schlacht bei Gorlice im Mai 1915. Noch während des 1. Weltkriegs unternahm er Versuche, um eine polnische Armee zu gründen. 1918 wurde er Chef des Generalstabs der Polnischen Armee.

Tadeusz Jordan-Rozwadowski, Zeichnung P. Seweryn



Der Große Krieg nahm eine furchtbare Ernte ein. In den Jahren 1914–1918 starben etwa 500.000 polnische Soldaten, die in den Armeen der Besatzungsmächte kämpften, etwa 900.000 wurden verwundet.

Menschenverluste in den Besatzerarmeen während des 1. Weltkriegs

Land	Einwohnerzahl	Anzahl der Mobilisierten	Gefallene und Verwundete
Österreich-Ungarn	58 600 000	9 000 000	1 100 000
Deutschland	67 800 000	13 200 000	2 037 000
Russland	167 000 000	15 798 000	1 811 000

**DIE BILANZ
DES GROSSEN
KRIEGES**

„Mała Encyklopedia Wojskowa“, Warschau 1967



In den Jahren 1914–1915 zog der Große Krieg durch Malopolska und nahm unter den österreichisch-ungarischen und russischen Soldaten eine blutige Ernte ein. Gefallene und in Krankenhäusern Verstorbene wurden in vorübergehenden Feldgräbern oder auf provisorischen Friedhöfen beerdigt. Die Gesellschaft appellierte schnell darum ihnen würdige Ruhestätten zu sichern und sie zu verewigen. In der Presse und in einzelnen Publikationen wurde die Frage des Schaffens und Verschönerns von Soldatenfriedhöfen aufgegriffen. Es wurde angenommen, dass jeder Gefallene im Rahmen der Möglichkeiten identifiziert und nachfolgend mit der einem Helden gebührenden Ehre begraben werden sollte, unabhängig davon, ob er zur eigenen Armee, oder der feindlichen gehörte. Die Nekropolien sollten ein Zeichen der Dankbarkeit gegenüber den Soldaten sein sowie eigentümliche Denkmäler zu ihrer Ehre. Davon, mit welchem Ernst an das Schaffen von Soldatenfriedhöfen herangegangen wurde, können die Worte zeugen, die zur Devise des Vorhabens wurden: „*Leg deine Schuhe ab; denn der Ort, wo du stehst, ist heiliger Boden.*“ (Exodus 3,5)

DIE ENTSTEHUNGSGESCHICHTE DER SOLDATENFRIEDHÖFE

In der zweiten Hälfte 1915 begann die österreichisch-ungarische Militärmacht mit dem Aufräumen der Schlachtfelder und dem Beseitigen der vorübergehenden Gräber. Diese Handlungen begünstigte auch die Situation an der Front – genau zu dem Zeitpunkt wurde aus einem bedeutenden Teil Galiziens die feindliche russische Armee zurückgedrängt. Am 3. November 1915 wurde im Wiener Kriegsministerium die Abteilung für Kriegsgräberstätten gegründet, in deren Obhut das ganze Vorhaben lag. Gleichzeitig wurden auch Regionaleinheiten gegründet, so wie die Krakauer Abteilung für Kriegsgräberstätten, der Westgalizien unterlag. Zu den Aufgaben dieser Einheit gehörte das Erfassen von gefallenen Soldaten, das Exhumieren von Leichen und Sammeln an ausgewählten Orten sowie der Entwurf und Bau von Soldatenfriedhöfen.

ABTEILUNG FÜR KRIEGSGRÄBERSTÄTTEN

An der Spitze der Krakauer Abteilung stand Major Rudolf Broch, welcher in der Jugend Architektur studiert hatte. Sein Wissen über die Kunst und das Bauwesen stellte sich nun als sehr nützlich dar. Sein Stellvertreter wurde Kapitän Hans Hauptmann, ein Literat und Poet. Genau er ist der Autor vieler poetischer Grabschriften auf den Friedhöfen.

Luzna-Pustki, Kapelle nach dem Entwurf von D. Jurković (1985 niedergebrannt) auf dem Soldatenfriedhof Nr. 123, Archiv des Muzeum PTTK in Gorlice



Zur Arbeit in der Krakauer Abteilung für Kriegsgräberstätten wurden mehr als 3.000 Personen geschickt, sowohl Soldaten, als auch Zivilisten unterschiedlicher Nationalität. Unter ihnen gab es Stein- hauer, Tischler, Gärtner sowie Maler, Zeichner oder Fotografen. Major Broch befand, dass die Kriegsnekropolien herausragende Architekturturwerke darstellen sollten, weshalb Architekten und Bildhauer zu künstlerischen Leitern der Friedhofsbezirke wurden. Zu ihnen gehörten u.a. Johann Jäger, Dušan Jurkovič, Emil Ladewig, Gustav Ludwig, Hans Mayr, Franz Mazura, Robert Motka, Gustav Rossmann, Heinrich Scholz, Franz Stark, Jan Szczepkowski und Johann Watzal.

Das von Kriegsspuren gezeichnete Westgalizien wurde in 11 Friedhofsbezirke gegliedert: Nowy Żmigród (31 Friedhöfe), Jasło (31), Gorlice (54), Luźna (27), Pilzno (27), Tarnau (Tarnów, 62), Dąbrowa Tarnowska (15), Brzesko (50), Bochnia (40), Limanowa (29) und Kraków (22 Friedhöfe).

In den drei Jahren ihres Wirkens (1915–1918) legte die Abteilung auf einer Fläche von fast 10.000 km² mehr als 400 Friedhöfe an. Über 60.000 Soldaten fanden auf ihnen ihre letzte Ruhe (ganze 42.000 Leichen mussten vorher exhumiert und umgebettet werden). Auf den Grabmälern, mit katholischen und orthodoxen Kreuzen, mit Davidsternen oder Turbanen, kann man bis heute die Nachnamen der Vertreter aller in Zentral- und Osteuropa lebenden Völker sehen. *Den ewigen Schlaf schlafen* nebeneinander Deutsche, Österreicher, Polen, Türken, Kroaten, Ungarn, Tschechien, Bulgaren, Bosnier, Slowenen, Russen, Russinen, Litauer, Tataren, livländische Deutsche, Kalmücken, Kosaken, Baschkiren, Finnen, Armenier sowie Juden.

Die Friedhöfe wurden in der Nähe der Schlachtfelder und Frontlinien angelegt, also dort, wo Kämpfe stattfanden und Soldaten fielen. Die Erschaffer der Nekropolien bemühten sich, dass diese je nach Möglichkeit an malerischen und von weitem aus sichtbaren Orten entstanden, z.B. auf Hügelkuppen, sowie, dass sie mit der Umgebung harmonisierten. Ein Teil der Soldatenfriedhöfe wurde neben bereits bestehenden Gemeinde- oder Kommunalfriedhöfen angelegt.

Es existierten spezielle Empfehlungen bezüglich der Komposition der Friedhofsentwürfe. Sie mussten einen repräsentativen Eingang besitzen, eine Umgrenzung in Form einer Mauer (aus Beton oder Stein) oder eines Zaunes (aus Holz- oder Gusseisenlatten) sowie eine kompositorische Hauptachse, die durch eine Treppe oder Hauptallee unterstrichen wurde.

Rotunde, Soldatenfriedhof Nr. 51, Postkarte, Archiv des Muzeum PTTK in Gorlice

KRAKAUER ABTEILUNG FÜR KRIEGSGRÄBERSTÄTTEN

ARCHITEKTUR UND ORNAMENTIK DER SOLDATENFRIEDHÖFE

Das Hauptelement des Entwurfs sollte ein mit einem Kreuz gekröntes Postament, ein hohes Holzkreuz, ein Obelisk oder eine Kapelle sein. Die Erdgräber wurden zu Hügeln oder Aufsichtungen geformt und mit Holz- oder Gusseisenkreuzen gekrönt; es wurden ebenfalls Beton- und Steingräber geschaffen. Unabhängig von dem gewählten Konzept musste die Ausstattung der Nekropolien einheitlich sein. Die Gräber sollten schlicht und aus lokalen Rohstoffen geschaffen sein sowie die Gefallenen nicht anhand ihrer Zugehörigkeit zu der eigenen oder feindlichen Armee differenzieren.

Kamionka Mała, Friedhof Nr. 357, Foto K. Bzowski



Soldatenfriedhof in Bogoniowice, Foto J. Gorlach

Auf den Soldatenfriedhöfen von Malopolska kann man eine Vielzahl an Grabmotiven verschiedener Epochen und Stile entdecken. Diese Differenz gab wunderbar den Charakter der österreichisch-ungarischen Monarchie wieder, welche ein Staat vieler Kulturen und Religionen war. Der Antike wurden u.a. Kolumnen, Pylonen, Pyramiden oder Freiluftaltäre entnommen. Das Kreuzdenkmal bezieht sich sowohl auf die Bauerntradition, als auch auf die Tradition zum Errichten riesiger Kreuze auf Schlachtfeldern im deutschsprachigen Raum. Der örtlichen Tradition wurden mit Schindeln gedeckte Bildstöcke aus Holz oder Feldstein entnommen. Populäre Bildhauermotive waren der Hoplitenhelm, der Drachenkopf sowie die Soldatenmütze.

Knap 40 Architekten und Bildhauer arbeiteten am Erschaffen der galizischen Soldatenfriedhöfe. Zu ihnen gehörten Persönlichkeiten von Rang wie:

Dušan Jurkovič (1886–1947) – slowakischer Architekt, Baumeister, Kultur- und Gesellschaftsaktivist. Er entwarf und realisierte in etwa 35 Kriegsnekropolien, die für die schönsten in ganz Galizien gehalten werden. Neben den Friedhofsplänen entwarf er ebenfalls ihre Bestandsmerkmale und Details, u.a. mehrere Versionen von hölzernen Grabkreuzen. Seine Inspiration nahm er aus dem regionalen Bauwesen, sowohl in Bezug auf die Form, als auch das Material (er nutzte gerne Holz). Einige der interessanteren Planungen aus seiner Feder sind die Friedhöfe Nr. 46 Beskidek in Konieczna, Nr. 51 auf dem Berg Rotunda bei Regietowo sowie Nr. 52 in Zdynia.

DIE ERSCHAFFER DER FRIEDHÖFE



Eine wichtige Rolle spielten auch die Grabinschriften, welche gewöhnlicherweise auf Steintafeln gemeißelt wurden. Sie erinnern u.a. daran, dass der Tod dem Kampf und Hass ein Ende bereitet, dass die Gefallenen den Lebenden das kostbare Geschenk des Friedens opfereten. Es fehlt nicht an Strophen über Mutter Erde, welche all ihre Kinder zu sich nimmt, über Sterne, die auf die Schlachtfelder blicken, oder über die Schatten der Verstorbenen, die in ihre heimischen Regionen wandern. Das Ganze ergänzen Inschriften im Stil von Soldatenworten, z.B. *„Trotzig und fest, wie der Berg, hielten wir stand den Bedrängern, treu umarmt uns der Grund, den wir einst lebend betreut.“*

Wieliczka, Kommunalfriedhof, Quartier aus dem 1. Weltkrieg, Foto K. Bzowski





Entwurf einer Kapelle auf dem Soldatenfriedhof Nr. 80 in Sękowa (nicht realisiert), Archiv der Gemeinde Sękowa

Gustav Ludwig (1876–1952) – Münchener Architekt mährischer Herkunft, künstlerischer Leiter des Bezirks Limanowa. Er entwarf u.a. den weitläufigen Friedhof Nr. 368 auf der Jabloniec Anhöhe bei Limanowa und eine Kapelle im bäuerlichen Stil auf dem Friedhof Nr. 361 in Krasne-Lasocice. Bekannt war er ebenfalls als Schöpfer vieler Typen von Guss-

eisenkreuzen, die eine reiche Ornamentik charakterisierte und die in der Mehrheit der Friedhofsbezirke genutzt wurden.

Hans Mayr (1877–?) – deutscher Architekt und Bauingenieur, künstlerischer Leiter des Bezirks Gorlice. Er entwarf u.a. die Soldatenfriedhöfe Nr. 89 und 90 in Gorlice, Nr. 66 in Malastów, Nr. 70 in Owczary, Nr. 79 und 80 in Sękowa. Ebenfalls sein Projekt ist das häufig anzutreffende hohe Zentralkreuz aus Balken mit einer halbkreisförmigen Blechabdeckung.

Heinrich Karl Scholz (1880–1937) – ein vielseitig talentierter Bildhauer, künstlerischer Leiter und Hauptprojektant des Bezirks Tarnau. Er ist der Autor der Mehrzahl von Skulpturen und Flachreliefs in diesem Bezirk; er arbeitete sowohl mit Holz, als auch Stein. Seinen Plänen entsprechend entstanden u.a. die Friedhöfe Nr. 193 in Dąbrówka Szczepanowska, Nr. 185–187 in Lichwin und Nr. 191 in Lubcza.



Gorlice, Friedhof Nr. 91 auf der Góra Cmentarna, Foto K. Bzowski

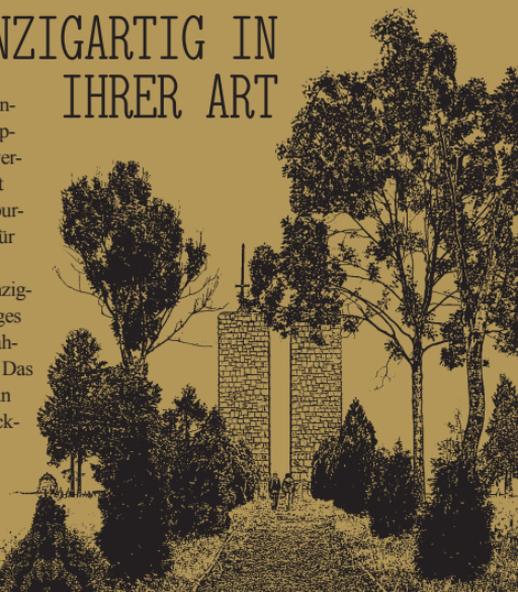
Jan Szczepkowski (1878–1964) – polnischer Bildhauer, künstlerischer Leiter des Bezirks Luźna. Seine Werke sind u.a. die Grabdenkmäler im Quartier der ungarischen Soldaten auf dem Friedhof Nr. 123 in Luźna-Pustki sowie die ganze Raumplanung dieser Nekropole. Szczepkowski entwarf auch den Friedhof Nr. 138 in Bogoniowice mit charakteristischen, symbolischen Basteien.

Die galizischen Soldatenfriedhöfe sind ein eigenartliches Phänomen. Aus erhalten gebliebenen Dokumenten geht hervor, dass ähnliche Bauvorhaben von Soldatenfriedhöfen auch in anderen Regionen, in denen Kämpfe geführt wurden, geplant waren, jedoch diese aus verschiedenen Gründen nie realisiert wurden. Im Gebiet Österreich-Ungarns, nach dem Untergang der Habsburger Monarchie, hörten Einheiten wie die Abteilung für Kriegsgräberstätten einfach auf zu existieren.

Heutzutage wissen immer mehr Menschen die Einzigartigkeit der Friedhöfe aus der Zeit des Großen Krieges zu schätzen. Sie sind katalogisiert und werden im Rahmen der Notwendigkeit und Möglichkeit restauriert. Das Andenken an sie wird wiederbelebt und es wird daran erinnert, dass sie nicht nur Andenken an einen schrecklichen Krieg sind, sondern auch außergewöhnliche Architekturdenkmäler.

Staszówka, Friedhof Nr. 118, Foto K. Bzowski

EINZIGARTIG IN IHRER ART



FERENC MOLNÁR IN LIMANOWA

In Limanowa steht an der Ausfallstraße (ul. Kościuszki) nach Neu Sandez ein alter Gasthof, in dem direkt nach dem Kampf bei Limanowa der berühmte ungarische Schriftsteller Ferenc Molnár (1878-1952) wohnte, Autor der Erzählung „Die Jungen von der Paulstraße“. Er diente seinerzeit als Kriegskorrespondent. Molnárs Berichterstattungen, gesammelt und ebenfalls auf polnisch verlegt, sind eine unschätzbare Wissensquelle über Galizien während des Großen Krieges.

Tisch mit Tischdecke setzen und in sauberm Bettzeug schlafen...

Oberhalb der Stadt führt ein Asphaltweg steil zur **Jabloniec Anhöhe** hinauf. Dort liegt der **Soldatenfriedhof Nr. 368 [30]** – die größte repräsentative

Herrenhof in Marcinkowice, Foto M. Piotrowski, Archiv des Wettbewerbs „Skarby Małopolski“



Nekropole des X. Friedhofsbezirks von Limanowa. Der Weg teilt den Friedhof in zwei Teile. Auf der rechten, südlichen Seite befindet sich der Hauptteil mitsamt der Kapelle und des Mausoleums von Oberst Muhr, das die Form eines Artilleriegeschosses besitzt. Heute ist das Grab in der Kapelle leer. Noch vor dem 2. Weltkrieg hatte die Familie die Überreste des Helden in die Heimat zurückgebracht. Unterhalb, inmitten der Soldatengräber, steht ein Monument mit einer Betonkugel. Es wurde am Sterbeort des Oberst errichtet. In den Einzel- und Sammelgräbern ruhen 161 österr.-ung., 1 deutscher und 247 russische Soldaten. Auf der anderen Seite der Straße steht auf einer Steinterrasse ein Obelisk mit einem Kreuz. Einst erstreckte sich von hier aus ein Blick auf die Stadt, nach dem 2. Weltkrieg wurde hier ein Friedhof für die Rotarmisten angelegt. Etwas unterhalb des Hauptteils des Friedhofs steht noch ein Monument.



Neu Sandez (Nowy Sącz, ca. 1900), Postkarte. Herausgeber: Bücherei S. Landau in Neu Sandez, Sammlung des Bezirksmuseums in Tarnau

Der schlanke Steinobelisk gedenkt dem Rittmeister Leonhard Herzog von Thun und Hohenstein. Das Denkmal an seinem angenommenen Sterbeort stiftete die Familie.

MARCINKOWICE

Von Limanowa aus geht es über Mordarka, Piszarzowa und Męcina weiter. In den ersten Dezembertagen 1914 fanden hier Kämpfe statt, in denen sich von Józef Piłsudski befehligte polnische Legionäre auszeichneten, indem sie über mehrere Stunden hinweg die überlegenen Feindkräfte aufhielten und so den Verteidigern von Limanowa Zeit zum Vorbereiten der Stellungen gaben. Die beiden nächsten Objekte auf der Route sind mit den Kämpfen der Polnischen Legionen in Marcinkowice verbunden.

Während Józef Piłsudskis mutigem Marsch an der Spitze mehrerer Bataillone der I. Legionenbrigade hinter den sich zurückziehenden Russen, überholte er um mehrere Kilometer

die übrigen österr.-ung. Kräfte und kam am 5. Dezember 1914 bis nach Marcinkowice. Hier hatte er mit seinem Stab das Quartier im **Herrenhof [31]** von Alfred Fauk. Heute befindet sich in dem Gebäude eine Schule sowie das nicht große Geschichtsmuseum „Die Legionäre in Marcinkowice“.

Am nächsten Morgen wurden die Legionäre von dem russischen VIII. Korps der 8. Armee von General Brussilow angegriffen. Die Polen entgingen einer Umzingelung und der totalen Niederlage, indem sie sich nach Limanowa zurückzogen. In dem Kampf verloren jedoch 12 Legionäre ihr Leben, viele wurden verwundet. Neun von ihnen liegen auf dem **Soldatenfriedhof Nr. 352 [32]** oberhalb des Dorfes, direkt neben dem Gemeindefriedhof, begraben. Neben dem Denkmal, das den Legionären gedenkt und 1915 aufgestellt wurde, gibt es hier 25 Gräber anderer österr.-ung. Soldaten sowie von 5 russischen Soldaten. Es ist lohnenswert auf die



Ritterskulptur auf dem Soldatenfriedhof
Nr. 350 in Neu Sandez, Foto R. Korzeniowski

Artilleriegeschosse zu achten, die in das Postament des Legionärsdenkmals eingemauert wurden. Die Legionäre sollen angeblich infolge des Beschusses durch die russische Artillerie gefallen sein.

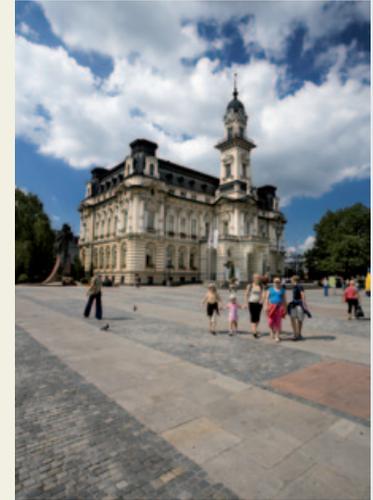
NEU SANDEZ (NOWY SĄCZ)

Neu Sandez ist die wichtigste Stadt im Südosten von Małopolska.

Die alte Stadt Neu Sandez hatte als wichtiger Straßen- und Eisenbahnknotenpunkt eine große Bedeutung für beide 1914 in Westgalizien kämpfenden Armeen. Genau hierher verlagerte sich am 12. September jenen Jahres der Oberbefehlshaber der gesamten österreichischen Armee General Conrad von Hötzendorf gemeinsam mit seinem Stab aus dem von den Russen bedrohten Premisel (Przemyśl). Durch die sich verschiebende Front war ein weiterer Umzug westwärts notwendig – nach Teschen (Cieszyn). Neu Sandez wurde am 18. November 1914 von der russischen Armee besetzt. Die Russen verweilten keinen ganzen Monat in der Stadt. Bereits am nächsten Tag nach dem Kampf bei Limanowa musste die Zarenarmee Neu Sandez verlassen, da ihr aus Richtung Limanowa österr.-ung. Abteilungen hinterher kamen: ungarische

Husaren und die Polnischen Legionen. Von Süden her näherte sich durch die Flusstäler des Poprad und der Kamiénica Nawojowska die Gruppe von General Szurmaj, die aus der österreichischen 3. Armee von General Boroewić ausgegliedert wurde. Seine Divisionen griffen die Russen in der Gegend um Żmigród und Dukla an. Der Angriff in Richtung Neu Sandez sollte den auf Limanowa vorstürmenden russischen VIII. Korps zur Rückkehr zwingen, da ihm ein Abschneiden von der restlichen Armee des General Brussilow drohte. Am 13. Dezember 1914 schritten nach den ungarischen Husaren die polnischen Legionäre gemeinsam mit Józef Piłsudski in die Stadt ein. Zu dem Zeitpunkt kam die Nachricht mit dem Befehl das I. Regiment der Legionen in die I. Brigade unter Führung von Józef Piłsudski umzuformen. Leider mussten die Polen auf Grund der neuen russischen Offensive bereits nach einer Woche erneut in den Kampf ziehen – es erwartete sie ein schwerer Kampf bei Łowczówek. In den Folgemonaten stellte die Stadt das Hinterland der Front dar. Kurz vor der Schlacht bei Gorlice, im April 1915, quartierte sich in Neu Sandez der Stab von General August von Mackensen ein, während des gesamten Krieges jedoch war in Neu Sandez ein wichtiger Feldflugplatz in Betrieb.

Im Rahmen des „Weges der Ostfront des I. Weltkriegs“ kann man in Neu Sandez drei Objekte sehen. Den südwestlichen Teil des Kommunalfriedhofs an der ul. Rejtana bildet ein großes Soldatenquartier, also der **Soldatenfriedhof Nr. 350 [33]** des X. Friedhofsbezirks von Limanowa, den Gustav Ludwig entwarf. Ursprünglich war er erheblich größer, jedoch wurde er teilweise für private, neuere Grabstätten eingenommen. Das charakteristischste Element dieses Friedhofs ist eine halbkreisförmige Kolonnade, die den zentralen Obelisken mit der Skulptur eines Ritters, der sich auf ein riesiges Schwert



Markt von Neu Sandez, Foto J. Górlach

Die Altstadt von
Neu Sandez samt

STEHEN AUCH

Markt mit denkmalträchtigen Mietshäusern, dem Rathaus, der gotischen Basilika der Hl. Margarete, der ehem. Synagoge, dem Sandezer Bezirksmuseum im Dom Gotycki sowie Resten der Stadtbefestigung und dem Königsschloss. Am Stadtrand wurde der **Sądecki Park Etnograficzny** geschaffen – das größte Freilichtmuseum Polens. Es wurden hier Objekte der Holzbauweise aus der Region gesammelt, welche die Architektur von vier ethnischen Gruppen repräsentieren: der Sandezer Lendizen, der Westlichen Pogórzanie, der Sandezer Górale sowie der Lemken aus der Popradregion. Zum Freilichtmuseum gehört ebenfalls ein Städtchen, in dem die traditionelle, kleinstädtische Bebauung Galiziens wiedergegeben wurde.

SIEHE AUCH

Popradzki Landschaftspark, er um-

fasst zwei hohe Gebirgszüge der Sandezer Beskiden, welche der malerische Durchbruch des Poprad Flusses teilt.

stützt, umringt. Es wurden hier 905 Österr.-ung., 119 deutsche und 252 russische Soldaten begraben, die bei Kämpfen im November und Dezember 1914 fielen sowie während der Folgemonate in den Krankenhäusern von Neu Sandez verstarben.

Einige Meter weiter kann man das **Quartier der Legionäre [34]** besichtigen. Es zeichnet sich durch einen inmitten einer langen Mauer stehenden Soldaten mit Legionärsuniform und der „maciejówka“ (Schirmmütze) auf dem Kopf aus, der den Spruch trägt: „Für Dich Polen – und für Deine Ehre 1914-1918“. Es befinden sich hier Gräber von 19 Legionären, die während des Krieges fielen sowie derjenigen, die aus Neu Sandez stammten und in späteren Jahren verstarben. Das Quartier stiftete der Verband der Legionäre 1927.

Ein weiteres Objekt auf der Route liegt näher am Zentrum dran, im Park Planty Miejskie. In seinem nordwestlichen Teil wächst ein riesiger, alleinstehender Baum. Es ist die **Freiheitseiche [35]**. Sie erinnert an Polens Wiedererlangen der Unabhängigkeit nach mehr als einem Jahrhundert der Gefangenschaft und wurde spontan am 11. November 1918 von Sandezer Patrioten gepflanzt. Der Baum überdauerte Jahre der Hitlerbesatzung und die kommunistischen Zeiten. 1988 wurde neben ihm ein Gedenkfeld mit der Aufschrift „Freiheitseiche – 1918“ aufgestellt.

Von Neu Sandez aus geht es nach Gorlice zu weiteren Orten des „Weges der Ostfront des 1. Weltkriegs.“



Soldatenfriedhof Nr. 350 in Neu Sandez,
Foto J. Gorlach

GORLICE UND UMGEBUNG

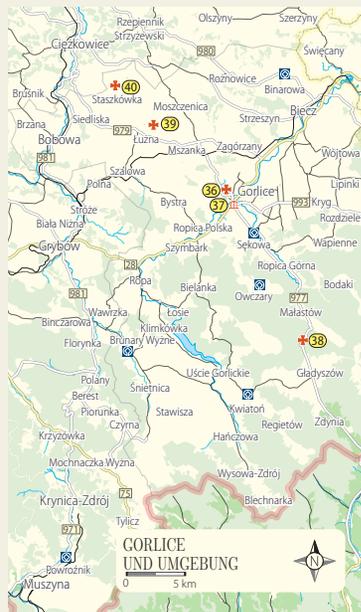
– Eine Öllampe und die Schlacht, die den Geschichtsverlauf änderte

In der Nähe von Gorlice, einer Stadt am Fuße der Niederen Beskiden, spielte sich 1915 eine der wichtigsten Schlachten des 1. Weltkriegs ab. Sie führte zum Durchbrechen der Front und dem endgültigen Zurückdrängen der Zarenarmee aus Galizien. Die Gegenden um Gorlice waren bereits früher Schauplatz schwerer Kämpfe. Die Front stoppte für mehrere Wintermonate 1914/1915 nördlich der Stadt im Tal der Biała Tarnowska, südlich tobten verbissene Kämpfe inmitten der Niederen Beskiden. Ein Zeugnis dieser Kämpfe sind zahlreiche Soldatenfriedhöfe, die in der Umgebung verstreut liegen. Andenken an den Großen Krieg, die vorrangig mit dem Kampf bei Gorlice verbunden sind, befinden sich auch in der Stadt selbst.

Von Gorlice aus kann man sich nach Süden begeben, um die Soldatenfriedhöfe auf den Schlachtfeldern zu besuchen. Die Schlüsselpunkte um den Ausgang der Operation Gorlice wurden jedoch nördlich der Stadt geführt, u. a. an und auf der Pustki Anhöhe in Łuźna.

Die Vielfaltigkeit der Kultur in Małopolska

Über Jahrhunderte war Małopolska ein Zuhause nicht nur für Polen, sondern auch für andere ethnische Gemeinschaften. In vielen galizischen Städten und Städtchen bildeten Juden einen bedeutenden Prozentsatz der Einwohner. Es blieben viele Erinnerungsstücke an sie erhalten, solche wie Synagogen, Friedhöfe und die Stadtbebauung. Im Süden der Region wiederum, inmitten der nicht hohen Erhebungen der Niederen Beskiden, leben die Lemken, griechisch-katholischen oder orthodoxen Glaubens. Die bekannteste Spur der mehrere Jahrhunderte andauernden Gegenwart der Lemken in Małopolska sind die hübschen orthodoxen Kirchen aus Holz. Vier von ihnen (in Brunary Wyżne, Kwiatów, Owczary und Powroźnik) wurden in die Liste des Weltkultur- und Weltnaturerbes der UNESCO eingetragen.



GORLICE UND UMGEBUNG



Blick auf Gorlice (ca. 1909), Postkarte. Herausgeber: A. Lecker in Gorlice, Archiv des Muzeu PTTK in Gorlice

GORLICE

Die Stadt wurde 1354 auf einer Böschung oberhalb des Flusses Ropa gegründet. Seit Jahrhunderten führten wichtige Verbindungswege hier entlang, die vom Fuße der Beskiden auf der Linie Osten – Westen verliefen sowie Wege über die Berge nach Süden in die Slowakei und nach Ungarn. Die Umgebung war seit Mitte des 19. Jh ein Revier der Erdölindustrie.

Gorlice wurde während der Kampfhandlungen 1914 und 1915 stark getroffen. Die Russen nahmen am 15. November 1914 die Stadt ein. Anfang Dezember gelang es durch eine österreichische

Gegenoffensive Gorlice zeitweise zu befreien (12. Dezember), doch bereits am 28. des Monats eroberte die Zarenarmee erneut die Stadt. Während schwerer Kämpfe in den Niederen Beskiden und den Bieszczady im Winter 1915 gelang es der österr.-ung. Armee nicht die Stadt zu erobern. Es gelang ebenfalls nicht während der speziell zu diesem Zweck geführten Offensive im März 1915. Kurz darauf kehrte man, bereits mit

Österr. Mörser feuern bei Gorlice (1915), Archiv des MLP



SIEHE AUCH

Die wiederhergestellte erste Öllampe der Welt, die von Ignacy Lukaszewicz erfunden wurde und in Gorlice eine Straßenkreuzung ausleuchtete. **Herrenhof Karwacjan**, das rekonstruierte renaissancestische Kastell der ehem. Besitzer von Gorlice, das während des Stadtbombardements 1915 zerstört wurde. Heute ist es Sitz einer Kunstgalerie. **Szymbark** mit seinem interessanten Freilichtmuseum sowie dem Kastell aus der Renaissance; in dem Ort war im April und Mai 1915 der Stab der deutschen 11. Armee von General Mackensen stationiert.



Kastell in Szymbark, Foto P. Fabijański

deutscher Hilfe, zu den Plänen einer Offensive gegen die Kräfte der russischen 3. Armee von General Radko Dimitriew zurück.

Die große Schlacht begann in der Nacht des 1./2. Mai 1915 durch das Vorbereiten der Artillerie. Am Morgen fiel ein Regen aus Eisen auf Gorlice – eine solch sturmartige Unmenge an Feuerkraft hatte man an der Ostfront des 1. Weltkriegs nicht gesehen. Neben Geschützen und schweren Granatwerfern nahmen auch Flugzeuge am Angriff teil, welche u. a. die Raffinerie in Glinnik (heute ein Stadtteil von Gorlice) bombardierten. Schließlich ging die Infanterie zum Angriff über: Von Norden her umging das Regiment der deutschen 82. Infanteriedivision des XLI. Reservekorps von General Hermann von François die Stadt. Trotz der Verluste, darunter vieler Polen aus Großpolen (Wielkopolska), gelang es den Infanteristen schnell den sich nördlich erhebenden Berg Góra Cmentarna (357 m ü. d. M.) einzunehmen. Dies ermöglichte die sich im Stadtzentrum verteidigenden Russen zu umringen und mit Geschützen, die auf den Berggipfel hochgezogen wurden, die Stadtbebauung sowie

die von Osten nach Gorlice führenden Wege zu beschließen. Auf die Weise machte man den russischen Versuch einen Gegenangriff zu organisieren zunichte, der den Verteidigern zu Hilfe kommen sollte. Die Stadt wurde erst nach einem mehrstündigen, blutigen Straßenkampf endgültig erobert.

Grabmal auf dem Friedhof Nr. 91 in Gorlice, Foto J. Gorlach



Tor des Soldatenfriedhofs Nr. 91 in Gorlice, Foto K. Bzowski

Die Russen verteidigten sich auf dem Gelände des Kirkut am Fuße der Góra Cmentarna. Heute befindet sich auf dem Berggipfel der große **Soldatenfriedhof Nr. 91 [36]**, ein repräsentatives Objekt des III. Friedhofsbezirks von Gorlice. Durch das riesige Tor mit drei Arkadendurchgängen betritt man eine geebnete Fläche, die in vier große Grabfelder unterteilt ist. Im Zentrum steht ein monumentales Steinkreuz, auf dem 1928 eine Tafel angebracht wurde, die

den Gefallenen polnischer Herkunft gedenkt. Die Nekropole war ursprünglich der Ruheort von 427 österr.-ung., 139 deutschen sowie 287 russischen Soldaten. Später wuchs die Zahl der hier begrabenen Personen auf 1441 an, auf Grund des Verlegens von menschlichen Überresten von kleineren Friedhöfen und provisorischen Gräbern.

Viele Exponate, die mit der Schlacht bei Gorlice verbunden sind, hat das **Muzeum Regionalne PTTK [37]** (Regionalmuseum



Biecz, Foto P. Fabijański

SIEHE AUCH

Biecz, eine mittelalterliche Stadt, die trotz der Kämpfe 1915 um sie erhalten blieb. Es gibt hier eine wunderbare gotische Pfarrkirche, den renaissancestischen Rathausurm sowie die Kirche und das Kloster der Franziskaner, in welcher der größte polnische Poet des Barock Wacław Potocki begraben wurde. In Biecz befinden sich auch Soldatenfriedhöfe aus der Zeit des 1. Weltkriegs (Nr. 106, 108, und 109).

DER KRIEG IN GORLICE

Pfarrer Bronisław Świeykowski aus Gorlice erinnerte sich an den Herbst 1914 wie folgt: *Im Allgemeinspital, für die Zeit ein Feldspital, ist die Ordnung dank der wahrhaftig heldenhaften Aufopferung der sich dort befindlichen Schwestern des Vinzentinerinnen Ordens und vor allem der Oberin Schwester Amelia Bukowska vorbildlich. Die Cholera fordert immer weniger Opfer, das Spital ist jedoch überfüllt mit Ruhr- und Typhuskranken. Die Zahl der Kranken schwankt zwischen 100 und 120, so viele nämlich kann man nur im Gebäude unterbringen. Für die Verwundeten wurde im Gymnasium ein zweites Spital eingerichtet, im Schnitt werden 80 Personen täglich gepflegt...*

des PTTK) zusammengesammelt. Das Gebäude ist an dem großen Graffiti auf der Fassade zu erkennen, das Soldaten aus der Zeit des 1. Weltkriegs darstellt. Im Museum gibt es u. a. zu sehen: ein Übersichtsmodell der Schlacht mit markierten Positionen der kämpfenden Armeen sowie zahlreiche Elemente der Uniform, Militärausrüstung und Bewaffnung (Karabiner, Bajonette, Ladegeräte, Knöpfe, Gürtelschnallen, Kochgeschirr

u. Ä.). Interessant sind auch Andenken, die nach der Schlacht unter Ausnutzung von Teilen des Militärequipments hergestellt wurden. Unter ihnen zeichnet sich eine Monstranz aus Patronen von Mauser-Karabinern sowie Artilleriegeschosshülsen aus. Im Keller befindet sich eine Ausstellung, die u. a. die Uniformkleidung der in Galizien kämpfenden Armeen näher erläutert. Unter den Wachsfiguren kann man

z.B. Kaiser Franz Joseph I. und General von Mackensen erblicken.

MAŁASTÓW

Von Gorlice aus über die Straße Nr. 977 in Richtung der slowakischen Grenze fahrend kann man über Sękowa und Małastów zum Berg Magura Małastowska in den Niederen Beskiden gelangen. Die Straße erklimmt den Małastowska Bergpass (604 m ü. d. M.), wo sich einer der schönsten Friedhöfe des 1. Weltkriegs befindet.

Ähnlich wie alle Objekte im I. Friedhofsbezirk von Żmigród wurde der **Soldatenfriedhof Nr. 60** [38] auf



Museumsausstellung von Wachsfiguren im Muzeum PTTK in Gorlice, Archiv des Muzeum PTTK in Gorlice

der Przełęcz Małastowska von Dušan Jurkovič entworfen. Die Nekropole wurde sorgfältig restauriert. Es ruhen hier 174 österr.-ung. Soldaten, darunter viele Polen. Man kann hier die für Jurkovič charakteristischen hölzernen Grabkreuze sehen

sowie eine äußerst originelle Grab von Mendel Brod, einem österr.-ung. Soldatenjüdischer Abstammung. In den Tiefen des Friedhofs macht ein Gebäude mit Gontendächern und einer Komposition aus Kreuzen auf sich

Soldatenfriedhof Nr. 60 in Małastów, Foto J. Gorlach



SOLDATENFRIEDHÖFE IN DER UMGEBUNG VON GORLICE

Sowohl in Gorlice selbst, als auch in der Umgebung der Stadt sowie im Gebiet der sich südlich von Gorlice erstreckenden Niederen Beskiden befinden sich zahlreiche Kriegsnekropolien aus der Zeit des 1. Weltkriegs, im Landkreis Gorlice sind es fast 100.

Sie gehören zu mehreren Friedhofsbezirken. In der Stadt und Umgebung kann man Nekropolien des III. Bezirks (von Gorlice) sehen, dessen Hauptprojektant Leutnant Hans Mayr war. Seine Werke charakterisierte das Großformatige und Monumentalistische, die einfache Form beibehaltend. Besondere Aufmerksamkeit verdient der auf dem Bergkamm des Zagórze direkt oberhalb des Dorfes Sękowa liegende Soldatenfriedhof Nr. 80. Gemäß der ursprünglichen Pläne sollte er ein repräsentatives Objekt des gesamten Bezirks Gorlice sein. Auf den Anhöhen oberhalb des Dorfes entstanden noch zwei weitere Nekropolien (Nr. 78 und 79). Es ist ebenfalls lohnenswert den Soldatenfriedhof Nr. 90, der auf dem Gelände des Kirkuts am Fuße der Góra Cmentarna liegt, sowie Nr. 98 im Stadtteil Gorlice-Glinnik zu besichtigen. Eine weitere interessante Kriegsnekropole, Nr. 125 in Zagórzany, gehört bereits zum IV. Friedhofsbezirk (von Łuźna). Die Friedhöfe dieses Bezirks entwarf vor allem der polnische Bildhauer Jan Szczepkowski, es fehlt jedoch nicht an Anlagen, die gemäß der Ideen von Hans Mayr, Anton Müller, Prof. Hermann Kurta Hoesaeusa und Dušan Jurkovič entstanden waren.

aufmerksam, das im ersten Moment an eine Kapelle erinnert.

Die Kämpfe in der Gegend tobten nicht nur während der Schlacht bei Gorlice, sondern auch in den vorherigen Wintermonaten, als die russische 8. Armee von General Brussilow den Angriff auf die Karpatenlinie erneuerte, um sich über Bergpässe in die Ungarische Tiefebene durchzukämpfen. Während des Kampfes bei Gorlice in der Gegend um Małastów und die Bergpässe, stürmten Abteilungen des X. Korps Österreich-Ungarns gemeinsam mit der 3. Armee von General Svetozar Borojević auf die russischen Positionen ein und unterstützten den für den Schlachtplan entscheidenden Angriff des deutschen Korps von General Kneussl, welcher südlich von Gorlice operierte. Den im Berggelände kämpfenden österr.-ung. Soldaten gelang es am 2. Mai die russischen Befestigungen auf den Gipfeln östlich von Małastów einzunehmen.



Soldatenfriedhof Nr. 122 in Łuźna,
Foto K. Bzowski

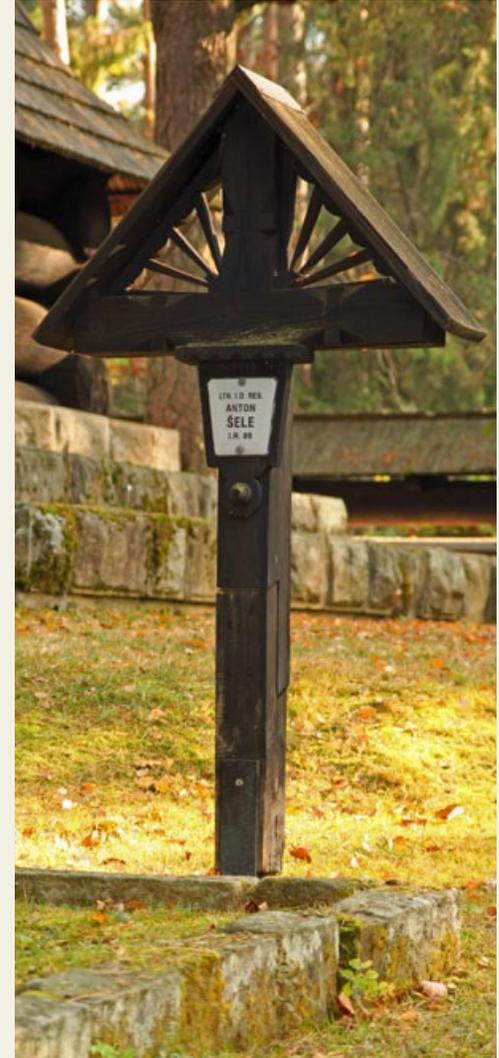
DUŠAN JURKOVIČS FRIEDHÖFE

Auf den Wanderwegen der Niederen Beskiden wandernd kann man auf viele Soldatenfriedhöfe treffen. Einige davon liegen versteckt in den Wäldern und verfallen, immer öfter werden sie erneuert und enthüllt. Ungewöhnliche Holztürme, Kapellen, Kreuze und die malerische Lage charakterisieren die Nekropolien, welche gemäß der Ideen des größten Künstlers unter den Projektanten der galizischen Soldatenfriedhöfe entstanden waren – des Slowaken Dušan Jurkovič (1886-1947). 1915 wurde er Leiter und Projektant des I. Friedhofsbezirks von Żmigród, für den er über 35 Nekropolien entwarf. In seinen Werken nutzte er vor allem Holz, sporadisch Stein. Er schöpfte seine Inspiration aus der Regionalbauweise und achtete darauf die Anlagen entsprechend in die Landschaft hineinzu komponieren. Die Niederen Beskiden durchwandernd lohnt es sich auf die Friedhöfe seines Entwurfs zu achten. Manche liegen hoch oben auf den Bergkämmen und man kann nur über Wanderwege zu ihnen gelangen, dazu gehören u. a. der Soldatenfriedhof Nr. 46 Beskidek in Konieczna, der auf dem Beskidek an der Grenze zur Slowakei liegt, sowie der Soldatenfriedhof Nr. 51 auf dem Berg Rotunda (771 m ü. d. M.) oberhalb von Regietów Wyżny. Andere Nekropolien sind leicht zugänglich. Sie befinden sich an Straßen, oder in ihrer Nähe, so z.B. die Soldatenfriedhöfe Nr. 52 in Zdymia oder Nr. 55 in Gładyszów.

ŁUŻNA – DIE PUSTKI ANHÖHE

Oberhalb von Łuźna, einem Dorf an der Straße Nr. 977 Gorlice – Cieżkowice, erhebt sich die Pustki Anhöhe (446 m ü. d. M.). An ihrem Südhang befinden sich zwei Soldatenfriedhöfe aus der Zeit des 1. Weltkriegs. Auf der Straße Nr. 977 muss man hinter den Wegschildern rechts zu den Soldatenfriedhöfen abbiegen. Die Straße führt auf die andere Talseite des Łuźnianka Bachlaufs und nachfolgend als Asphaltstreifen bergauf zu den Friedhöfen am Waldrand.

Im Frühling 1915, während des Kampfes bei Gorlice, war die Pustki Anhöhe eine der Schlüsselpositionen der ersten, stärksten Befestigungslinie der Russen. Die Eroberung dieser Linie hätte den Durchbruch an der Front erheblich näher gebracht. Die Kämpfe begannen am 30. April. Die an dieser Stelle angreifende österr.-ung. 12. Krakauer Infanteriedivision musste sich zuerst den russischen Schützengraben auf eine Entfernung nähern, die einen Infanteriesturm ermöglichte. Die Division, welche Teil des VI. österr.-ung. Korps von General Arz war, bestand fast ausschließlich aus Polen. Unter den Verteidigern der Anhöhe waren in der russischen Armee ebenfalls Polen. Der Bröderkampf stellte sich trotz



Soldatenfriedhof Nr. 60 in Małastów, Foto Gemeinde Sękowa



Kirche in Sękowa, Foto P. Witosławski

anfänglicher Erfolge der Angreifer als sehr blutig heraus. Das Artilleriefeuer hatte die russischen Befestigungen auf dem steilen Berghang über den ersten Gräben nicht getroffen. Es gab dort massenweise versteckte Maschinengewehrstellungen und Eliteschützen. Trotzdem stürmten die galizischen Regimenter aus Wadowice und Teschen bergauf und schafften es innerhalb von anderthalb Stunden am Gipfel die kaiserliche schwarz-gelbe Standarte zu hissen.

Am Waldrand befindet sich unterhalb der Anhöhe der nicht große **Soldatenfriedhof Nr. 122 [39a]**. 154 russische Soldaten, die am 2. Mai 1915 fielen, wurden hier begraben. Einige Hundert Meter weiter oben, im Buchenwald auf dem steilen Berghang, befindet sich die größte Kriegsnekropole Westgaliziens aus der Zeit des 1. Weltkriegs – der **Soldatenfriedhof Nr. 123 [39b]**. Es ist das repräsentative Objekt des IV. Friedhofsbezirks von Łuźna, das Jan Szczepkowski entwarf. Es ist

KLEINE KIRCHE IN SEKOWA

In Sękowa befindet sich die in die Liste des Weltkultur- und Weltnaturerbes der UNESCO eingetragene Kirche des Hl. Philipp und des Hl. Jakob aus Holz. Das Gotteshaus überstand wundersamerweise die Jahre des 1. Weltkriegs. 1915 richteten die hier in ihrer Frontposition liegenden tschechischen Regimenter der Armee Österreich-Ungarns in der Kirche einen Stall ein. Einen Großteil der Wände, die Dachdeckung, die „soboty“ (Dachüberstand) und den größeren Teil des Turms (außer der Konstruktionselemente) bestimmten die Soldaten als Brennholz oder zum Bau von Holzverstärkungen in den Gräben und Erdhöhlen. Die barocken Altäre wurden ausgeplündert und die kostbaren Polychromien zerstört. Wer weiß, ob die Kirche überhaupt überlebt hätte, hätte die Operation Gorlice mehrere Tage später angefangen. In den Zwischenkriegsjahren wurde die Kirche rekonstruiert, obwohl es nicht gelang die denkmalträchtigen Elemente der Innenausstattung wiederherzustellen.

In der Nähe steht ein weiteres Gotteshaus, die neogotische Kirche des Hl. Joseph. In seinem Gemäuer stecken bis heute die Geschosse aus der Zeit der Schlacht bei Gorlice.

Die **Route der Holzarchitektur** verbindet über 250 Objekte in Holzbauweise in der gesamten Woiwodschaft miteinander: orth. Kirchen, Kirchen, Freilichtmuseen, alte Dorfhütten und Stadtbebauungen. **Orth. Kirchen der Lemken in Owczary, Brunary Wyżne und Kwiaton**, die in die Liste der UNESCO eingetragen sind und in den Tälern der Niederen Beskiden um Gorlice und die Przełęcz Małastowska herum stehen.

Magurski Nationalpark, er umfasst den wildesten Teil der Niederen Beskiden, u. a. den Gebirgszug der Magura Wątkowska mit Sandsteinfelsen im **Reservat Kornuty**. **Hölzerne Kirche des Hl. Erzengel Michael in Binarowa** (eines von fünf UNESCO-Objekten im Landkreis Gorlice), die etwa 20 km östlich von Łuźna liegt und für ihre schönen Polychromien berühmt ist.

Das einst als Zentrum des Chassidismus bekannte **Bobowa** mit erhalten gebliebener Synagoge sowie dem Kirkut mit dem Ohel des Zaddik Halberstam; auch für die örtlichen **Spitzen** ist Bobowa berühmt.

SIEHE AUCH

nicht nur bezüglich seiner Ausmaße ungewöhnlich, sondern auch in Anbetracht der freien Raumaufteilung auf dem steilen Hang. Die einzelnen Quartiere sind nicht symmetrisch inmitten des Buchenwaldes platziert und werden von sich auf dem Hang windenden Wegen und Steintreppen verbunden. An einigen Stellen stehen Steinmonumente sowie Holzkreuze. Auf dem Friedhof wurden mehr als 909 österr.-ung., 65 deutsche und 226 russische Soldaten begraben, die nicht nur in den Tagen der Schlacht von Gorlice fielen, sondern auch während des Stellungskriegs in den ersten vier Monaten des Jahres 1915.

STASZKÓWKA

Auf den Anhöhen nordwestlich von Łuźna liegt das Dorf Staszkówka. Man kann dort hin gelangen, indem man in



Soldatenfriedhof Nr. 122 in Łuźna, Foto J. Górlach

Luzna auf die Seitenstraße abbiegt, die bis nach Cieżkówka führt. Einen knappen Kilometer vor Staszkówka liegt auf dem flachen Kamm des Patria (432 m ü. d. M.) der **Soldatenfriedhof Nr. 118 [40]**.

Am 2. Mai 1915 griffen deutsche Infanterieabteilungen der 2. Preußischen Gardedivision die russischen Befestigungen auf der Anhöhe an, die von Verhaufen aus Stacheldraht und Minenfeldern umringt waren. Es stellte sich heraus, dass der mehrstündige Artilleriebeschuss irrtümlicherweise diesen Teil der russischen Linien übergangen hatte, so dass das preußische 1. Grenadierregiment beim Durchqueren der Minenfelder ins Maschinengewehrfeuer des Feindes geriet. Schließlich gelang es, dank der Fortschritte der Division in den übrigen Abschnitten, auch diese Anhöhe einzunehmen, allerdings wurde das Regiment dezimiert und verlor über 600 tote oder verwundete Soldaten. Auf dem Friedhof Nr. 118, wo vier riesige Steinpylonen stehen, von denen zwei mit in den Himmel gerichteten Schwertern gekrönt wurden, wurden viele von ihnen begraben. Insgesamt liegen hier 439 deutsche, 281 österr.-ung. und 43 russische Soldaten.

IN GALIZIEN IRGENDWO...

*In Galizien irgendwo, auf einer Anhöhe
stiller Friedhof liegt,
Zwölf Soldaten im Grabe dort, der Schlaf
der Ewigkeiten wiegt...*

*Mutter, weine nicht, dass Dein Kind in
fremder Erde verreckt,
Ja Mutter, Dein Sohn fiel, die Heimat je-
doch voller Leben steckt.*

Worte eines ungarischen Soldatenliedes.

Soldatenfriedhof Nr. 118 in Staszkówka,
Foto J. Górlach



TARNAU UND UMGEBUNG

– Perle der Renaissance
und die schönsten Nekropolien

Die nach Kraków zweitwichtigste Stadt der Woiwodschaft ist für seine schöne Altstadt bekannt – die „Perle der Renaissance“. Während des 1. Weltkriegs war Tarnau, als wichtiger Eisenbahnknotenpunkt, Sitz der österr.-ung. Garnison und wurde später zum Hinterland der Westgalizien stürmenden Zarenarmee. Die russische Armee belagerte die Stadt für mehrere Monate: von Herbst 1914 bis zur Schlacht bei Gorlice im Mai des Folgejahres. In der Umgebung der Stadt wurden Ende Dezember 1914 schwere Kämpfe geführt, die sog. „Weihnachtsschlacht“. Seinerzeit kämpften auch die Soldaten der I. Brigade der Polnischen Legionen bei Łowczówek.

In Tarnau selbst befinden sich zahlreiche Soldatenfriedhöfe sowie andere Objekte, die mit dem 1. Weltkrieg verbunden sind. In der Umgebung der Stadt stehen weitere Nekropolien.

TARNAU (TARNÓW)

Im Herbst 1914 stürmten die Russen durch Galizien in Richtung Westen. Im November kamen sie bis nach Tarnau. Aus der Stadt flüchteten die Beamten, Dokumente wurden vernichtet, die Garnison evakuiert. Am 10. November 1914 schritten die ersten russischen Einheiten in Tarnau ein – die Tscherkessenkavallerie. Zwar wurden der Stadtverwaltung keine Kontributionen auferlegt, allerdings fielen zahlreiche Pflichten auf sie ab, die ihnen die Besatzer aufwarfen, so z. B. der Unterhalt der Kasernen und Militärkrankenhäuser, kostenfreier Zugang zu Strom, Wasser und Heizmitteln für das Militär, was das Budget von Tarnau ruinierte. Die Einwohner trafen Repressionsaktionen, als Folge des

Auffindens von angenommenen oder wahren Beweisen des Kontakts mit der österr.-ung. Armee. Die Russen nahmen mehrfach Geiseln, um sich gegen eventuelle Sabotagen abzusichern. In Tarnau blieb der heldenhafte Bürgermeister Tadeusz Tertil, der ungeachtet der Drohungen einer Festnahme durch die Ochruna des Zaren versuchte sich um die Stadt und seine Einwohner zu kümmern.

Nach dem Kampf bei Łapanów und Li-manowa wurde Tarnau zu einer frontnahen Stadt. Es gelang der österr.-ung. Armee



TARNAU UND UMGEBUNG



Plac Sobieskiego in Tarnau (Tarnów, ca. 1900), Postkarte, Herausgeber: Kamil Baum in Tarnau, Sammlung des Bezirksmuseums in Tarnau

die 3. Armee von General Radko Dimitriew zurückzudrängen. Nach der Weihnachtsschlacht in den letzten Dezembertagen 1914 kam die Front wenige Kilometer westlich der Stadt für vier Monate zum Erliegen. Zur weiteren Bedrohung für Tarnau wurde der Artilleriebeschuss. Die österr.-ung. Batterien sorgten von Zeit zu Zeit für Verwüstungen, so wurde u. a. im Januar 1915 der Bahnhof durch den Beschuss aus Granatwerfern des Kalibers 30,5 und 42 cm zerstört. Besonders

zerstörerisch war der Feuersturm Anfang Mai 1915, welcher der Offensive von Gorlice vorausging. Er kündigte auch die Befreiung der Stadt vom Besatzer an, da bereits am Morgen des 6. Mai österr.-ung. Einheiten in das von den letzten Kosakenwagena verlassene Tarnau einmarschierten. Leider bedeutete die Befreiung nicht das Ende der Repressionen, die dieses Mal diejenigen Einwohner trafen, denen eine Zusammenarbeit mit den Russen unterstellt

Der Markt von Tarnau samt Rathaus und Mietshäusern, die eines

SIEHE AUCH

der schönsten Ensembles der renaissancestischen Bebauung in Polen darstellen. Die hochragende **gotische Kathedrale** mit einem Komplex von renaissancestischen und manieristischen Grabmalen, u. a. des berühmten Hetman Jan Tarnowski. Das **Tarnowskie Muzeum Diecezjalne** (Tarnauer Diözesenmuseum) in den renaissancestischen Mietshäusern aus dem 16. Jh neben der Kathedrale, das älteste dieser Art in Polen. Das **Bezirksmuseum** mit einer interessanten Ausstellung in den alten Mietshäusern am Markt und im renaissancestischen Rathaus von Tarnau sowie mit einer Sammlung, die der Roma-Kultur gewidmet ist, in der ethnografischen Abteilung des Museums. Andenken an die jüdische Gemeinschaft von Tarnau, u. a. der weitläufige **jüdische Friedhof**. Das **Mausoleum von General Józef Bem**, dem Helden zweier Nationen – der polnischen und der ungarischen.



Hof der Berufshochschule in Tarnau, ehem. österr. Kaserne, Archiv des PWSZ in Tarnau

wurde. Sogar Bürgermeister Tertil und Wincent Witos wurden beschuldigt.

Auf eine tatsächliche Befreiung musste jedoch erst bis Herbst 1918 gewartet werden. Tarnau wurde in der Nacht des 30./31. Oktober 1918 frei, als erste Stadt im polnischen Gebiet. Die österreichischen Soldaten wurden entwaffnet und man begann die Zivilverwaltung zu übernehmen. Erst nach der Nachricht über die Ereignisse in Tarnau begann am 31. Oktober die Entwaffnung der Österreicher in Kraków.

Das erste der Tarnauer Objekte auf der Route ist das **Denkmal des Unbekannten Soldaten [41]** von 1931.

Es steht beinahe im Herzen der Stadt, auf dem Platz an den ul. Kopernika und ul. Piłsudskiego. Auf einer aus Steinen gelegten Erhebung wurde ein Sandsteinmonument aufgestellt, das die Inschrift trägt: „Dem unbekannt polnischen Soldaten, der 1914–1920 für die Heimat fiel.“ Das Denkmal krönt eine Urne mit der Asche eines unbekannt Gefallenen.

Vom Denkmal aus kann man zu den Gebäuden der Oberschule und des Priesterseminars in der ul. Piłsudskiego gehen. An der Ecke mit der ul. Słowackiego steht an der Nr. 24 ein eingeschossiger Pavillon. In der Tiefe des großen Gartens

sieht man das Gebäude des **ehemaligen Militärkrankenhauses [42]**. Das neoromanische Gebäude wurde 1855 für den Bedarf des militärischen Gesundheitsdienstes errichtet. Früher befand sich das Garnisonkrankenhaus an der ul. Mickiewicza. Während des Krieges in Tarnau waren zahlreiche Militärkrankenhäuser in Betrieb, das wichtigste befand sich hier. Heute dient das Gebäude als Palast der Jugend.

In Richtung ul. Mickiewicza zurückgehend trifft man auf die **Kaserne der österreichisch-ungarischen Armee [43]**. Anfangs (ab 1833) befand sich hier das Hauptmilitärkrankenhaus,

in der 2. Hälfte des 19. Jh wurde das Gebäude zu einer Kaserne umbestimmt. Es ist das größte, dennoch nicht das einzige Objekt dieser Art in Tarnau, da vor dem Krieg u. a. ein

Palast Sanguszko in Tarnau, Foto J. Gorlach



Teil des 57. Infanterieregiments und das 2. Galizische Ulanenregiment in der Stadt stationiert waren. In dem Gebäude residierte die **Führung der österreichischen Garnison [44]**. Heute ist das Gebäude erheblich größer. In der Zwischenkriegszeit wurde es um ein Stockwerk erhöht und die Fassade in den klassizistischen Stil abgeändert. Nach der Eroberung von Tarnau besetzten die russischen Besatzer die Kaserne. Heute ist es das Hauptgebäude der Staatlichen Berufshochschule.

Im Stadtzentrum ist es lohnenswert sich in die östliche Vorstadt Gumniska zu begeben. Hier befindet sich an der ul. Braci Saków ein weitläufiger Park. In seinen Tiefen steht der klassizistische **Palast Sanguszko [45]** von Ende des 18. Jh, welcher etwa 1834 und während der Zwischenkriegszeit umgebaut wurde. Im Palast, der nach dem Novemberaufstand zum Hauptsitz von Władysław Sanguszko wurde, hatte im Herbst 1914 General Chemicki sein Quartier, Befehlshaber der

kosakischen Kavalleriedivision des X. Korps der 3. Armee von General Radko Dimitriew. Des Weiteren wohnten hier die nachfolgenden Kommandanten der russischen Garnison.

Auch die Soldatenfriedhöfe des VI. Tarnauer Friedhofsbezirks sind ein Andenken an den 1. Weltkrieg. Um auf den ersten von ihnen zu treffen, muss man von Gumniska aus über die ul. Gumniska und ul. Konarskiego ins Stadtzentrum zurückkehren. An der Kreuzung der letzteren Straße mit der ul. Tuchowska erstreckt sich der sog. alte Friedhof. In seinem Südteil, hinter der Grabkapelle der Sanguszko Familie, befindet sich das Quartier der polnischen Legionäre aus Tarnau, die während des 1. Weltkriegs fielen sowie kurz danach verstarben. In seinem Zentrum steht ein Holzkreuz. Es ist der **Soldatenfriedhof Nr. 202a [46a]**, den eine Kette mit Betonpfeilern umringt. Der sich daneben befindliche Steinhügel und ein Kreuz gedenken den Helden des Januaraufstandes von 1863. Des

Erdhügel auf dem Soldatenfriedhof Nr. 202a in Tarnau, Foto J. Gorlach



Soldatenfriedhof Nr. 202 in Tarnau, Foto J. Gorlach

Weiteren gibt es hier Gräber von Soldaten des Untergrunds aus der Zeit des 2. Weltkriegs.

Im Nordteil der Stadt erstreckt sich zwischen den Straßen ul. Szpitalna, Słoneczna und Starodąbrowska der große **jüdische Friedhof**. In seinem Südteil, neben dem Haupttor (an der ul. Szpitalna) und dem Denkmal der Holocaustopfer, befinden sich die Gräber der gefallenen und an ihren Wunden verstorbenen österr.-ung. Soldaten jüdischer Abstammung. Sie ruhen in 43 Gräbern, die mit Betonplatten in Form von Matzewas mit hebräischen Inschriften gekennzeichnet sind. Sie bilden den **Soldatenfriedhof Nr. 201 [46b]**.

Einen Kilometer weiter nördlich, neben der Kreuzung der ul. Szpitalna mit der aleja MB Fatimskiej, befindet sich eine nicht große Grünanlage, die mit Eisenstäben miteinander verbundene Pfosten umgeben. In ihr steht ein großes Sandsteindenkmal. Die Umgrenzung sowie das Monument sind die einzigen Spuren des **Soldatenfriedhofs Nr. 202 [46c]**. Die Überreste der hier begrabenen Soldaten

wurden in der Zwischenkriegszeit auf den Friedhof Nr. 200 umgesetzt.

Etwas weiter, an der ul. Krzyska, liegt der sog. neue Friedhof. In seinem nordöstlichen Teil befand sich der **Soldatenfriedhof Nr. 203 [46d]**. Heute erinnert nur ein hohes Betonkreuz mit zwei Querbalken daran. Auf dem Sockel des Kreuzes wurde eine Tafel angebracht, die dem ukrainischen General Nikolei Junakiw gedenkt, welcher Minister in der Regierung der Ukrainischen Volksrepublik war, 1931 in Tarnau verstarb und hier begraben wurde.

Der letzte Soldatenfriedhof in Tarnau aus der Zeit des 1. Weltkriegs liegt in der Vorstadt Chyszów. Es ist die größte **Kriegsnekropole**

von Tarnau mit der **Nummer 200 [46e]**. Am Ende der Lindenallee wurde ein Betonkreuz aufgestellt. Seitlich der Allee liegen die Grabfelder mit Sammelgräbern sowie zahlreiche Einzelgräber. Auf den russischen Gräbern stehen Kreuze mit zwei Querbalken, auf den österreichischen Malteserkreuzen mit Lorbeerkränzen, auf den deutschen wiederum mit Eichenblättern. In der Zeit der II. Rzeczpospolita wurden auf dem Gelände viele exhumierte Soldaten von anderen Soldatenfriedhöfen in Tarnau und der Umgebung begraben. Insgesamt ruhen hier 1619 Soldaten der Armeen Österreich-Ungarns, Deutschlands, Russlands, Serbiens, Italiens, der Ukraine und Polens.

ŁOWCZÓWEK

Von Tarnau aus kann man zum Schlachtfeld des Kampfes bei Łowczówek gelangen, der vom 22.–25. Dezember 1914 geführt wurde. In ihm zeichnete sich die I. Brigade der Polnischen Legionen unter Oberstleutnant Kazimierz Sosnkowski aus. Auf der Straße Nr. 977 nach Süden fahrend bewältigt man den aufragenden Kamm der Ślona Góra, hinter dem man in Zabłędza auf eine Seitenstraße nach Pleśna abbiegen muss, die entlang des Tals der Biała Tarnowska verläuft. Im Folgenden kann man aus Pleśna über eine steile Anfahrt durch den Ort Rychwałd auf den Bergkamm des Wał Rychwałdzki gelangen, dort muss man links

Soldatenfriedhof Nr. 171 in Łowczówek, Archiv des Kreisratsamtes von Tarnau



FRIEDHÖFE IM TARNAUER LAND

Im Gebiet des Landkreises Tarnau liegen mehr als 110 Soldatenfriedhöfe aus dem 1. Weltkrieg. Über die Hälfte davon gehört zum VI. Friedhofsbezirk von Tarnau. Der künstlerische Leiter und Hauptprojektant der Nekropolien in diesem Bezirk war Heinrich Scholz. Seine Entwürfe zeichneten sich durch die Vielfältigkeit und Lage aus: Viele Friedhöfe wurden auf Bergipfeln und -kämmen angelegt, um von einem aus auf andere blicken zu können. Einige der Nekropolien in dem Bezirk entwarf auch sein Befehlshaber, Leutnant Siegfried Haller. Die große Kapelle auf dem Friedhof Nr. 192 entwarf Gustav Rossmann. Die restlichen Nekropolien gehören zum VII. Bezirk von Dąbrowa Tarnowska - der hiesige Hauptprojektant war Hans Watzal, sowie dem VIII. Bezirk von Brzesko, in dem ebenfalls Watzal für einen Teil der Entwürfe verantwortlich war. Die übrigen Friedhofsanlagen, darunter der sehr interessante jüdische Friedhof Nr. 293 in Zakliczyn, waren das Werk von Robert Motke. Einige in der Umgebung von Tarnau liegende Friedhöfe gehören ebenfalls zum II. Bezirk von Jasło, Johann Jäger entwarf hier. Außer den Nekropolien in Tarnau, Łowczówek, Lubinka, Dąbrówka Szczepanowska und Zakliczyn ist vor allem der große Friedhof Nr. 185 auf der Gródek Anhöhe beachtenswert sowie die Friedhöfe Nr. 167 in Ryglice auf der Anhöhe des Brzanka Passes, Nr. 175 in Poręba Radlna, Nr. 150 in Chojnik und Nr. 184 in Brzozowa. In der Gegend um Łowczówek kann man ebenfalls die Friedhöfe Nr. 158 und 159 besuchen, auf denen auch Soldaten der Polnischen Legionen begraben wurden, die in der Schlacht bei Łowczówek fielen.

auf einen Asphaltweg einbiegen, der zum Weiler Kopalina führt, welcher den oberen Teil des Dorfes Łowczówek bildet. Dort, am Fuße des Bergs Kopalina (394 m ü. d. M., Zufahrt über einen Feldweg), befindet sich der **Soldatenfriedhof Nr. 171 [47]**, auf dem 113 der 128 im Kampf gefallenen Legionäre des 1. und 5. Infanterieregiments der I. Brigade begraben liegen. Im Zentrum der Nekropolie, auf der auch 159 andere österr.-ung. Soldaten sowie 239 russische Soldaten (vorrangig Polen aus dem russischen Besatzungsgebiet) liegen, erhebt sich die Kapelle der Heiligen Jungfrau Maria, Königin von Polen. Es ist lohnenswert auch auf das Grabdenkmal von General Gustaw Dobiesław Gryf-Łowczowski zu achten, einem Veteranen in der Armee von Anders, der ebenfalls bei Łowczówek im 5. Infanterieregiment mitgekämpft hatte und sich wünschte nach seinem Tode (1984) inmitten seiner Waffenkameraden zu ruhen.

LUBINKA UND DĄBRÓWKA SZCZEPANOWSKA

Auf den hohen Kämmen zwischen den Tälern der Flüsse Biała und Dunajec kam die Front für mehrere Monate zum Erliegen - von Dezember 1914 bis Mai 1915. Es wurde hier während der russischen Gegenoffensive vom 20. Dezember gekämpft, die fast bis zum Jahresende 1914 andauerte. Vom 18.–20. Februar 1915 griff wiederum die österr.-ung. 4. Armee von Erzherzog Joseph Ferdinand an. Ihr Ansturm auf die russischen Stellungen bei Dąbrówka und Lubcza Szczepanowska wurde blutig abgewehrt. Am 2. und 3. Mai 1915, während der Offensive von Gorlice, griffen die österr.-ung. Soldaten den Feind von Dąbrówka Szczepanowska bis zum Gipfel des Wał (523 m ü. d. M.) oberhalb der Lubinka an und erlitten enorme Verluste. Die Russen hatten gut vorbereitete Stellungen, die sie am 4. Mai endgültig verließen, da ihnen auf Grund des Frontdurchbruchs



Soldatenfriedhof Nr. 193 in Dąbrówka Szczepanowska, Archiv des Kreisratsamtes von Tarnau

bei Tuchów eine Umzingelung drohte.

Vom Soldatenfriedhof in Łowczówek aus muss man über den Kamm zum Bergpass zurückkehren, um zur Lubinka Anhöhe (auch Podkowa genannt; 412 m ü. d. M.) zu gelangen. Auf der Lubinka liegt der **Soldatenfriedhof Nr. 191 [48a]**, den Heinrich Scholz entwarf, mit seinem charakteristischen Steinobelisk. Das Flachrelief darauf zeigt einen antiken Griechenhelm sowie Lorbeerblattkränze. 93 österr.-ung. und 111 russische Soldaten ruhen hier.

Unweit der im Wald liegenden Kurve auf der Straße in Richtung Dąbrówka Szczepanowska liegt der **Soldatenfriedhof Nr. 192 [48b]**, ebenfalls ein Projekt von Heinrich Scholz. Die riesige Nekropolie auf dem

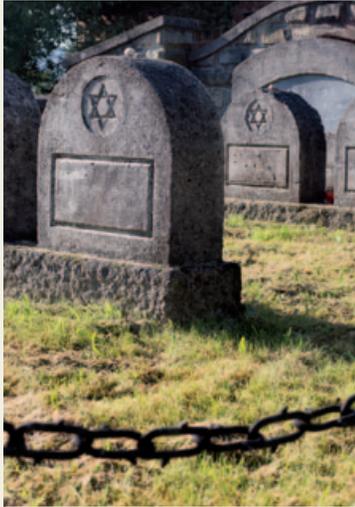
geebneten Bergkamm zeichnet vor allem die neorenaissancestische Kapelle aus – ein Werk von Gustav Rossmann. Auf einem Steinsockel inmitten von drei riesigen Eichen stehend wird sie von einem hohen Schindeldachhelm samt Laterne gekrönt. Auf den Grabfeldern beiderseits der Kapelle liegen 358 Gefallene der österr.-ung. und 217 der russischen Armee begraben.

Etwa 2 km weiter nordwestlich liegt Dąbrówka Szczepanowska. Dieser Ort liegt auf dem Kamm der aufragenden Anhöhe, die über das Tal des Dunajec dominiert. Die strategische Bedeutung dieses freiliegenden Bergkamms hatte zur Folge, dass hier während des 1. Weltkriegs blutige Kämpfe geführt wurden. Auf dem Gipfel des Kamms, mit einer Höhe von

419 m ü. d. M., liegt der **Soldatenfriedhof Nr. 193 [48c]**. Diese Nekropolie ist ein weiteres Werk von Heinrich Scholz. Sie besteht aus zwei Quartieren, die 100 m voneinander entfernt liegen. Sie wurden unmittelbar am Ort des Kampfes angelegt,

Kapelle auf dem Soldatenfriedhof Nr. 192 auf der Lubinka, Archiv des Kreisratsamtes von Tarnau





Soldatenfriedhof Nr. 293 in Zakliczyn,
Foto J. Gurlach

inmitten der Schützengrabenlinien und der aus den Explosionen der Artilleriegeschosse resultierenden Trichter. Am Berggipfel, wo ein Monument mit Gedenkschriften steht, liegt am Waldrand ein Quartier für 358 österr.-ung. Soldaten. Direkt hinter ihm wurde ein Fragment des Grabens samt Erdunterstand erhalten. Im Wald östlich des Gipfels befindet sich ein Quartier für 235 russische Soldaten.

ZAKLICZYN

Südwestlich der Schlachtfelder bei Lubinka und Dąbrówka Szczepanowska, im an dieser Stelle breiten Tal des Dunajec, liegt das Städtchen Zakliczyn. Nach dem Zurückdrängen der Russen in der Schlacht bei Łapanów und Limanowa im Dezember 1914 lag die Stadt in unmittelbarer Nachbarschaft zur Front, die inmitten des Rożnowskie Vorlandes nordöstlich verlief.

Am Stadtrand, südlich der Straße Nr. 980 (von der Kreuzung mit der Straße Nr. 975 aus in Richtung Gromnik fahrend muss man hinter der Schule nach rechts abbiegen), befindet sich der **Soldatenfriedhof Nr. 293 [49]**, der zum VIII. Friedhofsbezirk von Brzesko gehört und den Robert Motke entwarf. Es ist der einzige Friedhof aus der Gruppe der Soldatenfriedhöfe Westgaliziens, der von Grund auf nur für Soldaten jüdischer Abstammung angelegt wurde (andere jüdische Quartiere wurden auf existierenden Kirkuts geschaffen). Die Grabmale aus Beton haben hier die Form von Matzewas mit Davidsternen, die Gesamtheit wird von einer Steinmauer mit deutschen Inschriften abgeschlossen. Es liegen hier 11 österr.-ung. und ein russischer Soldaten begraben.

BOGONIOWICE

Im Tal der Biała, zwischen Gromnik und Ciężkowice, liegt Bogoniowice. Von Zakliczyn

KAŚNA DOLNA – DER HERRENHOF VON IGNACY JAN PADEREWSKI

In der Nähe des Reservats Skamieniałe Miasto steht in einem nicht großen Park der schöne Herrenhof in Kaśna Dolna. In den Jahren 1897-1903 war er in Besitz von Ignacy Jan Paderewski. Heute befindet sich auf dem Hof, dem einzigen erhalten gebliebenen Besitz des Pianisten, ein Museum, das seinem Schaffen gewidmet ist. Paderewski war nicht nur ein Musiker, sondern auch ein verdienter Aktivist für die Unabhängigkeit Polens. Während des 1. Weltkriegs, seine Popularität im Westen ausnutzend, führte er eine weitreichende Diplomatiearbeit, welche die Idee der Wiedergeburt Polens propagierte – er stellte sie sogar dem Präsidenten der USA Thomas Woodrow Wilson höchstpersönlich vor. Zeitgleich sammelte Paderewski Gelder, die für die Kriegsoffer bestimmt waren. 1919 wurde er sogar Premier des bereits unabhängigen Polens und Außenminister, er repräsentierte auch die II. Rzeczpospolita auf der Friedenskonferenz, die mit der Unterzeichnung des Versailler Vertrags endete.

Soldatenfriedhof Nr. 138 in Bogoniowice,
Foto J. Gurlach



aus kann man hierher gelangen, indem man auf der Straße Nr. 980 bis nach Gromnik fährt und von dort auf der Straße Nr. 977 bis zum Ziel. Im Dorf, direkt an der Straße, gibt es den interessanten **Soldatenfriedhof Nr. 138 [50]** zu besichtigen, einen Entwurf von Jan Szczepkowski. Auf trapezförmigem Grundriss angelegt liegt er auf einem steilen Hang. Die Gräber liegen auf mehreren, in den Hang geschnittenen Terrassen. Von drei Seiten wird er von einer Mauer umringt und besitzt an der Rückseite (zum Berg hin) eine höhere Wand in Form eines Bildstocks. In den unteren Ecken an der Straße stehen bauchige, zylindrische Pseudobasteien mit kegelförmigen Schindeldächern. Der Friedhof ist Ruhestätte

Ciężkowicko-
Rożnowski Land-

SIEHE AUCH

schaftspark sowie Landschaftspark Pasma Brzanki, sie umfassen die schönsten Gebiete des Rożnowskie und Ciężkowickie Vorlandes, welche für ihre originellen Sandsteinfelsen bekannt sind. Deren größte Ansammlung befindet sich nahe des Ortes Ciężkowice im Reservat Skamieniałe Miasto.

FRIEDHOF AUF DEM „ZUCKERKOPF“

Einige Kilometer südlich von Lubinka, im Ort Lichwin, erhebt sich die Gródek Anhöhe, die auch Zuckerkopf genannt wird. Auf ihrem Gipfel sieht man ein riesiges Steinmonument: eine Pylone, welche Lorbeerblätterkränze zieren. Es ist das zentrale Element des großen Soldatenfriedhofs Nr. 185, eines Entwurfs von Heinrich Scholz. Den Gipfel belegten schwer befestigte Stellungen der russischen Armee, um die vom 2.-4. Mai 1915 schwere Kämpfe geführt wurden. Die Gräben auf dem Berg gingen mehrfach von Hand zu Hand über. Auf dem Friedhof liegen 273 österreichisch-ungarische und 341 russische Soldaten begraben.

von 87 Gefallenen der Armeen Österreich-Ungarns und Deutschlands.

Im Frühling 1915 verlief bei Bogoniowice die Front entlang der Linie der Anhöhe im östlichen Teil des Biala Tals, oberhalb des Dorfes Tursko. Am 2. Mai 1915, dem ersten Tag des Kampfes bei Gorlice, griffen Abteilungen des Preußischen Gardekörps der 11. Armee von General von Mackensen die russischen Stellungen an. Die oberhalb von Tursko kämpfende 1. Gardeinfanteriedivision kontrollierte dank der ausgezeichneten Vorarbeit der Artillerie innerhalb von nur 15 min die russischen Linien auf der Anhöhe 358. Etwas weiter im Süden kämpfte man um weitere Anhöhen – Nr. 382 und 405. Dort fielen viele der in Bogoniowice begrabenen deutschen Soldaten. Auf dem linken Flügel der 1. Gardedivision griffen Einheiten des österr.-ung. IX. Korps der 4. Armee von Erzherzog Joseph Ferdinand an. Ihr Ziel war die Eroberung der russischen Stellungen nördlich der Anhöhe 358 oberhalb von Rzepiennik Marciszewski.

Die Wanderung auf dem „Weg der Ostfront des 1. Weltkriegs“ kann man in der Woiwodschaft Karpatenvorland (Podkarpackie) fortführen, indem man von Wola Cieklińska aus aufbricht, einem Dorf an der Grenze zur Woiwodschaft Małopolskie. Der Abschnitt der Route in Karpatenvorland führt von Ożenna nahe der Grenze zur Slowakei bis nach Nowiny Horynieckie an der Grenze zur Ukraine. Unterwegs findet man u. a. zahlreiche Soldatenfriedhöfe, Museen, Denkmäler, ehemalige Kasernengebäude und die ungewöhnlichen Fortifikationen der Festung Premissel (Przemyśl) vor.



Soldatenfriedhof Nr. 171 in Łowczówek,
Archiv des Kreisratsamtes von Tarnau

4

PRAKTISCHE INFORMATIONEN



PRAKTISCHE INFORMATIONEN

– Anfahrt, Währung, Konsulate

PER FLUGZEUG

Der Flughafen Kraków-Balice liegt nur 11 km westlich des Zentrums von Kraków entfernt und ist gut daran angeben. Zwischen der Stadt und dem Flughafen fahren Stadtbusse (Linien 208 und 292 sowie die Nachtlinie 902), vom Hauptbahnhof Kraków Główny aus fahren spezielle Züge. Zum Flughafen führen Lokalstraßen sowie eine eigene Ausfahrt von der Autobahn A4.

Weitere Informationen: **Międzynarodowy Port Lotniczy Kraków-Balice im. Jana Pawła II**, Tel.: +48 12 2955800, www.krakowairport.pl.

PER ZUG

Malopolska hat direkte Bahnverbindungen zu allen größeren Städten Polens. Kraków erreichen auch internationale Züge, u.a. aus Budapest, Prag, Wien und Lviv. Die Mehrzahl der großen Städte in der Region ist per Zug erreichbar. Die wichtigsten Bahnhöfen führen von Kraków über Miechów in Richtung Kielce und Warszawa, von Kraków über Trzebinia in Richtung Katowice und Wrocław, von Kraków nach Zakopane sowie von Kraków über Tarnów in Richtung Rzeszów und Przemyśl. Dank der von Tarnów über Grybów verlaufenden Linie, kann man auch nach Nowy Sącz und Krynica-Zdrój per Zug gelangen.

Informationen zum Fahrplan, Bahnhöfen und Verbindungen sind zu finden auf: www.pkp.pl.

WÄHRUNG UND GELD

Die in Polen gültige Währung ist der Polnische Złoty (PLN), jedoch kann man in ausgewählten Läden (vorrangig großen Supermarkts) sowie einigen Tankstellen auch mit dem Euro bezahlen. Am einfachsten ist es das Bargeld in den zahlreichen Wechselstuben einzuwechseln, die in den Zentren aller größeren Städte leicht zu finden sind. Die Wechselstuben nehmen keine Provision.

In Malopolska gibt es keine Probleme mit dem Zugang zu Bankautomaten. Sie befinden sich nicht nur in Stadtzentren, sondern auch am Stadtrand und in größeren Gemeindedörfern. Bargeldloses Bezahlen ist sehr verbreitet. Visa und MasterCard sind die am häufigsten bedienten Kartensysteme.

PER AUTO

Die Woiwodschaft Małopolskie hat ein gut entwickeltes Netz von National- und Lokalstraßen. Die wichtigste Straßenverkehrsroute ist die Autobahn A4, welche von der Staatsgrenze zu Deutschland über Wrocław, Katowice und Chrzanów bis nach Kraków (mautpflichtig), dann weiter bis nach Tarnów (mautfrei) und nachfolgend als Nationalstraße Nr. 4 über Rzeszów bis zur Grenze mit der Ukraine führt. Eine weitere wichtige Strecke in der Woiwodschaft ist die Nationalstraße Nr. 7, die von der Grenze zur Slowakei in Chyżne bis nach Kraków und weiter über Miechów in Richtung Kielce, Warszawa und Gdańsk führt.

Die wichtigsten Grenzübergangstellen zur Slowakei: Chyżne, Jurgów, Koniczna, Łysa Polana, Muszyna, Piwniczna.

PER BUS

Per Bus oder Kleinbus ist es von vielen polnischen Städten, wie z.B. Katowice, Wrocław oder Warszawa, als auch aus zahlreichen europäischen Ländern, möglich nach Kraków und zu anderen Orten in Małopolska zu gelangen. Das lokale Verbindungsnetz ist sehr dicht. Auf den Straßen der Woiwodschaft fahren Busse und Kleinbusse der PKS und vieler weiterer Unternehmen. Die Busbahnhöfe liegen in der Regel im Stadtzentrum, z.B. in Kraków neben dem Hauptbahnhof. Informationen über Verbindungen von Krakóws Busbahnhof aus sind zu finden auf: www.mda.malopolska.pl; Fahrpläne von Bussen und Kleinbussen u.a. auf: www.e-podroznik.pl.

GENERALKONSULATE

Frankreich: ul. Stolarska 15, 31-043 Kraków, Tel.: +48 12 4245300, www.cracovie.org.pl

Deutschland: ul. Stolarska 7, 31-043 Kraków, Tel.: +48 12 4243000, www.krakow.diplo.de

Russland: ul. Biskupia 7, 31-144 Kraków, Tel.: +48 12 4222647, www.krakow.rusemb.pl

Slowakei: ul. św. Tomasza 34, 31-027 Kraków, Tel.: +48 12 4254970, www.cgracow.mfa.sk

Ukraine: ul. Beliny-Prądmowskiego 4, 31-514 Kraków, Tel.: +48 12 4296066, www.plk.internetdsl.pl

USA: ul. Stolarska 9, 31-043 Kraków, Tel.: +48 12 4245100, <http://krakow.usconsulate.gov>

OBJEKTINDEX

D

Denkmal der Opfer des 1. Weltkriegs in Skała, Ecke ul. Krakowska / ul. Rzeźnicza **40**
GPS N 50° 13' 34.0", E 19° 51' 23.2"

Denkmal der Unabhängigkeitskämpfer in Miechów, Markt **34**
GPS N 50° 21' 23.3", E 20° 01' 40.2"

Denkmal des Treffens der Generationen, Chyszówki **47**
GPS N 49° 40' 52.8", E 20° 16' 51.8"

Denkmal des Unbekannten Soldaten in Tarnau, pl. Ofiar Katyńia **41**
GPS N 50° 00' 49.1", E 20° 59' 09.0"

Der Weg der Festung Kraków – Beginn des Nordabschnitts der Route: Fort Mogiła, Igołomska
GPS N 50° 03' 58.8", E 20° 04' 18.0"

Ende des Abschnitts: Salwator
GPS N 50° 03' 08.9", E 19° 54' 47.9"

Der Weg der Festung Kraków – Beginn des Südabschnitts der Route **29**
Ecke ul. Rybitwy/ul. Golikówka
GPS N 50° 02' 33.4", E 20° 02' 07.6"

Ende des Abschnitts: Fort des Hl. Benedikt
GPS N 50° 02' 35.0", E 19° 57' 26.6"

E

Ehem. Militärkrankenhaus in Tarnau – Palast der Jugend, ul. Piłsudskiego 24 **70**
GPS N 50° 01' 01.7", E 20° 59' 07.6"

Ehem. österr.-ung. Kaserne und ehem. Sitz der österr.-ung. Garnisonführung in Tarnau – Staatliche Berufshochschule, ul. Mickiewicza 8 **70-71**
GPS N 50° 00' 57.1", E 20° 59' 25.7"

F

Fort Grębatów – TKKF „Przyjacieli Konika", ul. Geodetów (Einfahrt über die ul. Kocmyrzowskiej), Kraków, Tel.: +48 12 6456616, <http://www.przyjacielikonika.republika.pl>; Besichtigungen sind während der Öffnungszeiten des Pferdehofes möglich **31**
GPS N 50° 05' 41.6", E 20° 04' 04.6"

Fort Kosocice, ul. Hallera 25, Kraków **30**
GPS N 49° 59' 41.8", E 19° 59' 29.9"

Fort Krzesławice – Jugendkulturhaus Fort 49 „Krzesławice", Siedlung Na Stoku 27b, Kraków, Tel.: +48 12 6452714, <http://www.mdkfort49.krakow.pl>; Besichtigungen sind während der Arbeitszeiten des Kulturhauses möglich **31**
GPS N 50° 05' 51.3", E 20° 03' 18.8"

Fort Prokocim, Ecke ul. Medyczna / ul. Kostanecznego, Kraków **30**
GPS N 50° 00' 38.2", E 19° 59' 45.9"

Fort Rajsko, ul. Droga Rokadowa 20, Kraków **30**
GPS N 49° 59' 21.7", E 19° 58' 08.8"

Fort Tonie – Museum Otwarła Twierdza (Museum Offene Festung), ul. Jurajska, Kraków; Besichtigungen nur als Gruppe nach vorheriger Anmeldung möglich, in der Festung sind Bauarbeiten im Gange **31**
GPS N 50° 07' 26.0", E 19° 53' 49.9"

Freiheitseiche in Neu Sandez – Planty Miejskie, Ecke ul. Długosza/ul. Jagiellońska **54**
GPS N 49° 37' 12.8", E 20° 41' 38.4"

H

Haus Mieroszewski in Limanowa – Aufenthaltsort von Józef Piłsudski, ul. Matki Boskiej Bolesnej **35 49**
GPS N 49° 42' 16.1", E 20° 25' 46.4"

Herrenhof der Morawkis in Marcinkowice – Schulisches Geschichtsmuseum am W.-Orkan-Schulkomplex, Marcinkowice 1, Tel.: +48 18 4433185; auf Grund von Renovierungen ist das Museum zwischenzeitlich geschlossen **51**
GPS N 49° 40' 04.6", E 20° 38' 48.4"

M

Museum der Polnischen Heimatarmee in Kraków – Kulturinstitution der Woiwodschaft Małopolskie, ul. Wita Stwosza 12, Tel.: +48 12 4100770, <http://www.muzeum-ak.pl>; geöffnet: Di.–So. 11:00–18:00 **32**
GPS N 50° 04' 20", E 19° 56' 55"

Museum der Polnischen Luftfahrt in Kraków – Kulturinstitution der Woiwodschaft Małopolskie, al. Jana Pawła II 39, Tel.: +48 12 6409960, info@muzeumlotnictwa.pl; geöffnet: Di.–So. 9:00–19:00; Eintrittskarten: 14 zł, ermäßigt 7 zł, Di. kostenloser Eintritt **30**
GPS N 50° 04' 35.3", E 19° 59' 26.0"

O

Obelisk an der Grenze der Besatzungsgebiete Österreichs und Russlands, Michałowice-Komora **33**
GPS N 50° 08' 21.3", E 19° 58' 09.9"

Obelisk auf der Kaim Anhöhe in Kraków, ul. Protnia **26**
GPS N 50° 00' 07.0", E 20° 02' 08.0"

Oleandry – Abmarschort der I. Kaderkompanie, Józef-Piłsudski-Haus – Museum der Unabhängigkeitshandlung in Kraków, al. 3 Maja 7, Tel.: +48 12 6334715; nur nach telefonischer Absprache für Besichtigungen zugänglich **33**
GPS N 50° 03' 36.6", E 19° 55' 14.1"

P

Palast in Mirów – W.-Witos-Schulkomplex in Książ Wielki, ul. Witosza 10, Tel.: +48 41 3838010, <http://zspkksiaz.republika.pl> **35**
GPS N 50° 26' 25.7", E 20° 08' 57.6"

Palast Sangusko in Tarnau – ehem. Militärstab der Russen, heute Komplex der Wirtschafts- und Gartenbauschulen, ul. Sanguszków **28 71**
GPS N 50° 00' 18.4", E 21° 00' 28.1"

Q

Quartier der Legionäre auf dem Gemeindefriedhof in Bydlin **38**
GPS N 50° 23' 16.3", E 19° 38' 46.5"

Quartier der Legionäre auf dem Kommunalfriedhof in Neu Sandez, ul. Rejtana **54**
GPS N 49° 37' 01.1", E 20° 42' 16.9"

R

Regionalmuseum des PTTK in Gorlice, ul. Wąska 7–9,
Tel.: +48 18 3522615, <http://www.gorlice.pttk.pl>, geöffnet:
Di.–Fr. 9:00–16:00 **59**

GPS N 49° 39' 24.5", E 21° 09' 25.3"

S

Soldatenfriedhof in Rzeplin an der Straße nach Cianowice 41

GPS N 50° 12' 37.2" E 19° 54' 37.7"

Soldatenfriedhof in Rzeplin an der Straße nach Krasienice 41

GPS N 50° 12' 36.6" E 19° 54' 51.0"

Soldatenfriedhof Jangrot – Cieplice 38

GPS N 50° 19' 43.3", E 19° 43' 37.0"

Soldatenfriedhof Nr. 60 in Małastów 61

GPS N 49° 32' 38.0", E 21° 14' 37.5"

Soldatenfriedhof Nr. 91 in Gorlice, ul. Korczaka **59**

GPS N 49° 39' 58.3", E 21° 09' 09.2"

Soldatenfriedhof Nr. 118 in Staszówka 66

GPS N 49° 44' 59.8", E 21° 01' 01.1"

Soldatenfriedhof Nr. 138 in Bogonowice 77

GPS N 49° 48' 15.8", E 20° 58' 18.1"

Soldatenfriedhof Nr. 171 in Łowczówek 74

GPS N 49° 54' 25.0", E 20° 58' 01.5"

Soldatenfriedhof Nr. 191 auf der Lubinka 75

GPS N 49° 54' 33.4", E 20° 53' 57.0"

Soldatenfriedhof Nr. 192 auf der Lubinka 75

GPS N 49° 54' 35.8", E 20° 53' 31.2"

Soldatenfriedhof Nr. 193 in Dąbrówka Szczepanowska 75

GPS N 49° 54' 33.4", E 20° 53' 57.0"

Soldatenfriedhof Nr. 200 in Tarnau, Ecke ul. Chyszowska / ul. Łukasiewicza **73**

GPS N 50° 00' 58.4", E 20° 57' 38.7"

Soldatenfriedhof Nr. 201 in Tarnau, jüdischer Friedhof, Ecke ul. Słoneczna / ul. Szpitalna; Möglichkeit zum Besichtigen nach dem Ausleihen des Schlüssels im Muzeum Okręgowe (Rynek 20–21) oder in der Touristeninformation von Tarnau (Rynek 7), Tel.: +48 14 6212149 **72**

GPS N 50° 01' 07", E 20° 59' 41"

Soldatenfriedhof Nr. 202 in Tarnau, Ecke ul. Szpitalna / al. Matki Bożej Fatimskiej **72**

GPS N 50° 01' 31", E 20° 59' 49"

Soldatenfriedhof Nr. 202a in Tarnau, alter Kommunalfriedhof, Ecke ul. Konarskiego / ul. Tuchowska **72**

GPS N 50° 00' 31.4", E 20° 59' 20.7"

Soldatenfriedhof Nr. 203 in Tarnau, neuer Kommunalfriedhof, ul. Krzyska **73**

GPS N 50° 02' 02" E 20° 59' 36"

Soldatenfriedhof Nr. 293 in Zakliczyn 76

GPS N 49° 51' 15.0", E 20° 49' 02.3"

Soldatenfriedhof Nr. 308 in Muchówka 45

GPS N 49° 52' 05.1", E 20° 25' 40.5"

Soldatenfriedhof Nr. 350 in Neu Sandez, Kommunalfriedhof, ul. Rejtana **53**

GPS N 49° 36' 58.9", E 20° 42' 16.8"

Soldatenfriedhof Nr. 352 in Marcinkowice 51

GPS N 49° 39' 43.5", E 20° 38' 44.4"

Soldatenfriedhof Nr. 357 in Kamionka Mała 46

GPS N 49° 47' 11.8", E 20° 29' 05.6"

Soldatenfriedhof Nr. 366 in Limanowa, alter Gemeindefriedhof, ul. Szwedzka **49**

GPS N 49° 42' 33.8", E 20° 25' 08.0"

Soldatenfriedhof Nr. 368 in Limanowa-Jabłoniec 50

GPS N 49° 41' 19.6", E 20° 26' 10.8"

Soldatenfriedhof Ogonów in Kaliś 36

GPS N 50° 22' 29.7", E 19° 44' 09.9"

Soldatenfriedhöfe Nr. 123 und 122 in Łużna-Pustki 64–65

GPS N 49° 43' 03.0", E 21° 03' 42.4"

Soldatenquartier – Gemeindefriedhof in Książ Wielki, ul. Jana Łaskiego **35**

GPS N 50° 26' 41.8", E 20° 08' 40.0"

Soldatenquartier auf dem Gemeindefriedhof, ul. Piłsudskiego **35**

GPS N 50° 21' 05", E 20° 01' 36"

Soldatenquartier Nr. 381 auf dem Kommunalfriedhof in Wieliczka, ul. Piłsudskiego **42**

GPS N 49° 59' 19.6", E 20° 03' 53.0"

Soldatenquartiere auf dem Gemeindefriedhof in Skała, ul. Rzeźnicza **40**

GPS N 50° 13' 34.2", E 19° 51' 14.1"

ORTSINDEX

Bogonowice **77**

Bydlin **37**

Chyszówki **46**

Cieplice **38**

Dąbrówka Szczepanowska **74**

Gorlice **57**

Kaliś **35**

Kamionka Mała **46**

Krakau (Kraków) **26**

Książ Wielki **35**

Limanowa **47**

Lubinka **74**

Łowczówek **73**

Łużna **62**

Małastów **60**

Marcinkowice **50**

Michałowice **33**

Miechów **34**

Muchówka **44**

Neu Sandez (Nowy

Sącz) **51**

Rzeplin **40**

Skała **39**

Staszówka **65**

Tarnau (Tarnów) **68**

Wieliczka **41**

Zakliczyn **76**